ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့်ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန

ပြန်ကြားရေးနှင့်လုပ်ငန်းညှိနှိုင်းရေးဌာန

ဝင်စာတင်ပြလွှာ

အကြောင်းအရာ။ [illegible]

[illegible]

ရက်စွဲ	ဆောင်ရွက်ရန်	မှတ်ချက်
၁-၂-၂၀၀၁	ရက်စွဲပါစာအမှတ် [illegible]/၂၀၀၁ [illegible]	
၁၄.၂.၂၀၀၁	cabinet တင်ရန် [illegible] ၂၂ [illegible]	
	[illegible]	
၂၁.၂.၂၀၀၁	[illegible] ၂၂ [illegible]	
၉-၃.၂၀၀၁	၁၁/၂၀၀၁ cabinet [illegible]	
၁၈.၃.၂၀၀၁	[illegible] - ၄ [illegible]/၂၀၀၁ [illegible]	

ရင်း နှီး မြှုပ်နှံ မှုနှင့်ကုမ္ပဏီ များ ညွှန်ကြား မှုဦး စီး ဌာန

ပြန်ကြား ရေး နှင့်လုပ်ငန်း ညှိနှိုင်း ရေး ဌာန

ဂငိစာတင်ပြလွှာ

အကြောင်း အရာ။ ။ ဆာဒေသာ တာဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက်

ဟိုတယ် လုပ်ငန်း

ရက်စွဲ	ဆောင် ရွက် ရန်	မှတ်ချက်
၁ ၅/၂၀၀၀	၁၂/၂၀၀၀ MIC တင်သည်။ (ဟိုတယ်/ခရီး ဝန်ကြီးဌာနမှ တင်သော MIC သို့ တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်သည်)	
၁၆ ၅/၂၀၀၀	၁၂/၂၀၀၀ MIC ဆုံးဖြတ်ချက် စာထွက် ပေးသည်။	
၂၉ ၅/၂၀၀၀	ကုမ္ပဏီပါ စာဖြင့် ဟိုတယ်/ခရီး မှ တစ်ဆင့် proposal တင်ပြလာပါသည်။	
၆ ၆/၂၀၀၀	[illegible]	
၁၃ ၆/၂၀၀၀	၁၉/၂၀၀၀ MIC တင်သည်။ (TC တင်ရန် ဆုံးဖြတ်သည်။)	
၁ ၇/၂၀၀၀	၁၉/၂၀၀၀ MIC ဆုံးဖြတ်ချက် စာထွက်ပါသည်။	
၆ ၇/၂၀၀၀	ကုမ္ပဏီပါ စာဖြင့် ဟိုတယ်/ခရီး မှ တစ်ဆင့် TC တင်ရန် (က) [illegible] TC တင်သည်။	
၈.၈.၂၀၀၀	၉/၂၀၀၀ TC [illegible] ဆုံးဖြတ်ချက် [illegible]	
	အား ၉/၂၀၀၀ TC ၏ ဆုံးဖြတ်ချက် [illegible]	
၂၆.၁၀.၂၀၀၀	ဟိုတယ်/ခရီး [illegible]	
	[illegible] TC [illegible]	
[illegible]၂၀၀၀	[illegible]	
	[illegible] ပါသည်။	
၁၀	[illegible]	

ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့်ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန

ပြန်ကြားရေးနှင့်လုပ်ငန်းညှိနှိုင်းရေးဌာန

ဂငစ၁တင်ပြလွှာ

အကြောင်းအရာ။ ။ အောင်သောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီလီမိတက်

ဟိုတယ်လုပ်ငန်း

ရက်စွဲ	ဆောင်ရွက်ရန်	မှတ်ချက်
၃-၁၁-၉၉	ဝင်ငွေလွှဲပြောင်း လက်ခံရရှိပါသည်။	
၂၃-၁၁-၉၉	မန္တလေးတိုင်းဒေသ ချမ်း/မှူး/မြို့ ကောင်စီရုံးသို့ သဘောထား တောင်းသည်။	
၂၆-၁၁-၉၉	သဘောတူကြောင်း ... ဝင်ငွေခွန်ကော်မတီ [illegible] ပါ	
၁၄-၁၂-၉၉	မြေ [illegible] ချက်များနှင့် [illegible] ချက် ကြောင်း ဦး [illegible] (ကုမ္ပဏီ) မှ ပေးပို့သည်။	
၁၄-၁-၂၀၀၀	ဝင်ငွေခွန်ကော်မတီ [illegible] ... မြေ [illegible] ချက် [illegible] ရှိသည်။	
၁၄-၁-၂၀၀၀	မန္တလေးတိုင်းဒေသ ချမ်း/မှူး/မြို့ သို့ Reminder ထပ်မံသည်။	
၂၄-၁-၂၀၀၀	[illegible] သည်။ [illegible] လာပါသည်။	
၂၈-၁-၂၀၀၀	ဝင်ငွေခွန် လက်မှတ် [illegible] သည်။	
၁၈-၂-၂၀၀၀	၃/၂၀၀၀ MIC အစည်းအဝေး (ဟိုတယ်/ခရီး သွားလာရေး [illegible] ... ၁၇၈ ၀၀၀/၉ [illegible] သည်။)	
၁၁-၃-၂၀၀၀	၃/၂၀၀၀ MIC [illegible] ဟိုတယ်/ခရီးသွားလာရေး [illegible] သည်။	
၂၄-၂-၂၀၀၀	MDY ဒေသ ချမ်း/မှူး/မြို့ [illegible] သည်။	
[illegible]-၂-၂၀၀၀	[illegible] ဟိုတယ်/ခရီး [illegible] သည်။	

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

စာအမှတ်၊ ရက-၁/မ-၁၁၅၁/၂၀၀၀ (၁၈၃၄-၈) ။
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၁ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၇ ရက် ။

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရအဖွဲ့သို့ တင်ပြသည့်အမှာစာ

အကြောင်းအရာ။ အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြု တင်ပြခြင်း ကိစ္စ။

၁။ မြန်မာကုမ္ပဏီဖြစ်သော အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.) မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းကို မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေအရ ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြု တင်ပြလာပါသည်။ ယင်း အဆိုပြုချက်ကို (၁၅-၆-၂၀၀၀)နေ့တွင် ကျင်းပ ပြုလုပ်ခဲ့သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ (၁၉/၂၀၀၀) အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် မူအားဖြင့် သဘောတူပြီး ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီသို့ ဆက်လက် တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။ ယင်းဆုံးဖြတ်ချက်အရ (၂၁-၇-၂၀၀၀)နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့သည့် ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒကောင်စီ၏ (၉/၂၀၀၀) အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ ယင်းအစည်းအဝေးမှ ဟိုတယ်မြေနေရာအတွက် မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီမှ မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှာ မှန်ကန်မှု မရှိသေးကြောင်း ပြန်ကြားထား၍ ပုဂ်တွင် သတ်မှတ်သည့် မြေနှင့် လွတ်ကင်းမှု ရှိမရှိ ဟိုတယ်ဆောင်ရွက်ရန် မြေနေရာ ဟုတ်မဟုတ်ကို ပြန်လည် မေးမြန်းတင်ပြနိုင်ရန်အတွက် အမှာစာကို ပြန်လည်ရုပ်သိမ်းခွင့်ပြုရန် ဆုံးဖြတ် ခဲ့ပါသည်။ ယင်းဆုံးဖြတ်ချက်အရ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ ပြန်လည်မေးမြန်း စုံစမ်းခဲ့ရာ တင်ပြသည့် စာရွက်စာတမ်း အထောက်အထားများအရ မြေအမည်ပေါက်သော မန္တလေးဟတ်ဝုဒ် ကုမ္ပဏီ နှင့် အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီတို့မှာ ဒါရိုက်တာ တစ်ဖွဲ့တည်းဖြစ်ပြီး ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန် အလို့ငှာ အာသောက ကုမ္ပဏီကို ဖွဲ့စည်းခဲ့ခြင်းဖြစ်ကြောင်း၊ မြေနေရာမှာ သတ်မှတ် ဇုရိယာနှင့် ကင်းလွတ်ကြောင်းကို ညောင်ဦးခရိုင် အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီမှ စိစစ်ခဲ့ပါကြောင်း၊ မြေပိုင်ဆိုင်မှု မှန်ကန်ရေးနှင့် အမည်လွှဲပြောင်းရေးကိစ္စများမှာ သက်ဆိုင်ရာ ကုမ္ပဏီများ၏ တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်းကို မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီမှ သဘောထား မှတ်ချက်ပေးပါကြောင်း တင်ပြလာပါသည်။ ယင်းတင်ပြချက်ကို လမ်းညွှန်မှု ပြုနိုင်ပါရန် (၂၈-၁၂-၂၀၀၀) နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ (၄၃/၂၀၀၀) အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒကောင်စီသို့ ဆက်လက်တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။ ယင်းဆုံးဖြတ်ချက် အရ (၁-၂-၂၀၀၁) နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ် ခဲ့သည့် ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ၏ (၁/၂၀၀၁) အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ မူအားဖြင့် သဘောတူပြီး အစိုးရအဖွဲ့သို့ ဆက်လက်တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ချက်အရ တင်ပြခြင်းဖြစ်ပါသည်။ အဆိုပြုချက်နှင့်အတူ ရှေ့ဆိုင်းငွေပေးချေခြင်း စနစ် သဘောတူစာချုပ် (မူကြမ်း)၊ မြေငှားသဘောတူစာချုပ် (မူကြမ်း)တို့ကို နောက်ဆက်တွဲ(၁) အဖြစ် ပေးပို့ထားပါသည်။

၂။ ယင်းလုပ်ငန်း၏ မတည်ငွေရင်း ပမာဏမှာ အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၁.၀၀)သန်း အပါအဝင် စုစုပေါင်း ကျပ် (၁၆၂.၀၀)သန်း ဖြစ်ပါသည်။ စက်ပစ္စည်းကိရိယာများကို အမေရိကန်နိုင်ငံရှိ Pan Asean Capital Management မှရွှေ့ဆိုင်းငွေပေးချေခြင်း စနစ်အရ ဝယ်ယူမည်ဖြစ်ပြီး တစ်နှစ်လျှင် အတိုးနှုန်း (၁၀)ရာခိုင်နှုန်းဖြင့် ဆိုင်းငံ့ကာလ (၁)နှစ် အပါအဝင် (၆)နှစ်အတွင်း ပြန်လည်ပေးဆပ်ရမည် ဖြစ်ပါသည်။

၃။ ယင်းလုပ်ငန်းကို မန္တလေးဟတ်ဂုဒ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် အမည်ဖြင့် ညောင်ဦးခရိုင် အထွေထွေ အုပ်ချုပ်ရေး ဦးစီးဌာနမှ ချပေးထားသော ဦးပိုင်အမှတ် (၁၅၇၊ ၁၅၈၊ ၁၅၉၊ ၁၆၀၊ ၁၆၁၊ ၁၆၂၊ ၁၇၂၊ ၁၇၃၊ ၁၇၄)၊ သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကျွန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်ရှိမြေ (၀.၉၉) ဧက (၄၀၀၆.၃၉ စတုရန်းမီတာ) ကို ငှားရမ်း၍ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မည် ဖြစ်ပါသည်။

၄။ ယင်းလုပ်ငန်းကိုဆောင်ရွက်ရန် အခန်း (၆၀)ပါ (၂)ထပ် အဆောက်အဦ (၁)လုံး တည်ဆောက်မည် ဖြစ်ပါသည်။ ပုံမှန်နှစ်တွင် အခန်းစုစုပေါင်း၏ (၅၂) ရာခိုင်နှုန်းကို တစ်ခန်းလျှင် အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၆၉)နှုန်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ (၄၇) ရာခိုင်နှုန်းကို တစ်ခန်းလျှင် ကျပ် (၁၀၇၁၈)နှုန်းဖြင့်လည်းကောင်း ငှားရမ်းမည်ဖြစ်ပါသည်။

၅။ ယင်းလုပ်ငန်း၏ အရင်းကြေကာလမှာ (၆)နှစ်နှင့် (၁၁)လဖြစ်ပြီး အရင်းအနှီးအပေါ် အကျိုးအမြတ် ပြန်ပေါ်နှုန်း (IRR) မှာ (၃၀)ရာခိုင်နှုန်း ဖြစ်ပါသည်။

၆။ ယင်းလုပ်ငန်းကိုဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် နိုင်ငံတော်မှ ပုံမှန်နှစ်တွင် ရရှိမည် အကျိုးအမြတ် ခန့်မှန်းခြေမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်–

(က) ဝင်ငွေခွန်	ကျပ်	၁၃.၂၃ သန်း
	အမေရိကန်ဒေါ်လာ	၀.၀၇ သန်း
(ခ) ကုန်သွယ်လုပ်ငန်းခွန်	ကျပ်	၁၁.၃၃ သန်း
	အမေရိကန်ဒေါ်လာ	၀.၀၈ သန်း

၇။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ပြည်တွင်းမှ ဝန်ထမ်း (၉၈)ဦး နှင့် ပြည်ပမှ ဝန်ထမ်း (၃)ဦး ခန့်ထားမည် ဖြစ်ပါသည်။

၈။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်အတွက် မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီသို့ သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံရာ (၂၃–၂–၂၀၀၀) နေ့စွဲပါစာဖြင့် အဆောက်အဦများ ဆောက်လုပ်ဆဲဖြစ်ကြောင်း၊ လုပ်ငန်းကို ကန့်ကွက်ရန်မရှိသော်လည်း မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှာ မှန်ကန်မှု မရှိသေးကြောင်း ပြန်ကြားခဲ့ပါသည်။ ယခု မြေနေရာကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီက (၃၁–၁၀–၂၀၀၀) နေ့စွဲပါစာဖြင့် မြေပိုင်ဆိုင်မှု မှန်ကန်ရေး အမည်လွှဲပြောင်းရေးလုပ်ငန်းများမှာ သက်ဆိုင်ရာ ကုမ္ပဏီ၏ တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်း အကြောင်းကြားပါသည်။ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ (၂၆–၃–၂၀၀၀) နေ့စွဲပါစာဖြင့် ဟိုတယ်ဆောက်လုပ်ရန် ခွင့်ပြုမိန့်၏ သက်တမ်းမှာ (၂၀၀၁) ခုနှစ် စက်တင်ဘာလတွင် ကုန်ဆုံးမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ယခုအခါ

ဆက်လက် ဆောက်လုပ်ခြင်းမရှိဘဲ ရပ်တန့်နေကြောင်းနှင့် ကန့်ကွက်ရန်မရှိကြောင်း ပြန်ကြားထားပါသည်။ ထို့အပြင် (၁၈–[illegible]–၂၀၀၀) နေ့စွဲပါစာဖြင့် မြေအမည်ပေါက်သော မန္တလေးဟာတ်ဝုဒ် ကုမ္ပဏီနှင့် အာသောက ကုမ္ပဏီ လီမိတက်တို့မှာ ဒါရိုက်တာ တစ်ဖွဲ့တည်းဖြစ်ကြောင်းနှင့် မြေနေရာမှာ သတ်မှတ်ဧရိယာနှင့် ကင်းလွတ်ကြောင်းကို ညောင်ဦးခရိုင် အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီမှ စိစစ်ခဲ့ကြောင်း ပြန်ကြားထားပါသည်။ သဘောထားပြန်ကြားချက်များကို ပူးတွဲတင်ပြအပ်ပါသည်။

၉။ ယင်းလုပ်ငန်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပိုင်ဆိုင်မှု၊ ပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းမှုနှင့် ဈေးငွေရယူမှုတို့အတွက် ဝန်ခံကတိများ ပြုထားပါသည်။

၁၀။ မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၂ နှင့် ၁၃ ပါ အခွန်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် လျှောက်ထားလာပါသည်။ ဥပဒေပုဒ်မ ၁၂ အရ စီးပွားရေးလုပ်ငန်း စတင်သောနှစ်အပါအဝင် တစ်ဆက်တည်း (၃)နှစ် အတွက် ဝင်ငွေခွန် ကင်းလွတ်ခွင့် ပေးရမည် ဖြစ်ပါသည်။ ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃ အရ အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များအနက် လုပ်ငန်းနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် ကော်မရှင်မှ ညှိနှိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ ပါသည်။

၁၁။ <u>ဆုံးဖြတ်ရန်အချက်</u>

(က) အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက်မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက် ရန် အဆိုပြု တင်ပြခြင်းကို ခွင့်ပြုရန် သဘောတူ–မတူ။

(ခ) လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် သဘောတူပါက မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၂ နှင့် ၁၃ ပါ အခွန်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် သဘောတူ–မတူ။

၁၂။ <u>မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင် ၏ ထောက်ခံချက်။</u>

အစိုးရအဖွဲ့၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို နာခံအပ်ပါသည်။

(ဦးသောင်း)

ဥက္ကဋ္ဌ

ဝန်ကြီး၊ သိပ္ပံ နှင့် နည်းပညာ ဝန်ကြီးဌာန။

<u>ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရအဖွဲ့။</u>

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

စာအမှတ်၊ ရက-၁/ မ-၁၁၅၁/ ၂၀၀၀ (   )။
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၁ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၃ ရက်။

ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီသို့ တင်ပြသည့်
အမှာစာ

အကြောင်းအရာ။ အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြု တင်ပြခြင်း ကိစ္စ။

၁။ မြန်မာကုမ္ပဏီဖြစ်သော အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.) မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းကို မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေအရ ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြု တင်ပြလာပါသည်။ ယင်း အဆိုပြုချက်ကို (၁၅-၆-၂၀၀၀)နေ့တွင် ကျင်းပ ပြုလုပ်ခဲ့သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ (၁၉/၂၀၀၀) ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် မူအားဖြင့် သဘောတူပြီး ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီသို့ ဆက်လက် တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။ ယင်းဆုံးဖြတ်ချက်အရ (၂၁-၇-၂၀၀၀)နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့သည့် ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒကောင်စီ၏ (၉/၂၀၀၀) အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ ယင်းအစည်းအဝေးမှ ဟိုတယ်မြေနေရာအတွက် မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီမှ မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှာ မှန်ကန်မှု မရှိသေးကြောင်း ပြန်ကြားထား၍ ပုဂံတွင် သတ်မှတ်သည့် မြေနှင့် လွတ်ကင်းမှု ရှိမရှိ၊ ဟိုတယ်ဆောင်ရွက်ရန် မြေနေရာ ဟုတ်မဟုတ်ကို ပြန်လည် မေးမြန်းတင်ပြနိုင်ရန်အတွက် အမှာစာကို ပြန်လည်ရုပ်သိမ်းခွင့်ပြုရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။ ယင်းဆုံးဖြတ်ချက်အရ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ ပြန်လည်မေးမြန်း စုံစမ်းခဲ့ရာ တင်ပြသည့် စာရွက်စာတမ်း အထောက်အထားများအရ မြေအမည်ပေါက်သော မန္တလေးဟတ်ပုဒ် ကုမ္ပဏီ နှင့် အာသောက ကုမ္ပဏီတို့မှာ ဒါရိုက်တာ တစ်ဖွဲ့တည်းဖြစ်ပြီး ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန် အလို့ငှာ အာသောက ကုမ္ပဏီကို ဖွဲ့စည်းခဲ့ခြင်းဖြစ်ကြောင်း၊ မြေနေရာမှာ သတ်မှတ် ဇုန်ရိယာနှင့် ကင်းလွတ်ကြောင်းကို ညောင်ဦးခရိုင် အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီမှ စိစစ်ခဲ့ပါကြောင်း၊ မြေပိုင်ဆိုင်မှု မှန်ကန်ရေးနှင့် အမည်လွှဲပြောင်းရေးကိစ္စများမှာ သက်ဆိုင်ရာ ကုမ္ပဏီများ၏ တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်းကို မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီမှ သဘောထား မှတ်ချက်ပေးပါကြောင်း တင်ပြလာပါသည်။ ယင်းတင်ပြချက်ကို လမ်းညွှန်မှု ပြုနိုင်ပါရန် (၂၈-၁၂-၂၀၀၀) နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ (၄၃/၂၀၀၀) အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒကောင်စီသို့ ဆက်လက်တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသဖြင့် တင်ပြခြင်းဖြစ်ပါသည်။ အဆိုပြုချက်နှင့်အတူ ရှေ့ဆိုင်းငွေပေးချေခြင်း စနစ် သဘောတူစာချုပ် (မူကြမ်း)၊ မြေငှားသဘောတူစာချုပ် (မူကြမ်း)တို့ကို နောက်ဆက်တွဲ(၁) အဖြစ် တင်ပြထားပါသည်။

၂။ ယင်းလုပ်ငန်း၏ မတည်ငွေရင်း ပမာဏမှာ အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၁.၀၀)သန်း အပါအဝင် စုစုပေါင်း ကျပ် (၁၆၂.၀၀)သန်း ဖြစ်ပါသည်။ ယင်းတွင်ငွေသား ကျပ် (၈၀.၀၀)သန်း၊ အဆောက်အဦတန်ဖိုး ကျပ် (၇၆.၀၀)သန်း၊ စက်ပစ္စည်းကိရိယာ တန်ဖိုး ကျပ် (၁.၅၆)သန်း {အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၂၆)သန်း}၊ ပရိဘောဂနှင့် လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများတန်ဖိုး ကျပ် (၁.၆၅)သန်း {အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၂၇)သန်း}၊ အထွေထွေတန်ဖိုး ကျပ် (၂.၇၉)သန်း {အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၄၇)သန်း} ထည့်ဝင် ရင်းနှီးမည် ဖြစ်ပါသည်။ စက်ပစ္စည်းကိရိယာများကို အမေရိကန်နိုင်ငံရှိ Pan Asean Capital Management မှရှေးဆိုင်းငွေပေးချေခြင်း စနစ်အရ ဝယ်ယူမည်ဖြစ်ပြီး တစ်နှစ်လျှင် အတိုးနှုန်း (၁၀)ရာခိုင်နှုန်းဖြင့် ဆိုင်းငံ့ကာလ (၁)နှစ် အပါအဝင် (၆)နှစ်အတွင်း ပြန်လည်ပေးဆပ်ရမည် ဖြစ်ပါသည်။

၃။ ယင်းလုပ်ငန်းကို မန္တလေးဟတ်ဝုဒ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် အမည်ဖြင့် ညောင်ဦးခရိုင် အထွေထွေ အုပ်ချုပ်ရေး ဦးစီးဌာနမှ ချပေးထားသော ဦးပိုင်အမှတ် (၁၅၇၊ ၁၅၈၊ ၁၅၉၊ ၁၆၀၊ ၁၆၁၊ ၁၆၂၊ ၁၇၂၊ ၁၇၃၊ ၁၇၄)၊ သမုဒ္ဒရာစ်ရပ်၊ ကျွန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်ရှိမြေ (၀.၉၉) ဧက (၄၀၀၆.၃၉ စတုရန်းမီတာ) ကို ငှားရမ်း၍ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မည် ဖြစ်ပါသည်။

၄။ ယင်းလုပ်ငန်းကိုဆောင်ရွက်ရန် အခန်း (၆၀)ပါ (၂)ထပ် အဆောက်အဦ (၁)လုံး တည်ဆောက်မည် ဖြစ်ပါသည်။ ပုံမှန်နှစ်တွင် အခန်းစုစုပေါင်း၏ (၅၂) ရာခိုင်နှုန်းကို တစ်ခန်းလျှင် အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၆၉)နှုန်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ (၄၇) ရာခိုင်နှုန်းကို တစ်ခန်းလျှင် ကျပ် (၁၀၇၁၈)နှုန်းဖြင့်လည်းကောင်း ငှားရမ်းမည်ဖြစ်ပါသည်။

၅။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် ပုံမှန်နှစ်တွင် ရရှိမည် ဝင်ငွေနှင့် အသုံးစရိတ် ခန့်မှန်းခြေမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်–

(ကျပ်သန်း)

		ပြည်တွင်း	နိုင်ငံခြား	စုစုပေါင်း
(က)	ဝင်ငွေ	၁၃၆.၀၁	၅.၈၂	၁၄၁.၈၃
(ခ)	အသုံးစရိတ်	၁၀၅.၁၄	၃.၅၇	၁၀၈.၇၁
(ဂ)	အသားတင်အမြတ်	၃၀.၈၇	၂.၂၅	၃၃.၁၂

၆။ ယင်းလုပ်ငန်း၏ အရင်းကြေကာလမှာ (၆)နှစ်နှင့် (၁၁)လဖြစ်ပြီး အရင်းအနှီးအပေါ် အကျိုးအမြတ် ပြန်ပေါ်နှုန်း (IRR) မှာ (၃၀)ရာခိုင်နှုန်း ဖြစ်ပါသည်။

၇။ ယင်းလုပ်ငန်းကိုဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် နိုင်ငံတော်မှ ပုံမှန်နှစ်တွင် ရရှိမည် အကျိုးအမြတ် ခန့်မှန်းခြေမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်–

(က)	ဝင်ငွေခွန်	ကျပ်	၁၃.၂၃ သန်း
		အမေရိကန်ဒေါ်လာ	၀.၀၇ သန်း
(ခ)	ကုန်သွယ်လုပ်ငန်းခွန်	ကျပ်	၁၁.၃၃ သန်း
		အမေရိကန်ဒေါ်လာ	၀.၀၈ သန်း

၈။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ပြည်တွင်းမှ ဝန်ထမ်း (၉၈)ဦး နှင့် ပြည်ပမှ ဝန်ထမ်း (၃)ဦး ခန့်ထားမည် ဖြစ်ပါသည်။

၉။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်အတွက် မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီသို့ သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံရာ (၂၃-၂-၂၀၀၀) နေ့စွဲပါစာဖြင့် အဆောက်အဦများ ဆောက်လုပ်ဆဲဖြစ်ကြောင်း၊ လုပ်ငန်းကို ကန့်ကွက်ရန်မရှိသော်လည်း မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှာ မှန်ကန်မှု မရှိသေးကြောင်း ပြန်ကြားထားပါသည်။ ယခု မြေနေရာကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီက (၃၁-၁၀-၂၀၀၀) နေ့စွဲပါစာဖြင့် မြေပိုင်ဆိုင်မှု မှန်ကန်ရေး၊ အမည်လွှဲပြောင်းရေးလုပ်ငန်းများမှာ သက်ဆိုင်ရာ ကုမ္ပဏီ၏ တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်း အကြောင်းကြားပါသည်။ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ (၂၆-၃-၂၀၀၀) နေ့စွဲပါစာဖြင့် ဟိုတယ်ဆောက်လုပ်ရန် ခွင့်ပြုမိန့်၏ သက်တမ်းမှာ (၂၀၀၁) ခုနှစ် စက်တင်ဘာလတွင် ကုန်ဆုံးမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ယခုအခါ ဆက်လက် ဆောက်လုပ်ခြင်းမရှိဘဲ ရပ်တန့်နေကြောင်းနှင့် ကန့်ကွက်ရန်မရှိကြောင်း ပြန်ကြားထားပါသည်။

၁၀။ ယင်းလုပ်ငန်းကို မြန်မာနိုင်ငံသားများသာလျှင် ပိုင်ဆိုင်ပြီး နိုင်ငံခြားမှ မည်သူမျှ ပိုင်ဆိုင်မှု မရှိကြောင်း၊ မြေယာနှင့် ပတ်သက်၍ နိုင်ငံတော်မှ သတ်မှတ် ပြဋ္ဌာန်းမည့် စည်းကမ်း သတ်မှတ်ချက်များကို လိုက်နာ ဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ပတ်ဝန်းကျင် ညစ်ညမ်းမှု နှင့် မီးဘေးအန္တရာယ်များ မဖြစ်ပွားစေရန် ကြိုတင် ကာကွယ်မှုများ ပြုလုပ်ထားမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ချေးငွေရယူခြင်းသည် နိုင်ငံတော်နှင့် သက်ဆိုင်ခြင်း မရှိဘဲ ချေးငွေပေးသူနှင့် ယူသူတို့၏ တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်း၊ ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်ရာတွင် အဆိုပြုလုပ်ငန်းမှ ရရှိသည့် တရားဝင် နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်သာ ပေးဆပ်မည်ဖြစ်ကြောင်းနှင့် လုပ်ငန်းအသစ်ဖြစ်ကြောင်း ဝန်ခံကတိ ပြုထားပါသည်။

၁၁။ မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၂ နှင့် ၁၃ ပါ အခွန်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် လျှောက်ထားလာပါသည်။ ဥပဒေပုဒ်မ ၁၂ အရ စီးပွားရေးလုပ်ငန်း စတင်သောနှစ်အပါအဝင် တစ်ဆက်တည်း (၃)နှစ် အတွက် ဝင်ငွေခွန် ကင်းလွတ်ခွင့် ပေးရမည် ဖြစ်ပါသည်။ ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃ အရ အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များအနက် လုပ်ငန်းနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် ကော်မရှင်မှ ညှိနှိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ ပါသည်။

၁၂။ ဆုံးဖြတ်ရန်အချက်။

(က) အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက်မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက် ရန် အဆိုပြု တင်ပြခြင်းကို ခွင့်ပြုရန် သဘောတူ-မတူ။

(ခ) လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် သဘောတူပါက မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၂ နှင့် ၁၃ ပါ အခွန်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် သဘောတူ-မတူ။

၁၃။ မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင် ၏ ထောက်ခံချက်။
ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို နာခံအပ်ပါသည်။

(ဦးသောင်း)
ဥက္ကဋ္ဌ
ဝန်ကြီး၊ သိပ္ပံ နှင့် နည်းပညာ ဝန်ကြီးဌာန။

ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ။

လျှို့ဝှက်

ကုမ္ပဏီ ဒါရိုက်တာနှင့် အစုရှင်များ၏ နေရပ်လိပ်စာ စာရင်း

စဉ်	ကုမ္ပဏီအမည်	ဒါရိုက်တာ/အစုရှင်များ၏ အမည်	ဒါရိုက်တာ/အစုရှင်များ၏ လိပ်စာ
၁။	အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)	၁။ ဒေါ်သန်းသန်းမြင့် (မန်နေဂျင်း ဒါရိုက်တာ)	အမှတ် (၃၂)၊ မနော်ဟာရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း။
		၂။ ဦးပရာမွတ် (ဒါရိုက်တာ)	အမှတ် (၃၂)၊ မနော်ဟာရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း
		၃။ ဒေါ်ခင်သီနွယ် (ဒါရိုက်တာ)	အမှတ် (၃၂)၊ မနော်ဟာရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန
ဝန်ကြီးရုံး

စာအမှတ်၊ ၁၈ ၈ ၂၀၀၀/(၂)(၃၃၅၈)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၁၁ ရက်။

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ <u>အာသောကာဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်၏ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်ဆိုင်ရာ ခွင့်ပြုချက်ပါ မြေနေရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြင်ဆင်ခြင်း ။</u>

ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၇-၈-၂၀၀၀ နေ့စွဲပါစာအမှတ်၊ ငက-၁/ မ-၅၀၁/၂၀၀၀ (၂၀၁၄-ချ)

၁။ အာသောကာဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်အနေဖြင့် ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ဆိုင်ရာ ခွင့်ပြုချက်ပါ မြေနေရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပြန်လည် မေးမြန်း တင်ပြရန် ရည်ညွှန်းပါစာဖြင့် ညွှန်ကြားထားပါသည်။

၂။ ယင်းညွှန်ကြားချက်နှင့်အညီ လိုက်၍ ဆက်သွယ်စုံစမ်းခဲ့ရာ ပြင်ဆောင်ဦး ဒဂုံအေး ချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေး ကော်မတီက တင်ပြသည့်စာနှင့် စာတမ်းအထောက်အထားများအရ၊ မန္တလေး ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီနှင့်အာသောကာကုမ္ပဏီတို့မှာ ဒါရိုက်တာတဖွဲ့တည်း ဖြစ်ပြီး ဟိုတယ်လုပ်ငန်း၊ ဆောင်ရွက်ရန်အလို့ငှါ အာသောကာကုမ္ပဏီကို လွှဲအပ်ခဲ့ခြင်း ဖြစ်ကြောင်း၊ မြေနေရာမှာ သတ်မှတ်ဧရိယာနှင့်အညီ မှန်ကန်ကြောင်း စိစစ်တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂ - သို့

၃။ ယင်း တင်ပြချက်အပေါ် မန္တလေး တိုင်း အေး ချမ်း သာယာ ရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုး ရေး ကောင်စီက မြေပိုင်ဆိုင်မှု နှင့် ကန် ရေး နှင့် သမည်ဖွဲ့ ပြောင်း ရေး ကိစ္စ များ နှင့် သက်ဆိုင်ရာ ကျူးကျော်မှု များ ကို တာဝန်ယူ ဖြေရှင်း ကြောင်း သဘော ထား မှတ်ချက် ပေး ခဲ့ပါသည်။ (ပူး တွဲ - က နှင့် ခ)

၄။ ထို့ပြင် ပါဖြေသ သဘောတ မြေ နေရာ နှင့် စပ်လျဉ်း၍ သက်ဆိုင်ရာ ဒေသအာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်း များ ၏ ဆွေးနွေးချက်ကို အရှိ ရှိနိုင်ပါရန် နှင့်ပိုသ သတိဆက်လက် ဆောင်ရွက် ပေး နိုင်ပါရန် တင်ပြအပ်ပါသည်။

၁၈ - ၁၂ - ၂၀၀၀

ဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)

(ခင်မောင်လတ်၊ ညွှန်ကြား ရေး မှူး ချုပ်)

မိတ္တူကို -

ညွှန်ကြား ရေး မှူး ချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့် ခရီး သွား ညွှန်ကြား မှုဦး စီး ဌာန။

မြို့နယ်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
[illegible] ရုံး၊ [illegible] ဦး [illegible]
စာအမှတ်၊ ၁ / ၆ - ၆ / [illegible]
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၁၈ ရက်

သို့
ဥက္ကဋ္ဌ
ကျေးရွာအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
[illegible] မြို့

အကြောင်းအရာ။ ။ [illegible] ကျေးရွာတွင် မြေနေရာ [illegible] ခြင်း

ရည်ညွှန်းချက်။ ။ [illegible] ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ [illegible] ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ [illegible] / [illegible] / ၂၀၀၀

၁။ [illegible] ကျေးရွာတွင် နေထိုင် [illegible] မြေနေရာ [illegible] သာယာရေး [illegible] နှင့် [illegible] ဖွံ့ဖြိုးမှု [illegible] နှင့် [illegible] မြေ [illegible] ဖြစ်ကြောင်း [illegible] မြေနေရာ [illegible] ဖြစ်ပါသည်။ [illegible] မြေနေရာ [illegible] ကြောင်း [illegible] အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ [illegible] ပါသည်။

၂။ [illegible] ဖြစ်ကြောင်း [illegible] မြေနေရာ [illegible] ဖြစ်ကြောင်း [illegible] မြေနေရာ [illegible] ကြောင်း [illegible] ဖြစ်ပြီး [illegible] ပါသည်။

[signature]
(ကိုယ်စား)
([illegible])

မိတ္တူကို
[illegible]
ရုံးလက်ခံ
မှတ်တမ်း

တိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
မန္တလေးတိုင်း - မန္တလေး
စာအမှတ်၊ ၁ / ၄၃ - ၂၀၂ /
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ် အောက်တိုဘာလ ?၊ ရက်

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
ခရိုင်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
ညောင်ဦးမြို့

အကြောင်းအရာ။ အာသေဘကတိုက်ကယ် မြေနေရာကိစ္စ

ရည်ညွှန်းချက်။ ညောင်ဦးခရိုင်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ၏ (၁၀-၁၀-၂၀၀၀) ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ၁/၄၃-၈/ ဦး ၆

ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ် [illegible] ကွင်း အာသေဘကတိုက်ကယ်အသင်း ဆောက်လုပ်ထားရှိသည့် မြေနေရာပိုင်ဆိုင်မှု [illegible] မှန်ကန်ရေးနှင့် [illegible] ပြောင်းရွှေ့ရေးလုပ်ငန်း များမှသင့်တော်သလို ဆောင်ရွက်ရန် တိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ၏ [illegible] အစည်းအဝေး အမှတ်စဉ် (၁၁ / ၂၀၀၀) အရ အကြောင်းကြားပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)

(ဒုတိယဗိုလ်မှူးကြီး [illegible]၊ အတွင်းရေးမှူး)

တိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
မန္တလေး တိုင်း ၊ မန္တလေး တိုင်း
စာအမှတ် ၊ ၅ / ၄၃ - ၃၀၃ / ဦး ၆
ရက်စွဲ ၊ ၂၀၀၀ပြည့်နှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၃ ရက်

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
(၆၅၃ / ၆၉၁) ၊ကုန်သည်လမ်း
ရန်ကုန်မြို့

အကြောင်းအရာ။ သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံထားသည့်ကိစ္စ

ရည် ညွှန်း ချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ (၂၅ - ၁၁ - ၉၉)ရက်စွဲပါ စာအမှတ် ၊ ရက - ၁ /မ-၅၀၈ /၉၉ (၈၉၈၄)

၁။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီလီမိတက်သည် မန္တလေးတိုင်း ၊ညောင်ဦးမြို့နယ် ၊သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ် ၊ကျွန်စစ်သား ရပ်ကွက် ၊ပုဂံမြို့သစ်တွင် နှစ် (၃၀)ဂရန်မြေ (၀. ၉၉)ကေပေါ်တွင် (၆၀)ခန်းပါ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းအား ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် လျှောက်ထားသည့်ကိစ္စနှင့် ပါတ်သက်၍ ရည်ညွှန်းစာဖြင့် မန္တလေးတိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီသို့ သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံထားပါသည်။

၂။ အဆိုပါမြေနေရာအား ညောင်ဦး ခရိုင်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီမှ စစ်ဆေးရာတွင် အဆောက်အဦးများ ဆောက်လုပ်ဆဲဖြစ်ကြောင်း သိရှိရပါသည်။

၃။ ယင်းကိစ္စနှင့် ပါတ်သက်၍ ပူးတွဲပါရှိသော စာရွက်စာတမ်းများကို စိစစ်လေ့လာရာတွင် မြေဂရန်ရထားသူမှာ မန္တလေး ဟတ်ဝု ကုမ္ပဏီဖြစ်ပြီး လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ရန် လျှောက်ထားသူမှာ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီလီမိတက် ဖြစ်ကြောင်း တွေ့ရှိရပါသည်။ ဟတ်ဝု ကုမ္ပဏီမှ အာသောက ကုမ္ပဏီသို့ တစ်ဆင့်ငှားသည့် သဘောတူစာချုပ် မူကြမ်းကို တွေ့ရှိရသော်လည်း လျှောက်ထားသူသည် လျှောက်ထားမြေကို အမှန်တကယ်ပိုင်ဆိုင်မှုရှိ မရှိ ပေါ်ပေါက်ရန် လိုအပ်ကြောင်း တွေ့ရှိရပါသည်။

၄။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ယခုကိစ္စတွင် လုပ်ငန်းကို ကန့်ကွက်ရန် မရှိသော်လည်း မြေပိုင်ဆိုင်မှု၊ မှန်ကန်မှု မရှိသေးသည်ကို တွေ့ရှိရပါကြောင်း (၂၀ - ၁ - ၂၀၀၀)ရက်နေ့တွင် ပြုလုပ်သော မန္တလေးတိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၉ / ၂၀၀၀) ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပြန်ကြားအပ်ပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)
(ဒုတိယဗိုလ်မှူးကြီးတင်အုန်း ၊ အတွင်းရေးမှူး)

လုပ်ငန်း [illegible] အဆိုပြုချက်အကျဉ်းချုပ်များ

(မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေအရ)

၁။	ကုမ္ပဏီအမည်	အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd) (၂၄-၁၀-၉၆ နေ့တွင်မှတ်ပုံတင်ပြီး)
၂။	လုပ်ငန်းအဆိုပြုသူအမည်	ဒေါ်[illegible]
၃။	[illegible]လုပ်ငန်း[illegible]	ဟိုတယ်လုပ်ငန်း
၄။	တည်နေရာ	ဦးပိုင်အမှတ်(၁၁၇၊ ၁၅၀၊ ၁၅၄၊ ၁၆၀၊ ၁၆၁၊ ၁၆၂၊ ၁၇၂၊ ၁၇၃၊ ၁၇၄)ရှိ [illegible] ကျောင်းဦး မြို့နယ်။
၅။	ကုမ္ပဏီပေါင်း ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု	ကျပ် ၁၆၂.၀၀ သန်း ([illegible])
	- ငွေပမာဏ	ကျပ် [illegible] သန်း
	- အဆောက်အဦ	ကျပ် [illegible] သန်း
	- စက်ပစ္စည်းကိရိယာ	ကျပ် [illegible] သန်း ([illegible])
	- [illegible]	ကျပ် [illegible] သန်း ([illegible])
	- [illegible]	ကျပ် [illegible] သန်း ([illegible])
၆။	[illegible]	
	- [illegible]	၁.၉၉ ဧက (၄၀၀၆ [illegible])
	- [illegible]	[illegible] ခရိုင်အ[illegible] ဟိုတယ်လုပ်ငန်း [illegible] (မြေတိုင်းတာ [illegible])
	- [illegible]	[illegible]
၇။	[illegible]	[illegible]

		ရှိ-
၈။	တည်းခိုနိုင်သည့်နှုန်း	
	- ကျပ်ငွေဖြင့်	၄၇%
	- နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်	၁၂%
၉။	တည်းခိုခန်း ခနှုန်း	ပထမနှစ် ပုံမှန်နှစ်
	- ကျပ်ငွေဖြင့်	ကျပ်၅၅၀၀/ခန်း ကျပ်၁၀၇၁၀/ခန်း
	- နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်	US$ ၃၅/Unit US$ ၆၉/Unit
၁၀	ဝင်ငွေ(ပုံမှန်နှစ်)	
	- ကျပ်ငွေဖြင့်	ကျပ် ၁၃၆.၀၁ သန်း
	- နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်	US$ ၀.၉၇ သန်း
၁၁	အသားတင်အမြတ်(ပုံမှန်နှစ်)	
	- ကျပ်ငွေဖြင့်	ကျပ် ၃၁.၀၇ သန်း
	- နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်	US$ ၀.၃၀ သန်း
၁၂။	နိုင်ငံတော်မှ ပုံမှန်နှစ်တွင်ရရှိမည့်အကျိုးအမြတ်	
	- ဝင်ငွေခွန်	ကျပ် ၁၃.၂၃ သန်း US$ ၀.၀၇ သန်း
	- ကုန်သွယ်လုပ်ငန်းခွန် (ပြည်တွင်းရောင်းရငွေပေါ် [illegible]%)	ကျပ် ၁၁.၃၃ သန်း US$ ၀.၀၀ သန်း
၁၃။	အရင်း [illegible]	(၆)နှစ်နှင့်(၁၁)လ
၁၄။	[illegible] ပြန်ပေါ်နှုန်း (IRR)	(၃၀)ရာခိုင်နှုန်း
၁၅။	ဝန်ထမ်း [illegible]	၁၀၃ ဦး
	- ပြည်တွင်း	၉၀ ဦး
	- ပြည်ပ	၃ ဦး
၁၆။	[illegible] ကာလ	(၂) [illegible]

၁၇	အခြား	-ကော်ပစ္စည်းများ ကိုအမေရိကန်နိုင်ငံ Pan Asean Capital Management မှ ရွှေ့ဆိုင်း ငွေ ပေး ချေခြင်း စနစ်ဖြင့်ဝယ်ယူ မည်ဖြစ်ပြီး ၊ တစ်နှစ်လျှင်အတိုး နှုန်း(၁၀) ရာခိုင်နှုန်း ဖြင့်ဆိုင်း ငံ့ကာလတစ်နှစ်အပါ အဝင်(၆) နှစ်အတွင်း ပြန်လည် ပေး ဆပ်ရ မည်ဖြစ်ပါသည်။ -ကော်ပ[illegible]ရင်း[illegible]ပါသည်။ -[illegible]ငန်း [illegible] နိုင်ငံသား များ သာလျှင်ပိုင်ဆိုင် သောလုပ်ငန်း ဖြစ်ပြီး ၊ နိုင်ငံခြား မှမည်သူမျှပိုင်ဆိုင်မှုမရှိ ကြောင်း ၊ မြေ ယာနှင့်ပတ်သက်၍ နိုင်ငံတော်မှသတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်း မည့်စည်း ကမ်း များ ကိုလိုက်နာမည်ဖြစ်ကြောင်း ပတ်ဝန်း ကျင်ညစ်ညမ်း မှုနှင့်ဓါး တားအန္တရာယ် များ မဖြစ်ပွား စေရန်ကြိုတင်ကာကွယ်မှုများ ပြုလုပ်ထား မည်ဖြစ် ကြောင်း ၊ ချေး ငွေရယူ ခြင်း သည် နိုင်ငံတော်နှင့်မသက်ဆိုင်ဘဲ ချေးငွေ ပေး သူ၊ ယူသူတို့၏တာဝန်သာဖြစ် ကြောင်း ၊ ချေး ငွေပြန်လည် ပေး ဆပ်ရာတွင်[illegible] ငန်း မှရရှိသည့်တရား ဝင်နိုင်ငံခြား ငွေဖြင့် [illegible] ကြောင်း နှင့်လုပ်ငန်း [illegible] ခံကတိပြုထား ပါသည်။ -[illegible] ရေး အထောက် [illegible] (၃-၁၀-၉၁) [illegible]

ကျပ်(၄ .၅)သန်း ဖြစ်ပါကြောင်းတင်ပြထား
ပါသည်။

- **မန္တလေး တိုင်း** အေး ချမ်း သာယာ ရေးနှင့်
ဖွံ့ဖြိုး ရေး ကောင်စီသို့ သဘောထား မှတ်ချက်
တောင်း ခံခဲ့ရာ(၂၀-၁-၂၀၀၀) နေ့
တွင်ကျင်း ပပြုလုပ်သည့်မန္တလေး တိုင်း အေးချမ်း
သာယာ ရေး နှင့်ဖွံ့ဖြိုး ရေး ကောင်စီ
(၉ / ၂၀၀၀)ကြိမ် မြောက်အစည်း အဝေး
ဆုံး ဖြတ်ချက်အရအာ ဆောက်အဦများ ဆောက်လုပ်
နေ ဖြစ် ကြောင်း ၊ လုပ်ငန်း ကိုဆက်လက်ရန်မရှိ
[illegible]
[illegible] ကြောင်း [illegible] ပါသည်။

- ယင်း [illegible] (၁၁-၃-၂၀၀၀) နေ့
တွင်ကျင်း ပခဲ့သည့်မြန်မာနိုင်ငံရင်း နှီးမြှုပ်နှံ
မှုကော်မရှင်၏(၁ / ၂၀၀၀)အစည်း အဝေးသို့
တင်ပြခဲ့ရာအစည်း အဝေး မှဟိုတယ်နှင့်ခရီး
သွား လာ ရေး လုပ်ငန်း ဝန်ကြီး ဌာနသို့
သဘောထား မှတ်ချက် တောင်း ခံရန်ဆုံးဖြတ်ခဲ့
ပါသည်။ ဟိုတယ်နှင့်ခရီး သွား လာ ရေးလုပ်ငန်း
ဝန်ကြီး ဌာနမှဟိုတယ် ဆောက်လုပ်ရန်ခွင့်ပြုမိန့်
၏သက်တမ်း မှာ(၂၀၀၁) ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာ
လတွင်ကုန်ဆုံး မည်ဖြစ် ကြောင်း ၊ ယခုအခါဆက်
လက် ဆောက်လုပ်ခြင်း မရှိဘဲရပ်တန့် နေကြောင်း
နှင့် [illegible] ခဲ့ပါ
သည်။ ယင်း အဆိုပြုချက်ကို(၄-၄-၂၀၀၀)နေ့
တွင်ကျင်း ပသည့်မြန်မာနိုင်ငံရင်း နှီးမြှုပ်နှံမှု
ကော်မရှင်၏(၁၂ / ၂၀၀၀)အစည်းအဝေးသို့
တင်ပြခဲ့ရာအဆိုပြုလုပ်ငန်း အား ဟိုတယ်နှင့်

ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနသို့တင်ပြပြီးယင်း ဝန်ကြီးဌာနမှတစ်ဆင့် ကော်မရှင်သို့တင်ပြရန်ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။ ယခုအခါဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနမှတင်ပြလာသဖြင့် ကော်မရှင်သို့ပြန်လည်တင်ပြခြင်းဖြစ်ပါသည်။

- ပူးတွဲပါဥပဒေပုဒ်မ ၁၂ နှင့် ၁၃ အရအခွန်ကင်းလွတ်ခွင့်နှင့်သက်သာခွင့်များကိုခံစားခွင့်ပြုရန် လျှောက်ထားလာပါသည်။

ပူးတွဲ

မြန်မာနိုင်ငံသားများရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေပုဒ်မ ၁၃ အရ အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့်နှင့်သက်သာခွင့်များ ရရှိရေး အတွက် လျှောက်ထား ချက်အပေါ် အောက်ပါအတိုင်း သုံးသပ်တင်ပြပါသည်။

- ဥပဒေပုဒ်မ (၁၃) (က) အရလုပ်ငန်း၏ရင်း နှီး မြှုပ်နှံ မှုတွင်ပါဝင်သော နိုင်ငံခြား ငွေပမာဏအပေါ် မူတည်၍ ဝင်ငွေခွန်သက်သာခွင့်နှင့်ပတ်သက်၍ ကနဦး ရင်း နှီး မြှုပ်နှံ မှုကာလ အတွင်း နိုင်ငံခြား ငွေဖြင့်ရင်း နှီး မြှုပ်နှံသည့်ပမာဏကို ဖော်ပြလျက် ကော်မရှင်သို့ လျှောက်ထားထာသည့်အခါစဉ်း စားခွင့်ပေးသင့်ပါသည်။
- ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃ (ဂ) အရဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်း ကြောင့်ပြည်တွင်း ပြည်ပဝင်ငွေတိုး တက်မှုရှိပါကသတ်မှတ်ချက်နှင့်အညီဝင်ငွေခွန်သက်သာခွင့်ကိုလုပ်ငန်း အကောင်အထည် ဖော်မှုအရ လျှောက်ထား လာသည့်အခါစဉ်း စား ခွင့်ပြုသင့်ပါသည်။
- ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃ (ဃ) အရဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်း အဖြစ်အကျိုးအမြတ်နည်း သည့်လုပ်ငန်း ပေါ်သင့်လျော် သောကာလအထိဝင်ငွေခွန်သက်သာခွင့်တောင်း ခံခြင်း ကိုအကျုံး ဝင်ခြင်း မရှိ ဟု သုံး သပ်ရပါသည်။
- ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃ (စ) အရလုပ်ငန်း မှရရှိသည့်အမြတ်ငွေကိုတစ်နှစ်အတွင်း ပြန်လည်ရင်း နှီး မြှုပ်နှံ ပါကထိုအမြတ်ငွေအပေါ် တွင် ဝင်ငွေခွန်ကင်း လွတ်ခွင့်သို့မဟုတ်သက်သာခွင့်ကိုအမှန်တကယ်ပြန် လည်ရင်း နှီး မြှုပ်နှံ မှုပြုသည့်အခါလျှောက်ထား လာပါကခွင့်ပြုသင့် ပါသည်။
- ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃ (ဆ) အရလုပ်ငန်း သုံး မတည်ပစ္စည်း များ အပေါ်တန်ဖိုး လျော့ငွေကိုသတ်မှတ်သည့်နှုန်း အတိုင်း နှစ်ကိုက်နှင့် မူလတန်ဖိုး**ပြည့်မီသည်** အထိအမြတ်ငွေမှနှုတ်ပယ်ခွင့်နှင့်ပတ်သက်၍ လျှောက်ထား လာသည့်အခါကော်မရှင်မှသတ်မှတ်သည့်နှုန်း အတိုင်း ခွင့်ပြုသင့်ပါသည်။
- ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃ (ဇ) အရကနဦး ရင်း နှီး မြှုပ်နှံ မှုကာလအတွင်း တင်သွင်း လာသည့်စက်ပစ္စည်း များ နှင့်ဆောက်လုပ်ရေး ပစ္စည်း များ အပေါ် အကောက်ခွန်နှင့်အခြား ပြည်တွင်းအခွန်အကောက် များ ကင်း လွတ်ခွင့်ပြုသင့်ပါသည်။

ထိကာ့ မှတ် ၃၄၄

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန
ဝန်ကြီးရုံး

စာအမှတ်၊ ၁ဂ ဂ ၂၀၀၀/(၂)(၃၃၅၈)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၁၇ ရက်။

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ ဆာသေသကာဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်၏ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်ဆိုင်ရာခွင့်ပြုချက်ပါ မြေနေရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍အကြံပြုခြင်း။

ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၄-၇-၂၀၀၀ ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ရက-၁/မ-၅၀၁/၂၀၀၀ (၂၀၁၄-ရှ)

၁။ ဆာသေသကာဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်အား နေပြည်တော်ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်ဆိုင်ရာခွင့်ပြုချက်ပါ မြေနေရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပြန်လည်မေးမြန်းတင်ပြရန် ညွှန်ကြားပါသဖြင့် ညွှန်ကြားထားပါသည်။

၂။ ယင်းညွှန်ကြားချက်နှင့်အညီ လိုအပ်သလို ဆက်သွယ်စုံစမ်းခဲ့ရာ ကွင်းဆင်းဦး ခရိုင်အေး ချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေး ကော်မတီက အကြံပြုသည့်စာရွက်စာတမ်း အထောက်အထားများ အရ၊ မန္တလေးတက်ပုဒ် ကုမ္ပဏီနှင့်အသေသကာကုမ္ပဏီတို့မှ သဘောတူညီ ဖွဲ့စည်းပြီး ဟိုတယ်လုပ်ငန်း၊ ဆောင်ရွက်ရန်အတွက်အသေသကာကုမ္ပဏီကို ဖွဲ့စည်းခဲ့ခြင်းဖြစ်ကြောင်း၊ မြေနေရာမှာ ယခု မှတ်ဇေရိယာနှင့်တင်းပြတ်ကြောင်း စိစစ်တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂-သို့

၃။ ယင်း တင်ပြချက်အပေါ် မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေး နှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီက မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှန်ကန်ရေး နှင့်အမည်လွှဲပြောင်းရေး ကိစ္စများ ၊ သက်ဆိုင်ရာကုမ္ပဏီများ၏တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်း သဘောထား မှတ်ချက် ပေး ခဲ့ပါသည်။ (ပူး တွဲ - က နှင့် ခ)

၄။ သို့ဖြစ်ပါ၍ အာသောက မြေနေရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ သက်ဆိုင်ရာဒေသအာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်း များ ၏ စိစစ်တွေ့ရှိချက်ကိုသိရှိနိုင်ပါရန်နှင့်လိုအပ်သလိုဆက်လက်ဆောင်ရွက် ပေး နိုင်ပါရန်တင်ပြအပ်ပါသည်။

ခင်မောင်လတ်

ဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)

(ခင်မောင်လတ်၊ ညွှန်ကြား ရေး မှူးချုပ်)

မိတ္တူကို -

ညွှန်ကြား ရေး မှူး ချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီး သွား ညွှန်ကြား မှုဦး စီး ဌာန။

ညောင်ဦးခရိုင်

မကျွင်းအေး ချမ်း၊ သာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
ညောင်ဦးခရိုင်၊ ညောင်ဦးမြို့
စာအမှတ်၊ ၅ / ၄ - ၆ / ၁
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ပြည့်နှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၁၈ ရက်

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
တိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
မကွေးတိုင်း၊ မကွေးမြို့

အကြောင်းအရာ။ အသေးစားစက်မှုတိုက် မြေနေရာ ချထားပေးခြင်း

ရည်ညွှန်းချက်။ အသေးစားစက်မှုတိုက်မှ ၂၀၀၀ပြည့်နှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၁၈ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ပပ(၅)/ ပေ၊ ၈ / ၂၀၀၀

၁။ အသေးစားစက်မှုမှ အသေးစားစက်မှုတိုက်တည်ရန် နေရာမြေ နေရာ ...နှင့်ပတ်သက်၍ ရင်း၊ နှင့် ပြည်နယ်မှ ကော်မတီ၊ ပုံတွင်နှင့်အရေး ... လာရေး ... ဖြစ်၍ ... နှင့် ... အတွက် မြေအမည် ပေါက်သော မြေ ... ဖြစ်ကြောင်း၊ ပူးတွဲစာရွက်ပါ ... အသေးစားစက်မှုလုပ်ငန်း ... ဖြစ်ကြောင်း၊ ပူးတွဲစာရွက် ... အသေးစားစက်မှု ... ပြည့်ပြီးပါသည်၊ ... မြေနေရာ ... သတ်မှတ်ရန် ... ကြောင်း၊ လျှော်ကြောင်း၊ ... မြေနေရာ ... ရွှင်း၊ ... ချထားပေး ... တောင်းခံ ... ဖွံ့ဖြိုးရေး ... ကောင်စီမှ ... ပြန်လည်ချထား ... လာပါသည်။

၂။ ပူးတွဲစာရွက်ပါ ... အသေးစား ... ဖြစ်ကြောင်း၊ ... အသေးစားစက်မှုလုပ်ငန်း ... ဖြစ်ကြောင်း၊ ... ရင်ကြီး ... မြေနေရာ ... မြေ ... သတ်မှတ် ... ပူးတွဲ ... ဖြစ်ကြောင်း၊ ... မြေနေရာ ... တွေ့ရှိရပါသည်၊ ... မြေနေရာ ... နေထိုင်ရပ ... တွေ့ရှိရသည်ကို ... ဖြစ်ပြီး သတ်မှတ်ချထားရန် လျော်ကြောင်း ... တင်ပြပါသည်။

(ကိုယ်စား)

(... ပြည်နယ် ...)

မိတ္တူကို
ပူးတွဲပါ ... အသေးစားစက်မှု ...
လက်ခံ ... တွဲ
မှတ်တမ်း ... တွဲ

ပူးတွဲ (၁

တိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
မန္တလေးတိုင်း - မန္တလေး (မြို့)
စာအမှတ်၊ ၅ / ၄၃ - ၂၀၂ /
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ် အောက်တိုဘာလ ? ရက်

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
ခရိုင်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
ညောင်ဦးမြို့

အကြောင်းအရာ။ အာဝသေဝကဟ်ကြယ် မြေနေရာကိစ္စ

ရည်ညွှန်းချက်။ ညောင်ဦးခရိုင်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ၏ (၁၈-၈-၂၀၀၀) ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ၅/၄၃-၆/ ဦး ၆

ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်တွင် အာဝသေဝကဟ်ကြယ်ဘည့် ဆောက်လုပ်သည့်ကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ မြေနေရာပိုင်ဆိုင်မှု မှန်ကန်ရေး နှင့်အမည်လွှဲပြောင်းရေးလုပ်ငန်းများမှ သက်ဆိုင်ရာကိုမြို့နယ်များ၏ အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်း မန္တလေးတိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၅၅/၂၀၀၀) အရ အကြောင်းကြားပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)

(ဒုတိယဗိုလ်မှူးကြီးကင်ကျန်း၊ ဗိုလ်ကွင်း ရေးမှူး)

၁၈၅၈၇ / ၁၀/၇ 1854 11/7

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန
ဝန်ကြီးရုံး

စာအမှတ်၊ ၁၈ ည ၂၀၀၀/၁၄၄၄

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဇူလိုင် လ ၆ ရက်၊

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ အာသာဆောက်ဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်၏ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်အဆိုပြုတင်ပြချက်ကိုကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီသို့ဆက်လက်တင်ပြပေးရန်။

ရည်ညွှန်းချက်။ ဝန်ကြီးဌာန၏ ၂၉-၅-၂၀၀၀ နေ့စွဲပါစာအမှတ်၊ ၁၈ ဂ ၂၀၀၀(၂)/(၁၃၂၃)။

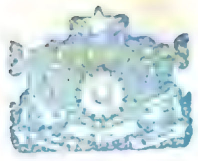
၁။ အာသာဆောက်ဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်အနေဖြင့် ပုဂံမြို့ကွင်းရှိ မြေ ... ဟော်တယ်ဝန် ... ပိုင်မြေ (...)မှ ... နှစ် (၃၀) စာချုပ်ဖြင့်ငှား ရမ်း၍ ... အခန်း (...) ပါဟိုတယ်တည်ဆောက်ခွင့်ကိုမြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေနှင့်အညီခွင့်ပြုပေးပါရန်အဆိုပြုတင်ပြချက်အပေါ် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ရည်ညွှန်းပါစာဖြင့် ထောက်ခံတင်ပြပေးခဲ့ပါသည်။

၂။ ယင်းအဆိုပြုတင်ပြချက်အပေါ် ကော်မရှင်၏ (၁၅-၆-၂၀၀၀) ရက်နေ့တွင် ပြုလုပ်သောအစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၁၅/၂၀၀၀) ၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်မှအာ ဖြင့်သဘောတူသဖြင့်ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီသို့ဆက်လက်တင်ပြရန်ဆုံးဖြတ်ပါသည်။

၃။ ကော်မရှင်၏ဆုံးဖြတ်ချက်နှင့်အညီကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီသို့ဆက်လက်တင်ပြပေး နိုင်ပါရန်ကုမ္ပဏီ၏အဆိုပြုလွှာ (၁၈) စောင်ပူးတွဲပေးပို့တင်ပြအပ်ပါသည်။

ဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)
(တင်မေအေး ၊ ရုံးအဖွဲ့မှူး)

မိတ္တူ/-
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။



ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန
ဝန်ကြီးရုံး

စာအမှတ်၊ ၁၁ ယ ၂၀၀၀/၁၇၈၂

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ မတ် လ ၂၆ ရက်၊

သို့
ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
ရန်ကုန်မြို့။

အကြောင်းအရာ။ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ ဟိုတယ်တည်ဆောက်ခြင်းအတွက် သဘောထားမှတ်ချက်တောင်းခံလာခြင်း ကိစ္စ။

ရည် ညွှန်း ချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၁၁-၃-၂၀၀၀ နေ့ရက်စွဲပါစာအမှတ် ၇က-၁/မ၊ ၅၀၈/၉၉ (၁၂၀၀၇-ဆ)

၁။ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်က ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကျွန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်ရှိ မြေ(၀.၉၉)ဧကပေါ်တွင် အခန်း(၆၀)ပါဟိုတယ်ဆောက်လုပ်၍ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါရန် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ တင်ပြခဲ့သဖြင့် ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန၏ သဘောထားမှတ်ချက်ပေးပါရန် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ အကြောင်းကြားလာသည့်ရည်ညွှန်းပါစာကို လက်ခံရရှိပါသည်။

၂။ ကုမ္ပဏီမှတင်ပြလာချက်နှင့်ပတ်သက်၍ စိစစ်ကြည့်ရာတွင် အောက်ပါအတိုင်းတွေ့ရှိရပါသည်-

(က) Bago Trading Co.,Ltd (ဦးကျော်ရှိန်)အား ဖော်ပြပါမြေနေရာ(၀.၉၉)ဧက၌ အာသောကဟိုတယ်အမည်ဖြင့် အခန်း(၈၃)ပါ ဟိုတယ်ကိုဆောက်လုပ်ရန် ဤဝန်ကြီးရုံးမှ ၂၆-၂-၉၆ နေ့တွင် ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၀၃၄၈ ကို ထုတ်ပေးခဲ့ပါသည်၊

(ခ) ကုမ္ပဏီအနေဖြင့် ဟိုတယ်ကို စတင်ဆောက်လုပ်ပြီးနောက် ၁၉၉၉ ခုနှစ်စက်တင်ဘာလတွင် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုအခြေအနေနှင့် အခြားအခက်အခဲများကြောင့် တည်ဆောက်ခွင့်သက်တမ်းတိုးမြှင့်ပေးပါရန်၊ ကုမ္ပဏီအမည်ပြောင်း၍ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါရန်၊ ရင်းနှီးငွေကိုပြင်ဆင်တိုးမြှင့်ခွင့်ပြုပါရန်နှင့် အခန်းအရေအတွက်လျှော့ချခွင့်ပြုပါရန်တို့ကို လျှောက်ထားလာခဲ့ပါသည်၊

(ဂ) ယင်းသို့ လျှောက်ထားတင်ပြလာချက်အရ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံငွေကို ကျပ်သိန်းတစ်ထောင့်ခြောက်ရာနှစ်ဆယ်ဖြင့်လည်းကောင်း၊ အခန်းဦးရေကို(၆၀)ခန်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ ကုမ္ပဏီအမည်ကို အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်ဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဆောက်လုပ်ခွင့်ကာလကိုနောက်ထပ်(၂)နှစ်အတွင်းဆောက်လုပ်ရန်တို့ကိုလည်းကောင်းဆောင်ရွက်ရန် ၁၃-၉-၉၉ နေ့တွင် စာအမှတ် ၁၈ဃ ၉၉/၂၁၈၁ ဖြင့် ဤဝန်ကြီးရုံးမှ ခွင့်ပြုပေးခဲ့ပါသည်၊

(ဃ) အဆိုပါ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်၏ ဟိုတယ်ဆောက်လုပ်ရန် ခွင့်ပြုမိန့်၏သက်တမ်းမှာ ၂၀၀၁ ခုနှစ်စက်တင်ဘာလတွင် ကုန်ဆုံးမည်ဖြစ်ပါသည်၊

(င) ၎င်းဟိုတယ်မှာ ယခုအခါဆက်လက်ဆောက်လုပ်ခြင်းမရှိဘဲရပ်တန့်နေကြောင်း သိရှိရပါသည်။

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်၏ လျှောက်ထားတင်ပြချက်နှင့်ပတ်သက်၍ ကန့်ကွက်ရန်မရှိပါကြောင်း ပြန်ကြားအပ်ပါသည်။

(ဗိုလ်ချုပ်စောလွင်)
ဝန်ကြီး

တိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
မန္တလေးတိုင်း ၊ မန္တလေးတိုင်း
စာအမှတ် ၊ ၅ / ၄၃ - ၃၀၃ / ဦး ၆
ရက်စွဲ ၊ ၂၀၀၀ပြည့်နှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၃ ရက်

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
(၆၅၃ / ၆၉၁) ၊ကုန်သည်လမ်း
ရန်ကုန်မြို့

အကြောင်းအရာ။ **သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံထားသည့်ကိစ္စ**

ရည် ညွှန်း ချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ (၂၅ - ၁၁ - ၉၉)ရက်စွဲပါ စာအမှတ် ၊ ရက - ၁ /မ-၅၀၈ /၉၉ (၈၉၈၄)

၁။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီလီမိတက်သည် မန္တလေးတိုင်း ၊ညောင်ဦးမြို့နယ် ၊သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ် ၊ကျန်စစ်သားရပ်ကွက် ၊ပုဂံမြို့သစ်တွင် နှစ် (၃၀)ဂရန်မြေ (၀.၉၉)ဧကပေါ်တွင် (၆၀)ခန်းပါ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းအား ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် လျှောက်ထားသည့်ကိစ္စနှင့် ပါတ်သက်၍ ရည်ညွှန်းစာဖြင့် မန္တလေးတိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီသို့ သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံထားပါသည်။

၂။ အဆိုပါမြေနေရာအား ညောင်ဦး ခရိုင်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီမှ စစ်ဆေးရာတွင် အဆောက်အဦးများ ဆောက်လုပ်ဆဲဖြစ်ကြောင်း သိရှိရပါသည်။

၃။ ယင်းကိစ္စနှင့် ပါတ်သက်၍ ပူးတွဲပါရှိသော စာရွက်စာတမ်းများကို စိစစ်လေ့လာရာတွင် မြေဂရန်ရထားသူမှာ မန္တလေး ဟတ်ဝ ကုမ္ပဏီဖြစ်ပြီး လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ရန် လျှောက်ထားသူမှာ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီလီမိတက်ဖြစ်ကြောင်း တွေ့ရှိရပါသည်။ ဟတ်ဝ ကုမ္ပဏီမှ အာသောက ကုမ္ပဏီသို့ တစ်ဆင့်ငှားသည့် သဘောတူစာချုပ်မူကြမ်းကို တွေ့ရှိရသော်လည်း လျှောက်ထားသူသည် လျှောက်ထားမြေကို အမှန်တကယ်ပိုင်ဆိုင်မှုရှိ မရှိ ပေါ်ပေါက်ရန် လိုအပ်ကြောင်း တွေ့ရှိရပါသည်။

၄။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ယခုကိစ္စတွင် လုပ်ငန်းကို ကန့်ကွက်ရန် မရှိသော်လည်း မြေပိုင်ဆိုင်မှု၊ မှန်ကန်မှု မရှိသေးသည်ကို တွေ့ရှိရပါကြောင်း (၂၀ - ၁ - ၂၀၀၀)ရက်နေ့တွင် ပြုလုပ်သော မန္တလေးတိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၉ / ၂၀၀၀) ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပြန်ကြားအပ်ပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)
(ဒုတိယဗိုလ်မှူးကြီးတင်အုန်း ၊ အတွင်းရေးမှူး)

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

၆၅၃ / ၆၅၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

တယ်လီဖုန်း - ၂၅၂၇၅၆။

အမှတ်၊ ရက - ၁/မ-၅၀၀/၂၀၀၀ (၃၅၁-၃)၊
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဧပြီလ ၂၆ ရက်။

အကြောင်းအရာ။ အာဆော ဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုလာခြင်းကိစ္စ။

၁။ [illegible] ဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ [illegible] ဦးမြို့နယ်၊ [illegible] ရပ်ကွက်၊ ကျွန်းခင်သားရပ်ကွက်တွင် အခန်း (၆၀) ပါ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ကို (၇-၄-၂၀၀၀) နေ့တွင် ကျင်းပသော မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်အစည်းအဝေး (၁၂/၂၀၀၀) [illegible] အစည်းအဝေးသို့ [illegible] ခဲ့ပါသည်။

၂။ [illegible] အစည်းအဝေးမှ [illegible] ခဲ့ပါသည်။

- [illegible] ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း [illegible] ကို [illegible] ပြီး၊ သင်းဝန်ကြီးဌာနမှတစ်ဆင့် [illegible] သို့ တင်ပြရန်။

၃။ [illegible]

[signature]

(ဦး[illegible]ဝင်း)

[illegible]

[illegible] ချုပ်မှူး ဒါရိုက်တာ
အာဆော [illegible] ဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်။

မိတ္တူ - ဝန်ကြီးရုံး၊
[illegible] ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း [illegible] ဝန်ကြီးဌာန။

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

၆၅၃ / ၆၉၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

တယ်လီဖုန်း – ၂၅၂၇၅၆။

စာအမှတ်၊ ၇၈–၁/မ–၅၀၈/၂၀၀၀ ([illegible])

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဇူလိုင်လ – ၃ – ရက်။

အကြောင်းအရာ။ ။ <u>အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကိစ္စ။</u>

ရည်ညွှန်းချက်။ ။ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာန ၊ ဝန်ကြီးရုံး၏ ၂၉–၅–၂၀၀၀ ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ၁၈–၈–၂၀၀၀/(၂)(၁၃၂၃)။

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေး လုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ ရည်ညွှန်းပါစာဖြင့် တင်ပြလာခြင်းကို (၁၅–၆–၂၀၀၀) နေ့တွင်ကျင်းပသော မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ (၁၉/၂၀၀၀) ကြိမ်မြောက်အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ အဆိုပါအစည်းအဝေးမှ အောက်ပါအတိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

– လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် မူအားဖြင့်သဘောတူသဖြင့် ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီသို့ ဆက်လက်တင်ပြရန်၊

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ အထက်ပါဆုံးဖြတ်ချက်ကို သိရှိနိုင်ပါရန်နှင့် လိုအပ်သကဲ့သို့ ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။

(ဦးသောင်း)
ဥက္ကဋ္ဌ

<u>ဝန်ကြီး</u>

<u>ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန။</u>

မိတ္တူကို၊ – ၁။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။
၂။ အုပ်ချုပ်မှုဒါရိုက်တာ၊ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်။

ဝင်း/။

လျှို့ဝှက်

ကော်မရှင်၏ ၄၇/၂၀၀၀
အစည်းအဝေး

အကြောင်းအရာ။ ။အာသေဘကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်အဆိုပြုတင်ပြချက်ပါ မြေနေရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ တင်ပြခြင်း ။

၁။ အာသေဘကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ မန္တလေးတိုင်း၊ ညောင်ဦး မြို့နယ် သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကျွန်းစစ်သားရပ်ကွက်တွင်အခန်း (၆၀) ပါဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက် ခွင့်ပြုပါရန် ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီး ဌာနမှတစ်ဆင့်တင်ပြလာ ခြင်းကို (၁၅-၆-၂၀၀၀) နေ့တွင်ကျင်းပသော မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီး မြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ (၁၉/၂၀၀၀) အစည်းအဝေး သို့တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ အဆိုပါအစည်းအဝေး မှလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန်မူအားဖြင့်သဘော တူပြီး ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုမူဝါဒ ကော်မတီအစည်းအဝေး သို့တက်ရောက်တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ချက်အရ (၂၀-၇-၂၀၀၀) နေ့တွင်ကျင်းပပြုလုပ်သည့်ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုမူဝါဒ ကော်မတီအစည်းအဝေး အမှတ် (၉/၂၀၀၀) သို့ ကော်မရှင်မှတင်ပြခဲ့ရာ ယင်းအစည်းအဝေး မှ အောက်ပါ အတိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

(က) အာသေဘကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက် ရန်အဆိုပြုတင်ပြခြင်း ကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဟိုတယ် မြေ နေရာ အတွက်မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာ ရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုး ရေးကောင်စီ မှ မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှာမှန်ကန်မှုမရှိသေး ကြောင်းပြန်ကြား ထား၍ ပုဂံတွင်သတ်မှတ်ထား သည့် မြေနှင့်လွတ်ကင်း မှုရှိမရှိ၊ဟိုတယ် ဆောင်ရွက်ရန် မြေ နေရာဟုတ်မဟုတ်ကိုပြန်လည် မေး မြန်းတင် ပြနိုင်ရန်အတွက်အမှာစာကိုပြန်လည်ရုပ်သိမ်း ခွင့်ပြုရန်၊

၃။ အထက်ပါဆုံးဖြတ်ချက်အား သိရှိနိုင်ပါရန်နှင့်လိုအပ်သကဲ့သို့ [illegible] ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာနသို့ [illegible]ကြောင်းကြား ခဲ့ရာ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာနမှ ၄င်း၏ မေးမြန်းတင်ပြ ချက်များအား အောက်ပါအတိုင်း တင်ပြလာပါသည်။

(က) တင်ပြသည့်စာရွက်စာတမ်းအထောက်အထားများ အရ မန္တလေး ဟတ်ဝုဒ်ကုမ္ပဏီနှင့်အာသောကကုမ္ပဏီတို့မှာ ဒါရိုက်တာတဖွဲ့တည်း ဖြစ်ပြီး ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန်အလို့ငှာ အာသောက ကုမ္ပဏီကိုဖွဲ့စည်း ခဲ့ခြင်း ဖြစ်ကြောင်း၊ မြေနေရာမှာ သတ်မှတ် ဧရိယာနှင့်ကင်းလွတ်ကြောင်းကို ညောင်ဦးခရိုင် အေးချမ်းသာ ယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီမှ စိစစ်ခဲ့ပါကြောင်း၊

(ခ) မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှန်ကန်ရေးနှင့် [illegible] ပြောင်းရေးကိစ္စများ မှာသက်ဆိုင်ရာကုမ္ပဏီများ၏တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်း ကို မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီ မှသဘောထား မှတ်ချက် ပေး ပါကြောင်း ၊

၄။ သို့ဖြစ်ပါ၍ အာသောက ဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက် ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက် ရန်အ[illegible]ပြုပြင်ခြင်းကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီး ဌာနမှတင်ပြလာခြင်းအပေါ် လမ်းညွှန်မှုပြုနိုင်ပါရန် တင်ပြအပ်ပါသည်။

ဗ၁*

လုပ်ငန်း စီမံကိန်း အဆိုပြုချက်၏ အဓိကအချက်များ
(မြန်မာနိုင်ငံသားများရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေအရ)

၁။	ကုမ္ပဏီအမည်	အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd) (၂၄-၁၀-၉၆ နေ့တွင်မှတ်ပုံတင်ပြီး)
၂။	လုပ်ငန်းအဆိုပြုသူအမည်	ဒေါ်သန်းသန်းမြင့်
၃။	အဆိုပြုလုပ်ငန်းအမျိုးအစား	ဟိုတယ်လုပ်ငန်း
၄။	တည်နေရာ	ဦးပိုင်အမှတ်(၁၅၇၊ ၁၅၈၊ ၁၅၉၊ ၁၆၀၊ ၁၆၁၊ ၁၆၂၊ ၁၇၂၊ ၁၇၃၊ ၁၇၄) သမုဒ္ဒရာရပ်၊ ကျန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်။
၅။	စုစုပေါင်းရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု	ကျပ် ၁၆၂.၀၀ သန်း (US$ ၁.၀၀ သန်းအပါအဝင်)
	- ငွေပမာဏ	ကျပ် ၈၀.၀၀ သန်း
	- အဆောက်အဦ	ကျပ် ၇၆.၀၀ သန်း
	- စက်ပစ္စည်းကိရိယာ	ကျပ် ၁.၅၆ သန်း (US$ ၀.၂၆ သန်း)
	- ပရိဘောဂနှင့်လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများ	ကျပ် ၁.၆၅ သန်း (US$ ၀.၂၇ သန်း)
	- အခြားငွေ	ကျပ် ၂.၇၉ သန်း (US$ ၀.၄၇ သန်း)
၆။	မြေအကြောင်းအရာ	
	- မြေအကျယ်အဝန်း	၀.၉၉ ဧက (၄၀၀၆.၃၉ စတုရန်းမီတာ)
	- မြေပိုင်ဆိုင်မှု	ညောင်ဦးခရိုင်အထွေထွေအုပ်ချုပ်ရေးဦးစီးဌာနမှ မန္တလေး တတ်ရုကုမ္ပဏီလီမိတက်အမည်ဖြင့် ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် ချပေးထားသောမြေ (မြေကိုငှားရမ်းအသုံးပြုမည်ဖြစ်ပါသည်။)
	- မြေအမျိုးအစား	နှစ်သုံးသယ်ဂရန်မြေ
၇။	ဝန်ဆောင်မှု	အခန်း (၆၀) ခန်းပါ (၂) ထပ်အဆောက်အဦ (၁) လုံး တည်ဆောက်၍ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်။

၈။	ရောင်းနိုင်သည့်နှုန်း (ပုံမှန်နှစ်)		
	- ကျပ်ငွေဖြင့်	၄၄ %	
	- နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်	၅၂ %	
၉။	ရောင်းဈေးနှုန်း	ပထမနှစ်	ပုံမှန်နှစ်
	- ကျပ်ငွေဖြင့်	ကျပ် ၅၅၀၀/ခန်း	ကျပ်၁၀၄၁၀/ခန်း
	- နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်	US$ ၃၅/ Unit	US$ ၆၅/ Unit
၁၀။	ဝင်ငွေ (ပုံမှန်နှစ်)		
	- ကျပ်ငွေဖြင့်	ကျပ် ၁၃၆.၀၁ သန်း	
	- နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်	US$ ၀.၂၄ သန်း	
၁၁။	အသားတင်အမြတ် (ပုံမှန်နှစ်)		
	- ကျပ်ငွေဖြင့်	ကျပ် ၃၀.၈၄ သန်း	
	- နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်	US$ ၀.၃၈ သန်း	
၁၂။	နိုင်ငံတော်မှ ပုံမှန်နှစ်တွင်ရရှိမည့် အကျိုးအမြတ်		
	- ဝင်ငွေခွန်	ကျပ် ၁၃.၂၃ သန်း	
		US$ ၀.၀၄ သန်း	
	- ကုန်သွယ်လုပ်ငန်း	ကျပ် ၁၁.၃၄ သန်း	
	(ပြည်တွင်းရောင်းရငွေ၏ ၁၀ %)	US$ ၀.၀၈ သန်း	
၁၃။	အရင်း ကြေကာလ	(၆) နှစ်နှင့် (၁၁) လ	
၁၄။	အရင်း အကျိုး အမြတ်ပြန်ပေါ်နှုန်း (IRR)	(၃၀) ရာခိုင်နှုန်း	
၁၅။	ဝန်ထမ်း အင်အား	၁၀၁ ဦး	
	- ပြည်တွင်း	၉၇ ဦး	
	- ပြည်ပ	၄ ဦး	
၁၆။	[illegible]	(၂) နှစ်	
၁၇။	မှတ်ချက်	- [illegible] များ ကို [illegible] Pan Asean Capital Management မှ [illegible] ငွေပေးချေခြင်းစနစ်အရ ဝယ်ယူမည်ဖြစ်ပါ	

ငါးနှစ်ပျမ်းတိုး နှုန်း (၁၀) ရာခိုင်နှုန်း
မြှင့်တိုး ငံ့ကာလတစ်နှစ်အပါအဝင် (၆) နှစ်
အတွင်း ပြန်လည် ပေးဆပ်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။

– စက်ပစ္စည်းစာရင်း ကိုပူး တွဲတင်ပြထားပါသည်။

– ယင်း လုပ်ငန်း သည်မြန်မာနိုင်ငံသားများ
သာလျှင်ပိုင်ဆိုင် သောလုပ်ငန်းဖြစ်ပြီး၊ နိုင်ငံ
ခြားမှ မည်သူမျှပိုင်ဆိုင်မှုမရှိ ကြောင်း ၊ မြေယာ
နှင့်ပတ်သက်၍ နိုင်ငံတော်မှသတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းမည့်
စည်း ကမ်း များ ကိုလိုက်နာမည်ဖြစ် ကြောင်း ၊
ပတ်ဝန်းကျင်ညစ်ညမ်း မှုနှင့်မီး ဘေး အန္တရာယ်
များ မဖြစ်ပွားစေရန်ကြိုတင်ကာကွယ်မှုများပြု
လုပ်ထား မည်ဖြစ် ကြောင်း ၊ ချေး ငွေ [illegible]
သည်နိုင်ငံတော်နှင့်မသက်ဆိုင်သော ချေး ငွေ ပေး သူ
ယူသူတို့၏တာဝန်သာဖြစ် ကြောင်း ၊ ချေး ငွေပြန်
လည် ပေး [illegible] ပြုလုပ်ငန်း မှ [illegible]
တရား ဝင်နိုင်ငံခြား ငွေဖြင့်သာ ပေး ဆပ်မည်
ဖြစ် ကြောင်း နှင့် လုပ်ငန်း အသစ်ဖြစ် ကြောင်း
ဝန်ခံကတိပြုထား ပါသည်။

– ယင်း လုပ်ငန်း ၏ ငွေ ရေး ကြေး ရေး အ ထောက်
အထား အဖြစ် [illegible]
မြန်မာ မေဖလ ဘဏ်လီမိတက်မှ –
(၃–၁၁– ၉၉) နေ့ဘဏ်လက်ကျန်စာရင်း
မှာ ကျပ် (၄.၁) သန်း ရှိ [illegible] ကြောင်း [illegible]
ပါသည်။

– မန္တလေး တိုင်း အေး ချမ်း သာယာ ရေး နှင့်
ဖွံ့ဖြိုး ရေး ကောင်စီ၏ သဘောထား မှတ်ချက်
တောင်း ခံခဲ့ရာ (၂၀–၁–၂၀၀၀) နေ့တွင်
ကျင်း ပပြုလုပ်သည့်မန္တလေး တိုင်း အေး ချမ်း သာ
ယာ ရေး နှင့်ဖွံ့ဖြိုး ရေး ကောင်စီ၏ (၁/၂၀၀၀)

အစည်း အဝေး ဆုံး ဖြတ် ချက်အရ
အဆောက်အဦ များ ဆောက်လုပ် နေသဖြင့်
ရွှေ့ပြောင်း ၊ လုပ်ငန်းကိုဆက်လက်ရန်မရှိ သော်
လည်း [illegible]
[illegible] ပါသည်။
— ယင်း [illegible] ([illegible] - ၂၀၀၀) နေ့
[illegible] မြန်မာနိုင်ငံ [illegible] နှီး မြှုပ်
နှံမှုကော်မရှင်၏ (၅/ ၂၀၀၀) အစည်းအဝေး
သို့ တင်ပြခဲ့ [illegible]
[illegible] လုပ်ငန်း [illegible] မှာ
သဘောတူ မှတ်ချက် [illegible] ခံရန်ဆုံး ဖြတ်
ခဲ့ပါသည်။ [illegible]
ငန်း ဝန်ကြီး [illegible]
[illegible] (၂၀၀၀) [illegible]
[illegible]
[illegible] ခါဆက်လက် ဆောက်လုပ်ခြင်း မပြီးသေးပဲ
[illegible] နေ [illegible] နှင့်ဆက်လက်ရန်မရှိ ကြောင်း
ပြန်ကြား ခဲ့ပါသည်။ ယင်း အဆိုပြုချက်ကို
(၇- ၄- ၂၀၀၀) နေ့တွင်ကျင်း ပသည့်မြန်မာ
နိုင်ငံရင်းနှီး မြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏
[illegible] စည်း အဝေး သို့တင်ပြခဲ့ရာ အဆိုပြု
လုပ်ငန်း [illegible]
[illegible]
[illegible] ရန်ဆုံးဖြတ်
ခဲ့ပါသည်။ [illegible]
လုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန [illegible]
[illegible] ပါသည်။
— [illegible]
[illegible] များကို [illegible]
[illegible] ပါသည်။

* ၈၇၄၊၆၁၊၂၀၀၀။

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်
၆၅၃ / ၆၉၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

တယ်လီဖုန်း - ၂၅၂၇၅၆။

စာအမှတ်၊ ရက - ၁ / မ - ၅၀၀ / ၂၀၀၀ (၂၀၁၄-၈),
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၇ ရက်။

သို့

ဝန်ကြီး
ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန။

အကြောင်းအရာ။ ။ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန်အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကိစ္စ။

ရည်ညွှန်းချက်။ ။ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန၏ ၆-၇-၂၀၀၀ ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ၁၀ ဃ ၂၀၀၀ ၁၆၃၂။

၁။ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ မန္တလေးတိုင်း၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကျန်စစ်သားရပ်ကွက်တွင် အခန်း (၆၀) ပါဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါရန်အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကို (၁၅-၆-၂၀၀၀) နေ့တွင်ကျင်းပသော မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ (၁၉/ ၂၀၀၀) အစည်းအဝေးသို့တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ အဆိုပါအစည်းအဝေးမှ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်မူအားဖြင့် သဘောတူပြီး ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီသို့ဆက်လက်တင်ပြရန်ဆုံးဖြတ်ချက်အရ (၂၁-၇-၂၀၀၀) နေ့တွင်ကျင်းပပြုလုပ်သည့် ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီအစည်းအဝေးအမှတ် (၉/ ၂၀၀၀) သို့တင်ပြခဲ့ရာ ယင်းအစည်းအဝေးမှ အောက်ပါအတိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည် —

- အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မန္တလေးတိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီမှ ဟိုတယ်မြေနေရာအတွက် မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှာ မှန်ကန်မှုမရှိသေးကြောင်း ပြန်ကြားထား၍ ပုဂံတွင်သတ်မှတ်ထားသည့်မြေနှင့်လွတ်ကင်းမှု ရှိ-မရှိ၊ ဟိုတယ်ဆောက်ရန် မြေနေရာဟုတ်-မဟုတ်ကို ပြန်လည်မေးမြန်းခြင်း ပြုရန်။

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ အထက်ပါဆုံးဖြတ်ချက်ကို သိရှိနိုင်ပါရန်နှင့် လိုအပ်သကဲ့သို့ ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)

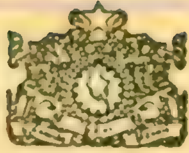
(ဗိုလ်ချုပ်တင်ထွဋ်၊ ဒုတိယဥက္ကဋ္ဌ)။

မိတ္တူကို (၁) ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။

(၂) အုပ်ချုပ်မှုဒါရိုက်တာ၊ အာသေကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်။

* ကျော်၇ဂ၂၀၀၀။

လျှို့ဝှက်



ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီ
ဝန်ကြီးများရုံး
ရန်ကုန်မြို့

၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ဇူလိုင်လ (၂၁)ရက်နေ့တွင်ကျင်းပသောပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကော
အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၉/၂၀၀၀) မှတ်တမ်းကောက်နုတ်ချက်။

အစည်းအဝေး အစီအစဉ်	စဉ်	ဆုံးဖြတ်ချက်	ဆောင်ရွက်ရန်
		ခွင့်ကာလ(၃)နှစ်ပြည့်ပြီးလုပ်ငန်းများမှအခွန်အခတိုးတက်ရရှိရေး လုပ်ငန်းစီမံချက်(မူကြမ်း)ကိုသဘောတူ၍ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရန်၊ ✓ (ခ) သက်ဆိုင်သည့် လုပ်ငန်းရှင်များလန့်ဖျပ်မှုမရှိအောင်သေချာစွာ ရှင်းလင်း၍ စိတ်ရှည်ရှည်လိမ္မာစွာဖြင့် ဆောင်ရွက်ရန်၊ ✓	
၁၈(ထ)	၇၄	အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.) မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ ဟိုတယ်မြေနေရာအတွက်မန္တလေးတိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီမှမြေပိုင်ဆိုင်မှုမှာမှန်ကန်မှုမရှိသေးကြောင်းပြန်ကြားထား၍၊ ပုံတွင်သတ်မှတ်ထားသည့် မြေနှင့်လွတ်ကင်းမှုရှိ၊မရှိ၊ ဟိုတယ်ဆောက်ရန်မြေနေရာဟုတ်၊မဟုတ်ကို ပြန်လည်မေးမြန်းတင်ပြနိုင်ရန် အတွက်အမှာစာကိုပြန်လည်ရုပ်သိမ်းခွင့်ပြုပါသည်။ ✓	မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်
၁၈(ဒ)	၇၅	မြန်ကြားရေးဝန်ကြီးဌာန၊မြန်မာ့ရုပ်ရှင်လုပ်ငန်း လက်အောက်ရှိ ရန်ကုန်တိုင်း၊ကျောက်တံတားမြို့နယ်၊မြို့မနှင့်ရွှေဂုန်ရုပ်ရှင်ရုံအားနှစ်ရှည်ငှားရမ်းခွင့်ပြုပါရန်ကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍၊ မြို့မနှင့် ရွှေဂုန်ရုပ်ရှင်ရုံ (၂)ရုံကို December Hotel & Trade Ltd သို့ ငှားရမ်းခကိုတစ်နှစ်ချင်းတိုးမြှင့်သည့်စနစ်ဖြင့် ငှါးရမ်းခွင့်ပြုခြင်းကို သဘောတူကြောင်းဆုံးဖြတ်ပါသည်။	မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

လျှို့ဝှက်

LMO 24-7-2k

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

စာအမှတ်၊ ရက-၁/မ-၁၁၅၁/၂၀၀၀ (၁၅၅၅-၁)။
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်ဇူလိုင်လ၁၂ရက်။

ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီသို့ တင်ပြသည့်
အမှာစာ

အကြောင်းအရာ။ အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြု တင်ပြခြင်း ကိစ္စ။

၁။ မြန်မာကုမ္ပဏီဖြစ်သော အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.) မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းကို မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေအရ ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြု တင်ပြလာပါသည်။ ယင်း အဆိုပြုချက်ကို (၁၅-၆-၂၀၀၀)နေ့တွင် ကျင်းပ ပြုလုပ်ခဲ့သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ (၁၉/၂၀၀၀) အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် မူအားဖြင့် သဘောတူပြီး ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီသို့ ဆက်လက် တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ချက်အရ တင်ပြခြင်းဖြစ်ပါသည်။ အဆိုပြုချက်နှင့်အတူ ရှေ့ဆိုင်းငွေပေးချေခြင်း စနစ် သဘောတူစာချုပ် (မူကြမ်း)၊ မြေငှားသဘောတူစာချုပ် (မူကြမ်း)တို့ကို နောက်ဆက်တွဲ(၁) အဖြစ် တင်ပြထားပါသည်။

၂။ ယင်းလုပ်ငန်း၏ မတည်ငွေရင်း ပမာဏမှာ အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၁.၀၀)သန်း အပါအဝင် စုစုပေါင်း ကျပ် (၁၆၂.၀၀)သန်း ဖြစ်ပါသည်။ ယင်းတွင်ငွေသား ကျပ် (၈၀.၀၀)သန်း၊ အဆောက်အဦတန်ဖိုး ကျပ် (၇၆.၀၀)သန်း၊ စက်ပစ္စည်းကိရိယာ တန်ဖိုး ကျပ် (၁.၅၆)သန်း {အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၂၆)သန်း}၊ ပရိဘောဂနှင့် လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများတန်ဖိုး ကျပ် (၁.၆၅)သန်း {အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၂၇)သန်း}၊ အထွေထွေတန်ဖိုး ကျပ် (၂.၇၉)သန်း {အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၄၇)သန်း} ထည့်ဝင် ရင်းနှီးမည် ဖြစ်ပါသည်။ စက်ပစ္စည်းကိရိယာများကို အမေရိကန်နိုင်ငံရှိ Pan Ascan Capital Management မှရှေ့ဆိုင်းငွေပေးချေခြင်း စနစ်အရ ဝယ်ယူမည်ဖြစ်ပြီး တစ်နှစ်လျှင် အတိုးနှုန်း (၁၀)ရာခိုင်နှုန်းဖြင့် ဆိုင်းငံ့ကာလ (၁)နှစ် အပါအဝင် (၆)နှစ်အတွင်း ပြန်လည်ပေးဆပ်ရမည် ဖြစ်ပါသည်။

၃။ ယင်းလုပ်ငန်းကို မန္တလေးဟတ်ဝှ ကုမ္ပဏီ လီမိတက် အမည်ဖြင့် ညောင်ဦးခရိုင် အထွေထွေ အုပ်ချုပ်ရေး ဦးစီးဌာနမှ ချပေးထားသော ဦးပိုင်အမှတ် (၁၅၇၊ ၁၅၈၊ ၁၅၉၊ ၁၆၀၊ ၁၆၁၊ ၁၆၂၊ ၁၇၂၊ ၁၇၃၊ ၁၇၄)၊ သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကျွန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်ရှိမြေ (၀.၉၉) ဧက (၄၀၀၆.၃၉ စတုရန်းမီတာ) ကို ငှားရမ်း၍ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မည် ဖြစ်ပါသည်။

၄။ ယင်းလုပ်ငန်းကိုဆောင်ရွက်ရန် အခန်း (၆၀)ပါ (၂)ထပ် အဆောက်အဦ (၁)လုံး တည်ဆောက်မည်ဖြစ်ပါသည်။ ပုံမှန်နှစ်တွင် အခန်းစုစုပေါင်း၏ (၅၂) ရာခိုင်နှုန်းကို တစ်ခန်းလျှင် အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၆၉)နှုန်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ (၄၇) ရာခိုင်နှုန်းကို တစ်ခန်းလျှင် ကျပ် (၁၀၇၁၈)နှုန်းဖြင့်လည်းကောင်း ငှားရမ်းနိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။

၅။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် ပုံမှန်နှစ်တွင် ရရှိမည့် ဝင်ငွေနှင့် အသုံးစရိတ် ခန့်မှန်းခြေမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်–

(ကျပ်သန်း)

		ပြည်တွင်း	နိုင်ငံခြား	စုစုပေါင်း
(က)	ဝင်ငွေ	၁၃၆.၀၁	၅.၈၂	၁၄၁.၈၃
(ခ)	အသုံးစရိတ်	၁၀၅.၁၄	၃.၅၇	၁၀၈.၇၁
(ဂ)	အသားတင်အမြတ်	၃၀.၈၇	၂.၂၅	၃၃.၁၂

၆။ ယင်းလုပ်ငန်း၏ အရင်းကြေကာလမှာ (၆)နှစ်နှင့် (၁၁)လဖြစ်ပြီး အရင်းအနှီးအပေါ် အကျိုးအမြတ်ပြန်ပေါ်နှုန်း (IRR) မှာ (၃၀)ရာခိုင်နှုန်း ဖြစ်ပါသည်။

၇။ ယင်းလုပ်ငန်းကိုဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် နိုင်ငံတော်မှ ပုံမှန်နှစ်တွင် ရရှိမည့် အကျိုးအမြတ် ခန့်မှန်းခြေမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်–

(က)	ဝင်ငွေခွန်	ကျပ်	၁၃.၂၃ သန်း
		အမေရိကန်ဒေါ်လာ	၀.၀၇ သန်း
(ခ)	ကုန်သွယ်လုပ်ငန်းခွန်	ကျပ်	၁၁.၃၃ သန်း
		အမေရိကန်ဒေါ်လာ	၀.၀၈ သန်း

၈။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ပြည်တွင်းမှ ဝန်ထမ်း (၉၈)ဦး နှင့် ပြည်ပမှ ဝန်ထမ်း (၃)ဦး ခန့်ထားမည် ဖြစ်ပါသည်။

၉။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်အတွက် မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီသို့ သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံရာ လုပ်ငန်းကို ကန့်ကွက်ရန်မရှိသော်လည်း မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှာ မှန်ကန်မှုမရှိသေးကြောင်း ပြန်ကြားထားပါသည်။ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ပန်ကြီးဌာနမှ ဟိုတယ်ဆောက်လုပ်ရန် ခွင့်ပြုမိန့်၏ သက်တမ်းမှာ (၂၀၀၁) ခုနှစ် စက်တင်ဘာလတွင် ကုန်ဆုံးမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ယခုအခါ ဆက်လက် ဆောက်လုပ်ခြင်းမရှိဘဲ ရပ်တန့်နေကြောင်းနှင့် ကန့်ကွက်ရန်မရှိကြောင်း ပြန်ကြားထားပါသည်။

၁၀။ ယင်းလုပ်ငန်းကို မြန်မာနိုင်ငံသားများသာလျှင် ပိုင်ဆိုင်ပြီး နိုင်ငံခြားမှ မည်သူမျှ ပိုင်ဆိုင်မှုမရှိကြောင်း၊ မြေယာနှင့် ပတ်သက်၍ နိုင်ငံတော်မှ သတ်မှတ် ပြဋ္ဌာန်းမည့် စည်းကမ်း သတ်မှတ်ချက်များကို လိုက်နာ ဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ပတ်ဝန်းကျင် ညစ်ညမ်းမှု နှင့် မီးဘေးအန္တရာယ်များ မဖြစ်ပွားစေရန် ကြိုတင် ကာကွယ်မှုများ ပြုလုပ်ထားမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ချေးငွေရယူခြင်းသည် နိုင်ငံတော်နှင့် သက်ဆိုင်ခြင်း

မရှိဘဲ ချေးငွေပေးသူနှင့် ယူသူတို့၏ တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်း၊ ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်ရာတွင် အဆိုပြုလုပ်ငန်းမှ ရရှိသည့် တရားဝင် နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်သာ ပေးဆပ်မည်ဖြစ်ကြောင်းနှင့် လုပ်ငန်းအသစ်ဖြစ်ကြောင်း ဝန်ခံကတိ ပြုထားပါသည်။

၁၁။ မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၂ နှင့် ၁၃ ပါ အခွန်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် လျှောက်ထားလာပါသည်။ ဥပဒေပုဒ်မ ၁၂ အရ စီးပွားရေးလုပ်ငန်း စတင်သောနှစ်အပါအဝင် တစ်ဆက်တည်း (၃)နှစ် အတွက် ဝင်ငွေခွန် ကင်းလွတ်ခွင့် ပေးရမည် ဖြစ်ပါသည်။ ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃ အရ အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များအနက် လုပ်ငန်းနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် ကော်မရှင်မှ ညှိနှိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ ပါသည်။

၁၂။ ဆုံးဖြတ်ရန်အချက်။

(က) အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက်မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက် ရန် အဆိုပြု တင်ပြခြင်းကို ခွင့်ပြုရန် သဘောတူ–မတူ။

(ခ) လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် သဘောတူပါက မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၂ နှင့် ၁၃ ပါ အခွန်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် သဘောတူ–မတူ။

၁၃။ မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင် ၏ ထောက်ခံချက်။

ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို နာခံအပ်ပါသည်။

(ဦးသောင်း)

ဥက္ကဋ္ဌ

ဝန်ကြီး၊ သိပ္ပံ နှင့် နည်းပညာ ဝန်ကြီးဌာန။

ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ။

၁၀။ အာဒသေ၁က ဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန်အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကိစ္စ။

ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် ဒေါ်သီဂီတဝင်မှ အဆိုပြုလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ပိုင်း ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက်များ၊ ငွေကြေးဆိုင်ရာ ... များ၊ ယင်းနှင့်ဆိုင်ရာဌာနများ၏ သဘောထားမှတ်ချက်များကို ရှင်းလင်းတင်ပြပါသည်။

ကော်မရှင် ဒုတိယ ... မှ ဟိုတယ်ပြင် ... နေရာ နှင့်စပ်လျဉ်း၍လည်းကောင်း၊ တယ်လီဖုန်းကဲ့သို့ ဆက်သွယ်ရေး ပစ္စည်းများ နှင့်စပ်လျဉ်း၍လည်းကောင်း မေး ... ရာ ဒုတိယဝင်ကြီးဦး ... နိုင်ငံ ... အဖွဲ့အစည်းမှ မြန်မာနိုင်ငံသား ... ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန်ချပေးထားသော မြေကိုမြန်မာနိုင်ငံသားမှ ငှားရမ်း၍ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြစ်၍ မြေနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မြေငှားရမ်းသူနှင့်အငှားချထားသူတို့နှင့်သာသက်ဆိုင်ပါကြောင်း ရှင်းလင်းပြောကြားပါသည်။ ထို့အတူ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေး လုပ်ငန်းများညွှန်ကြားရေးမှူး ဦးတင် ... မှ မြေငှားရမ်းခကို ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာနသို့ ပေးဆောင်ရန်လိုကြောင်းနှင့် ဆက်သွယ်ရေးပစ္စည်းများကို ဟိုတယ်လုပ်ငန်းရှင်မှ ဝယ်ယူပြီး ၄င်း Equipments များကို ဆက်သွယ်ရေး စာတိုက်နှင့် ကြေးနန်းဝန်ကြီးဌာနသို့ အပ်နှံရပါကြောင်း၊ တယ်လီဖုန်း တပ်ဆင်မှုကို သက်ဆိုင်ရာဝန်ကြီးဌာနနှင့်သာ ညှိနှိုင်း ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပါကြောင်း ရှင်းလင်းတင်ပြပါသည်။

ကော်မရှင်မှ အဆိုပြုလုပ်ငန်းအား ဆောင်ရွက်ရန် မူအားဖြင့် သဘောတူသဖြင့် ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီသို့ ဆက်လက်တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ပါသည်။

ရုံးမှတ်

ဆုံးဖြတ်ချက် ၂။ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် မူအားဖြင့် သဘောတူသဖြင့် ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီသို့ ဆက်လက်တင်ပြရန်။	မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်။ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

... လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုတင်ပြ ခြင်း ကိစ္စ ။

12/2000 MIC

ဒုတိယသွန်ကြား ရေး အုံး ချုပ် ဒေါ်သီကြီတင်မှ ကိုပါလုပ်ငန်း နှင့်ပက်သက် သောငွေး မှုဘး ရေး ဒိုင်ရာအချက်အလက်များ နှင့်သ အေ ဘောဘး မှတ်ချက်တို့ကိုရှင်း လင်း တင်ပြရာသင့်မနှံ့ လေး ဘိုင်း အေး ချမ်း သာယာ ရေး နှင့်ဖွံ့ဖြိုး ရေး ဆောင်ရွက်သော ဘောဘး အရကိုယ် ဆောက်လုပ်မည့် မြေ နေရာ ပိုင်ဆိုင်မှုမှာမမှန်ကန် ကြောင်း ရှင်း လင်း တင်ပြ ပါသည်။

ကိုဘယ်နှင့်ခရိုး သွား လာရေး လုပ်ငန်း ဝန်ကြီး ဌာန၊ ဝန်ကြီး ဒိုလ်ချုပ် စေသွင်မှယနေ့ ဆောက်လုပ်မည့်ကိုယ် မြေ နေရာမှာ ကိုယ် ဆောက်လုပ်ခွင့်ပေး အား သောရုံအတွင်း ပါဝင် ကြောင်း ရှင်း လင်း တင်ပြ ပါသည်။

ကော်မရှင်အစည်း အဝေး မှအာသောကကိုယ်တုန့်ကိုလိမ်တက် ပ်ကိုယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုတင်ပြ သောကိစ္စကိုကိုယ်နှင့်ခရိုး သွား လာရေး လုပ်ငန်း ဝန်ကြီး ဌာနသို့ကိုက်ညှိတင်ပြ စေပြီး ကိုယ်/ခရိုး ဝန်ကြီး မှာနမှတစ်ဆင့် ကော်မရှင်သို့တင်ပြရန်ဆုံး ဖြတ် ပါသည်။

၉။	အာသောကကိုယ်တုန့်ကိုလိမ်တက်မှ ကိုယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကိစ္စ ။	
	- အဆိုပြုလုပ်ငန်းအား ကိုယ်နှင့်ခရိုးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာနသို့ တင်ပြပြီး ဝန်ကြီးဌာနမှတစ်ဆင့် ကော်မရှင်သို့ တင်ပြရန်။	မြန်မာ့ ... ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင် ကိုယ်/ခရိုး ဝန်ကြီးဌာန

ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန်အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကိစ္စ။ ၅/၂၀၀ ([illegible])

ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် ဒေါ်သိဂီတင်က အဆိုပြုလုပ်ငန်းကို [illegible] ပြီး၊ [illegible] ဆောက်လုပ်ရန် ကာလ (၂) နှစ်အတွင်း ဆောက်လုပ်ရန်ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးဝန်ကြီး ဌာနမှ ခွင့်ပြုထားပြီး ဖြစ်ပါကြောင်း နှင့် [illegible] ကိုရှင်းလင်းတင်ပြပါသည်။

ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာနညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ဦး ခင်မောင်လတ်က အာသောကကုမ္ပဏီလီမိတက်ကိုဟိုတယ်တည်ဆောက်ရန်ခွင့်ပြုမိန့် ပေးထားပြီး ဖြစ်ပါကြောင်း၊ ၄င်းတို့မှတည်ဆောက်မှု လုပ်ငန်း မပြီးသေးပါသဖြင့် extension တောင်းခံသည့်အတွက် (၂) နှစ် ပေးထားပါကြောင်း၊ လုပ်ငန်း [illegible] ပြန်လည် ရွှေ့ဆိုင်းထားသင့်ပါကြောင်း တင်ပြပါသည်။

[illegible] ဝန်ကြီး ဦး [illegible] ကယနေ့အဆိုပြုလုပ်ငန်းအတွက်ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန၏သဘောထားကို တောင်းခံရန် ပြောကြားပါသည်။

[illegible] ဝန်ကြီးဌာနဝန်ကြီး ဗိုလ်ချုပ်တင်ထွတ်က ဟိုတယ်တည်ဆောက်ခြင်း၊ [illegible] ပြုမှုယားခြင်း ရှိ-မရှိစိစစ်ရန်လိုကြောင်း၊ ၄င်းတို့မှတင်သွင်းခဲ့ပြီး ယခုလုပ်ငန်း သုံးပစ္စည်း

လိုဝက်

မျှားနှင့်စက်ပစ္စည်းများ စာရင်းကိုစိစစ်ပေးပြီး ကော်မရှင်သို့တင်ပြရန် ပြောကြားပါသည်။

အစည်းအဝေး မှဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေး လုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနသို့သဘောထားတောင်းရန်နှင့်ပြည့်စုံမှ ကော်မရှင်သို့ပြန်လည် တင်ပြရန်ဆုံးဖြတ်ပါသည်။

၅။ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက် (Arth wka Hotel Co., Ltd.) မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်အဆိုပြုတင်ပြခြင်း ကိစ္စ။

ဆုံးဖြတ်ချက်။

- ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန၏သဘော ထားကို တောင်းခံရန်။
- သဘောထား [illegible] ပြန်လည်တင်ပြရန်။

မြန်မာနိုင်ငံ [illegible] ငံနှင့် [illegible] ဟိုတယ်နှင့်ခရီး သွားလာရေး လုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်
၆၅၃ / ၆၉၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

တယ်လီဖုန်း - ၂၅၂၇၇၆။

စာအမှတ်၊ ရက - ၁ / မ - ၅၀၀ / ၉၉ (၁၂၀၀၇ - အ)၊
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ် ၊ မတ်လ ၁၁ ရက်။

သို့-

ဗိုလ်ချုပ် ခေါ်လွင်
ဝန်ကြီး၊
ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန။

အကြောင်းအရာ။ ။ သဘောထားမှတ်ချက်တောင်းခံခြင်းကိစ္စ။

၁။ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်သည် မန္တလေးတိုင်း၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ သမုဒ္ဒရာဘုံရပ်၊ [illegible]၊ ပုဂံမြို့သစ်ရှိနှစ် (၁၀) [illegible] (၁.၃၉) ဧကပေါ်တွင် အခန်း (၆၀) ပါ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုလွှာကို (၁၀ - ၂ - ၂၀၀၀) နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ (၅ / ၂၀၀၀) ကြိမ်မြောက်အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ ယင်းအစည်းအဝေးမှ ဆောင်ရွက်မည့်လုပ်ငန်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန၏ သဘောထားကို တောင်းခံရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကော်မရှင်၏ဆုံးဖြတ်ချက်အရ အဆိုပြုလုပ်ငန်းအပေါ် ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန၏ သဘောထားမှတ်ချက်ပြန်ကြား ပေးပါရန် [illegible] မေတ္တာရပ်ခံအပ်ပါသည်။

ပူးတွဲ (၁) အဆိုပြုချက်၊
(၂) မြေအထောက်အထား။

(ဦး [illegible])
ဥက္ကဋ္ဌ

မိတ္တူကို - အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်။

* ၁၁ - ၃ - ၂၀၀၀။

၁၈-၂-၂၀၀၀

လျှို့ဝှက်

လုပ်ငန်း စီမံကိန်း အဆိုပြုချက်၏ အဓိကအချက်များ

(မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေအရ)

၁။	ကုမ္ပဏီအမည်	အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.) (၂၄-၁၀-၉၆ နေ့တွင်မှတ်ပုံတင်ပြီး)
၂။	လုပ်ငန်းအဆိုပြုသူအမည်	ဒေါ်သန်းသန်းမြင့်
၃။	အဆိုပြုလုပ်ငန်းအမျိုးအစား	ဟိုတယ်လုပ်ငန်း
၄။	တည်နေရာ	ဦးပိုင်အမှတ်(၁၅၇၊ ၁၅၈၊ ၁၅၉၊ ၁၆၀၊ ၁၆၁၊ ၁၆၂၊ ၁၇၂၊ ၁၇၃၊ ၁၇၄)၊ သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကျွန်းစစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်။
၅။	စုစုပေါင်းရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု	ကျပ် ၁၆၂.၀၀သန်း (US$ ၁.၀၀သန်းအပါအဝင်)
	- ငွေပမာဏ	ကျပ် ၈၀.၀၀သန်း
	- အဆောက်အဦ	ကျပ် ၇၆.၀၀သန်း
	- စက်ပစ္စည်းကိရိယာ	ကျပ် ၁.၅၆သန်း (US$ ၀.၂၆သန်း)
	- ပရိဘောဂနှင့်လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများ	ကျပ် ၁.၆၅သန်း (US$ ၀.၂၇သန်း)
	- အထွေထွေ	ကျပ် ၂.၇၉သန်း (US$ ၀.၄၇သန်း)
၆။	မြေအကြောင်းအရာ	
	- မြေအကျယ်အဝန်း	၀.၉၉ ဧက (၄၀၀၆.၃၉ စတုရန်းမီတာ)
	- မြေပိုင်ဆိုင်မှု	ညောင်ဦးခရိုင်အထွေထွေအုပ်ချုပ်ရေးဦးစီးဌာနမှ ဧကန္တ လေးဟတ်ဝုကုမ္ပဏီလီမိတက်အမည်ဖြင့် ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်ချပေးထားသောမြေ။ (မြေကို ၄ ၁ း ရမ်း အသုံးပြုမည်ဖြစ်ပါသည်။)
	- မြေအမျိုးအစား	နှစ်သုံးဆယ်ဂရန်မြေ
၇။	ဝန်ဆောင်မှု	အခန်း(၆၀)ခန်းပါ(၂)ထပ်အဆောက်အဦ (၁)လုံးတည်ဆောက်၍ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်။

၈။	တည်းခိုနိုင်သည့်နှုန်း	
	-ကျပ် ငွေဖြင့်	၄၇%
	-နိုင်ငံခြား ငွေဖြင့်	၅၂%
၉။	တည်းခိုခန်းခနှုန်း	<u>ပထမနှစ်</u> <u>ပုံမှန်နှစ်</u>
	-ကျပ် ငွေဖြင့်	ကျပ် ၅၅၈၈/ခန်း ကျပ် ၁၀၇၁၀/ခန်း
	-နိုင်ငံခြား ငွေဖြင့်	US$ ၃၅/Unit US$ ၆၉/Unit
၁၀။	ဝင်ငွေ (ပုံမှန်နှစ်)	
	-ကျပ် ငွေဖြင့်	ကျပ် ၁၃၆.၀၁ သန်း
	-နိုင်ငံခြား ငွေဖြင့်	US$ ၀.၉၇ သန်း
၁၁။	အသားတင်အမြတ် (ပုံမှန်နှစ်)	
	-ကျပ် ငွေဖြင့်	ကျပ် ၂၆.၁၅ သန်း
	-နိုင်ငံခြား ငွေဖြင့်	US$ ၀.၃၆ သန်း
၁၂။	နိုင်ငံတော်မှ ပုံမှန်နှစ်တွင် ရရှိမည့်အကျိုးအမြတ်	
	-ဝင်ငွေခွန်	ကျပ် ၁၁.၂၀ သန်း
	- 〃 〃	US$ ၀.၀၆ သန်း
	-ကုန်သွယ်လုပ်ငန်းခွန် (ပြည်တွင်းရောင်းရငွေ ပေါ် ၁၀%)	ကျပ် ၁၁.၃၃ သန်း US$ ၀.၀[illegible] သန်း
၁၃။	အရင်း ကြေကာလ	(၄) နှစ်နှင့် (၁၁) လ
၁၄။	အရင်းအနှီးအပေါ်အကျိုးအမြတ်ပြန်ပေါ်နှုန်း (IRR)	(၂၃) ရာခိုင်နှုန်း
၁၅။	ဝန်ထမ်း အင်အား	<u>၁၀၁</u> ဦး
	-ပြည်တွင်း	၉၈ ဦး
	-ပြည်ပ	၃ ဦး
၁၆။	တည်ဆောက်မှုကာလ	(၂) နှစ်

၁၇။	အခြား	- စက်ပစ္စည်း ကိရိယာနှင့် ဆောက်လုပ်ရေး ပစ္စည်းများ ကိုအမေရိကန်နိုင်ငံ Pan Asean Capital Management - မှ ရှေ့ဆိုင်း ငွေပေး ချေခြင်းစနစ်အရ ဝယ်ယူမည်ဖြစ်ပြီး၊ တစ်နှစ်လျှင်အတိုးနှုန်း (၁၀) ရာခိုင်နှုန်းဖြင့်ဆိုင်းငံ့ကာလတစ်နှစ်အပါအဝင် (၆) နှစ်အတွင်း ပြန်လည်ပေးဆပ်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ - စက်ပစ္စည်းစာရင်းနှင့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းစာရင်းကိုပူးတွဲတင်ပြထားပါသည်။ - ယင်းလုပ်ငန်း သည်မြန်မာနိုင်ငံသားများသာ လျှင်ပိုင်ဆိုင် သောလုပ်ငန်းဖြစ်ပြီး၊ နိုင်ငံခြားမှ မည်သူမျှပိုင်ဆိုင်မှုမရှိကြောင်း၊ မြေယာနှင့်ပတ်သက်၍ နိုင်ငံတော်မှသတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်း မည့်စည်းကမ်းများကိုလိုက်နာမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ပတ်ဝန်းကျင်ညစ်ညမ်းမှုနှင့်မီး ဘေးအန္တရာယ်များ မဖြစ်ပွားစေရန် ကြိုတင်ကာကွယ်မှုများပြုလုပ်သွားမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ချေးငွေရယူခြင်းသည်နိုင်ငံတော်နှင့်မသက်ဆိုင်ဘဲ ချေးငွေပေးသူ၊ ယူသူတို့၏တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်း၊ ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်ရာတွင်အဆိုပြုလုပ်ငန်းမှ ရရှိသည့်တရားဝင်နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်သာ ပေးဆပ်မည်ဖြစ်ကြောင်းနှင့်လုပ်ငန်းအသစ်ဖြစ်ကြောင်း ဝန်ခံကတိပြုထားပါသည်။ - ယင်းလုပ်ငန်း၏ ငွေရေးကြေးရေးအထောက်အထားအဖြစ်အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်၏မြန်မာ မေဖလားဝါးဘဏ်လီမိတက်ရှိ (၃-၁၁-၉၉) နေ့ ဘဏ်လက်ကျန်စာရင်း မှာကျပ် (၄.၅)သိန်း ဖြစ်ပါကြောင်း တင်ပြထားပါသည်။ - ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေး ဝန်ကြီးဌာနမှ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ မတည်ငွေရင်း ကျပ်သိန်း တစ်ထောင့်ခြောက်ရာနှစ်ဆယ်တိတိ

ဖြင့်အသစ် (၂) ထပ်၊ အခန်း (၆၀) ပါသော ဟိုတယ်အား တည်ဆောက်ခွင့်ကာလ (၂) နှစ်အတွင်း ဆောက်လုပ်ခွင့်ပြုကြောင်းပြန်ကြား လာပါသည်။

- မန္တလေး တိုင်း အေးချမ်း သာယာရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုး ရေး ကောင်စီသို့ သဘောထား မှတ်ချက် တောင်း ခံထား ဆဲဖြစ်ပါသည်။
- ပူး တွဲပါဥပဒေပုဒ်မ ၁၂ နှင့် ၁၃ အရအခွန် ကင်း လွတ်ခွင့်နှင့်သက်သာခွင့်များ ကိုခံစားခွင့် ပြုရန် လျှောက်ထား လာပါသည်။

မ၁*၁၄၂၂၀၀၀

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

စာအမှတ်၊ ရက-၁/ မ-၁၁၅၁/ ၂၀၀၀ (၁၁၁၅-ဝ)။
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်ဇူလိုင်လ၁၂ရက်။

ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီသို့ တင်ပြသည့်
အမှာစာ

အကြောင်းအရာ။ အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြု တင်ပြခြင်း ကိစ္စ။

၁။ မြန်မာကုမ္ပဏီဖြစ်သော အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.) မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းကို မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေအရ ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြု တင်ပြလာပါသည်။ ယင်း အဆိုပြုချက်ကို (၁၅-၆-၂၀၀၀)နေ့တွင် ကျင်းပ ပြုလုပ်ခဲ့သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ (၁၉ / ၂၀၀၀) အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် မူအားဖြင့် သဘောတူပြီး ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီသို့ ဆက်လက် တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ချက်အရ တင်ပြခြင်းဖြစ်ပါသည်။ အဆိုပြုချက်နှင့်အတူ ရှေ့ဆိုင်းငွေပေးချေခြင်း စနစ် သဘောတူစာချုပ် (မူကြမ်း)၊ မြေငှားသဘောတူစာချုပ် (မူကြမ်း)တို့ကို နောက်ဆက်တွဲ(၁) အဖြစ် တင်ပြထားပါသည်။

၂။ ယင်းလုပ်ငန်း၏ မတည်ငွေရင်း ပမာဏမှာ အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၁.၀၀)သန်း အပါအဝင် စုစုပေါင်း ကျပ် (၁၆၂.၀၀)သန်း ဖြစ်ပါသည်။ ယင်းတွင်ငွေသား ကျပ် (ဂဝ.ဝဝ)သန်း၊ အဆောက်အဦတန်ဖိုး ကျပ် (၇၆.၀၀)သန်း၊ စက်ပစ္စည်းကိရိယာ တန်ဖိုး ကျပ် (၁.၅၆)သန်း {အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၂၆)သန်း}၊ ပရိဘောဂနှင့် လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများတန်ဖိုး ကျပ် (၁.၆၅)သန်း {အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၂၇)သန်း}၊ အထွေထွေဟန်ဖိုး ကျပ် (၂.၇၉)သန်း {အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၄၇)သန်း} ထည့်ဝင် ရင်းနှီးမည် ဖြစ်ပါသည်။ စက်ပစ္စည်းကိရိယာများကို အမေရိကန်နိုင်ငံရှိ Pan Ascan Capital Management မှရှေ့ဆိုင်းငွေပေးချေခြင်း စနစ်အရ ဝယ်ယူမည်ဖြစ်ပြီး တစ်နှစ်လျှင် အတိုးနှုန်း (၁၀)ရာခိုင်နှုန်းဖြင့် ဆိုင်းငံ့ကာလ (၁)နှစ် အပါအဝင် (၆)နှစ်အတွင်း ပြန်လည်ပေးဆပ်ရမည် ဖြစ်ပါသည်။

၃။ ယင်းလုပ်ငန်းကို မန္တလေးဟတ်ဂ ကုမ္ပဏီ လီမိတက် အမည်ဖြင့် ညောင်ဦးခရိုင် အထွေထွေ အုပ်ချုပ်ရေး ဦးစီးဌာနမှ ချပေးထားသော ဦးပိုင်အမှတ် (၁၅၇၊ ၁၅၈၊ ၁၅၉၊ ၁၆၀၊ ၁၆၁၊ ၁၆၂၊ ၁၇၂၊ ၁၇၃၊ ၁၇၄)၊ သမုဒ္ဒရာစ်ရပ်၊ ကျန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်ရှိမြေ (၀.၉၉) ဧက (၄၀၀၆.၃၉ စတုရန်းမီတာ) ကို ငှားရမ်း၍ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မည် ဖြစ်ပါသည်။

၄။ ယင်းလုပ်ငန်းကိုဆောင်ရွက်ရန် အခန်း (၆၀)ပါ (၂)ထပ် အဆောက်အဦ (၁)လုံး တည်ဆောက်မည် ဖြစ်ပါသည်။ ပုံမှန်နှစ်တွင် အခန်းစုစုပေါင်း၏ (၅၂) ရာခိုင်နှုန်းကို တစ်ခန်းလျှင် အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၆၉)နှုန်းဖြင့်လည်းကောင်း၊ (၄၇) ရာခိုင်နှုန်းကို တစ်ခန်းလျှင် ကျပ် (၁၀၇၁၈)နှုန်းဖြင့်လည်းကောင်း ငှားရမ်းနိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။

၅။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် ပုံမှန်နှစ်တွင် ရရှိမည့် ဝင်ငွေနှင့် အသုံးစရိတ် ခန့်မှန်းခြေမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်-

(ကျပ်သန်း)

		ပြည်တွင်း	နိုင်ငံခြား	စုစုပေါင်း
(က)	ဝင်ငွေ	၁၃၆.၀၁	၅.၈၂	၁၄၁.၈၃
(ခ)	အသုံးစရိတ်	၁၀၅.၁၄	၃.၅၇	၁၀၈.၇၁
(ဂ)	အသားတင်အမြတ်	၃၀.၈၇	၂.၂၅	၃၃.၁၂

၆။ ယင်းလုပ်ငန်း၏ အရင်းကြေကာလမှာ (၆)နှစ်နှင့် (၁၁)လဖြစ်ပြီး အရင်းအနှီးအပေါ် အကျိုးအမြတ် ပြန်ပေါ်နှုန်း (IRR) မှာ (၃၀)ရာခိုင်နှုန်း ဖြစ်ပါသည်။

၇။ ယင်းလုပ်ငန်းကိုဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် နိုင်ငံတော်မှ ပုံမှန်နှစ်တွင် ရရှိမည့် အကျိုးအမြတ် ခန့်မှန်းခြေမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်-

(က)	ဝင်ငွေခွန်	ကျပ်	၁၃.၂၃ သန်း
		အမေရိကန်ဒေါ်လာ	၀.၀၇ သန်း
(ခ)	ကုန်သွယ်လုပ်ငန်းခွန်	ကျပ်	၁၁.၃၃ သန်း
		အမေရိကန်ဒေါ်လာ	၀.၀၈ သန်း

၈။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ပြည်တွင်းမှ ဝန်ထမ်း (၉၈)ဦး နှင့် ပြည်ပမှ ဝန်ထမ်း (၃)ဦး ခန့်ထားမည် ဖြစ်ပါသည်။

၉။ ယင်းလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်အတွက် မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီသို့ သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံရာ လုပ်ငန်းကို ကန့်ကွက်ရန်မရှိသော်လည်း မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှာ မှန်ကန်မှုမရှိသေးကြောင်း ပြန်ကြားထားပါသည်။ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ ဟိုတယ်ဆောက်လုပ်ရန် ခွင့်ပြုမိန့်၏ သက်တမ်းမှာ (၂၀၀၁) ခုနှစ် စက်တင်ဘာလတွင် ကုန်ဆုံးမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ယခုအခါ ဆက်လက် ဆောက်လုပ်ခြင်းမရှိဘဲ ရပ်တန့်နေကြောင်းနှင့် ကန့်ကွက်ရန်မရှိကြောင်း ပြန်ကြားထားပါသည်။

၁၀။ ယင်းလုပ်ငန်းကို မြန်မာနိုင်ငံသားများသာလျှင် ပိုင်ဆိုင်ပြီး နိုင်ငံခြားမှ မည်သူမျှ ပိုင်ဆိုင်မှု မရှိကြောင်း၊ မြေယာနှင့် ပတ်သက်၍ နိုင်ငံတော်မှ သတ်မှတ် ပြဋ္ဌာန်းမည့် စည်းကမ်း သတ်မှတ်ချက်များကို လိုက်နာ ဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ပတ်ဝန်းကျင် ညစ်ညမ်းမှု နှင့် မီးဘေးအန္တရာယ်များ မဖြစ်ပွားစေရန် ကြိုတင် ကာကွယ်မှုများ ပြုလုပ်ထားမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ချေးငွေရယူခြင်းသည် နိုင်ငံတော်နှင့် သက်ဆိုင်ခြင်း

မရှိဘဲ ချေးငွေပေးသူနှင့် ယူသူတို့၏ တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်း၊ ချေးငွေပြန်လည်ပေးဆပ်ရာတွင် အဆိုပြုလုပ်ငန်းမှ ရရှိသည့် တရားဝင် နိုင်ငံခြားငွေဖြင့်သာ ပေးဆပ်မည်ဖြစ်ကြောင်းနှင့် လုပ်ငန်းအသစ်ဖြစ်ကြောင်း ဝန်ခံကတိ ပြုထားပါသည်။

၁၁။ မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၂ နှင့် ၁၃ ပါ အခွန်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် လျှောက်ထားလာပါသည်။ ဥပဒေပုဒ်မ ၁၂ အရ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းစတင်သောနှစ်အပါအဝင် တစ်ဆက်တည်း (၃)နှစ် အတွက် ဝင်ငွေခွန် ကင်းလွတ်ခွင့် ပေးရမည် ဖြစ်ပါသည်။ ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃ အရ အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များအနက် လုပ်ငန်းနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် ကော်မရှင်မှ ညှိနှိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ ပါသည်။

၁၂။ <u>ဆုံးဖြတ်ရန်အချက်။</u>

(က) အာသောက ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက်မှ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက် ရန် အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကို ခွင့်ပြုရန် သဘောတူ–မတူ။

(ခ) လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် သဘောတူပါက မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၂ နှင့် ၁၃ ပါ အခွန်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုရန် သဘောတူ–မတူ။

၁၃။ <u>မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင် ၏ ထောက်ခံချက်။</u>
ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို နာခံအပ်ပါသည်။

(ဦးသောင်း)
ဥက္ကဋ္ဌ
ဝန်ကြီး၊ သိပ္ပံ နှင့် နည်းပညာ ဝန်ကြီးဌာန။

<u>ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ။</u>

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

၆၅၃ / ၆၉၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

တယ်လီဖုန်း - ၂၅၂၇၅၆။

စာအမှတ်၊ ၇က - ၁/ မ - ၅၀၀/ ၉၉ (၁၂၀၈၇-၃၀)၊
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ မတ်လ ၁၁ ရက်။

သို့-

ဗိုလ်ချုပ်စောလွင်
ဝန်ကြီး၊
ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန။

အကြောင်းအရာ။ ။ သဘောထားမှတ်ချက်တောင်းခံခြင်းကိစ္စ။

၁။ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်သည် မန္တလေးတိုင်း၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကျန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်ရှိ နှစ်(၃၀) ဂရံမြေ (၁.၉၉) ဧကပေါ်တွင် အခန်း(၆၀) ပါ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကိစ္စကို (၁၀-၂-၂၀၀၀) နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သည့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ (၅/၂၀၀၀) ကြိမ်မြောက်အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ ယင်းအစည်းအဝေးမှ ဆောင်ရွက်မည့်လုပ်ငန်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန၏ သဘောထားကိုတောင်းခံရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကော်မရှင်၏ဆုံးဖြတ်ချက်အရ အဆိုပြုလုပ်ငန်းအပေါ် ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန၏ သဘောထားမှတ်ချက်ပြန်ကြားပေးပါရန် ညှိနှိုင်းမေတ္တာရပ်ခံအပ်ပါသည်။

ပူးတွဲ (၁) အဆိုပြုချက်၊
(၂) မြေအထောက်အထား။

(ဦးသောင်း)
ဥက္ကဋ္ဌ

မိတ္တူကို- အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်။

*စိန်၆-၃-၂၀၀၀။

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်
၆၅၃ / ၆၉၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

တယ်လီဖုန်း - ၂၅၂၇၅၆။

စာအမှတ်၊ ၇၈-၁ / မ-၅၀၇ / ၂၀၀၀ ([illegible])
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ပြည့်နှစ်၊ ဇူလိုင်လ- ၁ -ရက်။

အကြောင်းအရာ။ ။ အာသာကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန်အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကိစ္စ။

ရည်ညွှန်းချက်။ ။ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာန ၊ ဝန်ကြီးရုံး၏ ၂၉-၅-၂၀၀၀ ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ၁၈-၈-၂၀၀၀/(၂)(၁၃၂၃)။

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနမှရည်ညွှန်းပါစာဖြင့်တင်ပြလာခြင်းကို(၁၅-၆-၂၀၀၀)နေ့တွင်ကျင်းပသောမြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏(၁၉/၂၀၀၀)ကြိမ်မြောက်အစည်းအဝေးသို့တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ အဆိုပါအစည်းအဝေးမှ အောက်ပါအတိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

- လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်မူအားဖြင့်သဘောတူသဖြင့်ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒကောင်စီသို့ဆက်လက်တင်ပြရန်၊

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍အထက်ပါဆုံးဖြတ်ချက်ကိုသိရှိနိုင်ပါရန်နှင့်လိုအပ်သကဲ့သို့ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။

(ဦးသောင်း)
ဥက္ကဋ္ဌ

ဝန်ကြီး
ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန။

မိတ္တူကို၊ - ၁။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။
၂။ အုပ်ချုပ်မှုဒါရိုက်တာ၊ အာသာကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်။

ဝင်း/*

တိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
မန္တလေး တိုင်း ၊ မန္တလေး တိုင်း
စာအမှတ် ၊ ၅ / ၄၃ - ၃၀၃ / ဦး ၆
ရက်စွဲ ၊ ၂၀၀၀ပြည့်နှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ၂၃ ရက်

သို့

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
(၆၅၃ / ၆၉၁) ၊ကုန်သည်လမ်း
ရန်ကုန်မြို့

အကြောင်းအရာ။ **သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံထားသည့်ကိစ္စ**

ရည် ညွှန်း ချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ (၂၅ - ၁၁ - ၉၉)ရက်စွဲပါ စာအမှတ် ၊ ရက - ၁ /မ-၅၀၈ /၉၉ (၈၉၈၄)

၁။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီလီမိတက်သည် မန္တလေးတိုင်း ၊ညောင်ဦးမြို့နယ် ၊သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ် ၊ကျန်စစ်သား ရပ်ကွက် ၊ပုဂံမြို့သစ်တွင် နှစ် (၃၀)ဂရန်မြေ (၀.၉၉)ကေပေါ်တွင် (၆၀)ခန်းပါ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းအား ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် လျှောက်ထားသည့်ကိစ္စနှင့် ပါတ်သက်၍ ရည်ညွှန်းစာဖြင့် မန္တလေးတိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီသို့ **သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံထားပါသည်။**

၂။ အဆိုပါမြေနေရာအား ညောင်ဦး ခရိုင်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီမှ စစ်ဆေးရာတွင် အဆောက်အဦးများ ဆောက်လုပ်ဆဲဖြစ်ကြောင်း သိရှိရပါသည်။

၃။ ယင်းကိစ္စနှင့် ပါတ်သက်၍ ပူးတွဲပါရှိသော စာရွက်စာတမ်းများကို စီစစ်လေ့လာရာတွင် မြေဂရန်ရထားသူမှာ မန္တလေး ဟတ်ဝ ကုမ္ပဏီဖြစ်ပြီး လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ရန် လျှောက်ထားသူမှာ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီလီမိတက် ဖြစ်ကြောင်း တွေ့ရှိရပါသည်။ ဟတ်ဝ ကုမ္ပဏီမှ အာသောက ကုမ္ပဏီသို့ တစ်ဆင့်ငှားသည့် သဘောတူစာချုပ် မူကြမ်းကို တွေ့ရှိရသော်လည်း လျှောက်ထားသူသည် လျှောက်ထားမြေကို အမှန်တကယ်ပိုင်ဆိုင်မှုရှိ မရှိ ပေါ်ပေါက်ရန် လိုအပ်ကြောင်း တွေ့ရှိရပါသည်။

၄။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ယခုကိစ္စတွင် လုပ်ငန်းကို ကန့်ကွက်ရန် မရှိသော်လည်း မြေပိုင်ဆိုင်မှု၊ မှန်ကန်မှု မရှိသေးသည်ကို တွေ့ရှိရပါကြောင်း (၂၀ - ၁ - ၂၀၀၀)ရက်နေ့တွင် ပြုလုပ်သော မန္တလေးတိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၉ / ၂၀၀၀) ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ပြန်ကြားအပ်ပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)
(ဒုတိယဗိုလ်မှူးကြီးတင်အုန်း ၊ အတွင်းရေးမှူး)

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

ဝန်ကြီးရုံး

တိကျ မှန် မြန်

စာအမှတ်၊ ၁၀၀ / ၂၀၀၀ / (၂) (၁၃၂၃)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ မေ လ ၁၉ ရက်။

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်အဆိုပြုလွှာတင်ပြခြင်း။

၁။ မြန်မာနိုင်ငံသားပိုင် အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်သည် မဟာလေးကိုင်း၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ သမုဒ္ဒရာဇာရပ်၊ ကျွန်စင်းသီးရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်တွင်တည်ရှိသော မဟာလေးဟုတ်ဝုဒ်ကုမ္ပဏီလီမိတက် ပိုင်မြေ (၁.၉၉) ဧကကို (၃၀) စာချုပ်ဖြင့်ငှားရမ်းပြီး အခန်း (၅၀) ပါ (၂)ထပ်ပါဟိုတယ်တည် ဆောက်ခွင့်ကို ဝန်ကြီးဌာန၏(၂၆-၂-၉၆) နေ့စွဲပါခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၁၃၄၀) ဖြင့်ခွင့်ပြုခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါသည်။

၂။ အာသောကကုမ္ပဏီလီမိတက်အနေဖြင့် ယခုဟိုတယ်လုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ကျပ်သန်း (၁၆၂) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမည်ဖြစ်ပြီး ၊ သက်ဆိုင်ရာ မဟာလေးဟုတ်ဝုဒ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်နှင့်လည်း လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် မြေငှားရမ်းမည့် နှစ်ဘက်သဘောတူစာချုပ် (မူကြမ်း) ကိုလည်း ညှိနှိုင်းပြုစုထားပြီး ဖြစ်ပါသည်။

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်အနေဖြင့် ဟိုတယ်လုပ်ငန်းကို မြန်မာနိုင်ငံသားများရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေအရ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရေးအတွက် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ ခွင့်ပြုချက်ပုံစံနှင့်တကွ ဆောင်ရွက်လာသော စာရင်းများနှင့်အတူ ပူးတွဲပေးပို့ လျှောက်ထားလွှာကို ဆောင်ရွက်ခွင့်ပေးနိုင်ပါရန် ပေးပို့အပ်ပါသည်။

ပူးတွဲတင်ပြလွှာ - ဟိုတယ်လုပ်ငန်းအဆိုပြုလွှာ

ဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)

(ခင်မောင်လတ်၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

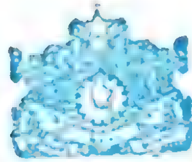
မိတ္တူ - ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။

မြန်မာနိုင်ငံသားများရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေအရ
ရင်းနှီးမြှုပ်နှံလိုသူ၏ ဂ
အဆိုပြုချက်

အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်

PROPOSAL OF THE INVESTOR TO MAKE MYANMAR CITIZENS INVESTMENT IN THE UNION OF MYANMAR

ARTHAWKA HOTEL COMPANY LIMITED



ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန
ဝန်ကြီးရုံး

စာအမှတ်၊ ၁၈ ၈ ၂၀၀၁/(၂)(၇၀၂)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၁ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီ လ ၁၉ ရက်။

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်၏ ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အဆိုပြုတင်ပြခြင်း။

၁။ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်က မန္တလေးတိုင်း ညောင်ဦးမြို့နယ် သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကျန်စစ်သားရပ်ကွက်တွင် အခန်း (၆၀) ပါဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အဆိုပြုတင်ပြချက်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှတဆင့် ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီသို့ တင်ပြခဲ့ရာ ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီ၏ (၁-၂-၂၀၀၁) နေ့တွင်ပြုလုပ်သော အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၁/၂၀၀၁) တွင် မူအားဖြင့်သဘောတူ၍ အစိုးရအဖွဲ့သို့တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၂။ သို့ပါ၍ ယင်းဆုံးဖြတ်ချက်နှင့်အညီ အစိုးရအဖွဲ့သို့ဆက်လက်တင်ပြပေးပါရန် ကုမ္ပဏီ၏အဆိုပြုလွှာ (၂၂) စောင်ပူးတွဲလျက်တင်ပြအပ်ပါသည်။

တိကျ မှန်ကန်

ဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)
(ခင်မောင်လတ်၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

မိတ္တူကို -
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။

မိတ္တူမှန်ကြောင်း

[illegible]

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန
ဝန်ကြီးရုံး

စာအမှတ်၊ ၁၁ ဂ ၂၀၀၀/(၂)(၃၃၅၈)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၁၇ ရက်။

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ **အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်၏ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်အဆိုပြုတင်ပြချက်ပါမြေနေရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍တင်ပြခြင်း။**

ရည်ညွှန်းချက်။ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၇-၈-၂၀၀၀ နေ့စွဲပါစာအမှတ်၊ ၎က-၁/မ-၅၀၁/၂၀၀၀ (၂၀၁၄-ဈ)

၁။ အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်အနေဖြင့်ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်အဆိုပြုတင်ပြချက်ပါမြေနေရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ပြန်လည်မေးမြန်းတင်ပြရန် ရည်ညွှန်းပါစာဖြင့်ညွှန်ကြားထားပါသည်။

၂။ ယင်းညွှန်ကြားချက်နှင့်အညီလိုအပ်သလိုဆက်သွယ်စုံစမ်းခဲ့ရာ ဖွင်ဘောင်ဦး ခရိုင်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီက တင်ပြသည့်စာရွက်စာတမ်းအထောက်အထားများအရ၊ မန္တလေးဟတ်ဝုဒ်ကုမ္ပဏီနှင့်အာသောကကုမ္ပဏီတို့မှာဒါရိုက်တာအဖွဲ့အစည်းဖြစ်ပြီး ဟိုတယ်လုပ်ငန်း၊ မြေဆောင်ရွက်ရန်အလို့ငှာ အာသောကကုမ္ပဏီကိုဖွဲ့စည်းခဲ့ခြင်းဖြစ်ကြောင်း၊ မြေနေရာမှာသတ်မှတ်ဖျက်ငြိယာနှင့်ကင်းလွတ်ကြောင်း စိစစ်တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၃။ ယင်းတင်ပြချက်အပေါ် မန္တလေးဟိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီက မြေပိုင်ဆိုင်မှုမှန်ကန်ရေးနှင့်အမည်ပေါက်ပြောင်းရေးကိစ္စများမှာ သက်ဆိုင်ရာကော်မတီများ၏တာဝန်သာဖြစ်ကြောင်း သဘောထားမှတ်ချက်ပေးခဲ့ပါသည်။ (ပူးတွဲ-က နှင့် ခ)

၄။ သို့ဖြစ်ပါ၍ သာသနာမြေနေရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ သက်ဆိုင်ရာဒေသအာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းများ၏ စိစစ်တွေ့ရှိချက်ကိုသိရှိနိုင်ပါရန်နှင့် လိုအပ်သလိုဆက်လက်ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ပါရန် တင်ပြအပ်ပါသည်။

ခင်မောင်လတ်
၁၈-၁၂-၂၀၀၈
ဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)
(ခင်မောင်လတ်၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

မိတ္တူကို -
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။

ပူးတွဲ (က)

မဂ္ဂင်ဇေယျ ရပ်၊ သာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကော်မတီ

ကျောက်ဆည် ခရိုင်၊ ကျောက်ဆည် ဦး၊

စာအမှတ်၊ ၃ / ၄ - ၅ / ...

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၁၈ ရက်

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ

ကျိုက်ဒေါ ရပ်၊ သာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေး ကော်မတီ

ပဲခူး ကျိုက်ဒေါ မြို့

အကြောင်းအရာ။ **အသေအပျောက်တင်ပြ နေရပ်ပြောင်းတင်ပြခြင်း**

ရည်ညွှန်းချက်။ အသေအပျောက်တင်ပြလက်ခံ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၁၆ ရက်စွဲပါ စာအမှတ်၊ ရပ် (၃) / ကော်မတီ / ၂၀၀၀

၁။ အထက်ပါ အကြောင်းအရာပါ အသေအပျောက်တင်ပြနေလျှင် မြေနေရာ တွင် နှင့်ပတ်သက်၍ အတည်ပြု၊ ရှင်း၊ ပြန်၊ ပြည့်စုံမှု မရှိပါ၊ ပတ်သက်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ လာရေး သာ၍ မြေကမ္ဘာ ... ပါဝင်သော ... ကြောင်း ... ကြောင်း၊ မှ၊ ... အသေအပျောက်တင်ပြချက်ကို ... ပြန်ကြားခြင်း၊ မြေနေရာ ... ပြည့်စုံပါသည်၊ ... မြေနေရာ ... ကြောင်း၊ လွှတ်ပြောင်း၊ ... မြေနေရာ ... ကော်မတီ ... သာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေး ကော်မတီ တင်ပြလာပါသည်။

၂။ ပူးတွဲ ... အသေအပျောက် ... ကြောင်း၊ ... အသေအပျောက်ပြန်ကြား ... နေရပ်ပြောင်း ... ကြောင်း၊ ... တွေ့ရှိရပါသည်၊ ... မြေနေရာ ... ကြောင်း၊ လွှတ်ပြောင်း၊ ... ကြောင်း၊ ဖြစ်ပြီး ... တင်ပြပါသည်။

(ဦး ...)
ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)

(... ပြန်ကြား၊ ...)

မိတ္တူကို —

... အသေအပျောက်ပြန်ကြားပါရန်။

... ဌာန

ရုံးလက်ခံ

[illegible] (ပုံစံ [illegible])

တိုင်းအေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
မ [illegible] လှိုင် တိုင်း - မ [illegible] (လေးမြို့)
စာအမှတ်၊ ၅ / ၄၃ - ၂၀၂ /
ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ? ရက်

သို့

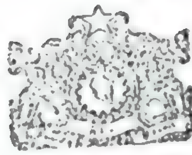
ဥက္ကဋ္ဌ
ခရိုင်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ
[illegible] မြို့

အကြောင်းအရာ။ ဘာသာ [illegible] ပြု နေရသူ [illegible]

ရည်ညွှန်းချက်။ [illegible] ခရိုင်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ ၁ / ၄၃ - ၈ / [illegible] (၁၀ - ၈ - ၂၀၀၀) ရက်စွဲပါစာအမှတ်၊ [illegible]

[illegible] မြို့နယ်၊ သမုဒ္ဒရာ [illegible] ရပ်၊ [illegible] ရပ်ကွက်၊ [illegible] မြို့ [illegible] မှ [illegible] ဘာသာ [illegible] ပြုနေရသူ [illegible] မှ [illegible] ရေး [illegible] နှင့် [illegible] ရေးလုပ်ငန်း [illegible] ရေး [illegible] အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီ [illegible] အကြောင်း [illegible] အကြောင်းကြားပါသည်။
[illegible] (၅၅ / ၂၀၀၀) [illegible] အကြောင်းကြားပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)
([illegible])



ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန
ဝန်ကြီးရုံး

စာအမှတ်၊ ၁၀ ဃ ၂၄၀၀/၁၉၄၂

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ဇူလိုင် လ ၆ ရက်၊

ဥအေး ဒွ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ ဆာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်၏ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်အဆိုပြုတင်ပြချက်ကိုကုန်သွယ်မှုမူဝါဒ ကော်မတီသို့ဆက်လက်တင်ပြပေးရေးကိစ္စ။

ရည်ညွှန်းချက်။ ဝန်ကြီးဌာန၏ ၂၉-၅-၂၀၀၀ နေ့စွဲပါစာအမှတ်၊ ၁၀ ဃ ၂၀၀၀(၂)/(၁၃၂၃) ။

ဆာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်သည် နေပြည်၊ ပုဂံမြို့တွင်ရှိမည့် လေးဟက်ပုဒ်ကုမ္ပဏီ
၁။ ဆာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်သည် ရှမ်းပြီး အခန်း (၆၀) ပါဟိုတယ်တည်
ပိုင်မြေ (၀၉၉)ကေကိုနှစ် (၃၀) စာချုပ်ဖြင့်ငှား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေနှင့်အညီခွင့်ပြုပေး ပါ
ဆောက်ခွင့်ကိုမြန်မာနိုင်ငံသားမှ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေနှင့်အညီ ကော်မရှင်သို့ရည်ညွှန်းပါအ
ရန်အဆိုပြုတင်ပြချက်အပေါ် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့ရည်ညွှန်းပါအ
မှာစာဖြင့် ထောက်ခံတင်ပြပေးခဲ့ပါသည်။
မှာစာဖြင့် ထောက်ခံတင်ပြပေးခဲ့ပါသည်။ (၁၅-၆-၂၀၀၀) ရက် နေ့တွင်
၂။ ယင်းအဆိုပြုတင်ပြချက်အပေါ် ကော်မရှင်၏ (၁၅-၆-၂၀၀၀) ရက် နေ့တွင်
ပြုလုပ်သောအစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၁၉/၂၀၀၀) ကလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်မူအရ
ဖြင့်သဘောတူသဖြင့်ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကော်မတီသို့ဆက်လက်တင်ပြရန်ဆုံးဖြတ်ပါသည်။
ဖြင့်သဘောတူသဖြင့်ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကော်မတီသို့ဆက်လက်တင်ပြပေး
၃။ ကော်မရှင်၏ဆုံးဖြတ်ချက်နှင့်အညီကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကော်မတီသို့ဆက်လက်တင်ပြပေး
နိုင်ပါရန်ကုမ္ပဏီ၏အဆိုပြုလွှာ (၁၀) စောင်ပူးတွဲပေးပို့တင်ပြအပ်ပါသည်။

ဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)
(တင်ဖေအေး ၊ ရုံးအဖွဲ့မှူး)

မိတ္တူ/-
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။

ဖိုင် / -

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

တိကျ မှန် မြန်

ဝန်ကြီးရုံး

ကြို-စာ၊ ... မြန်မာ ... ...

စာအမှတ်၊ ၁၀ ၀ ၂၀၀၀ (၂)(၁၃၂၃)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၀ ပြည့်နှစ်၊ ၆မ လ ... ရက်၊

... ပါတီနိုင်ငံရေး ... ...

ဥက္ကဋ္ဌ

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အကြောင်းအရာ။ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခွင့်အဆိုပြုလွှာတင်ပြခြင်း။

၁။ မြန်မာနိုင်ငံသားပိုင်အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်သည် မန္တလေး တိုင်း၊ ချောင်ဦးမြို့နယ်၊ သမုဒ္ဒရာရပ်၊ ကျ...စစ်သားရပ်ကွက်ပုံမြို့ ... ... ရှိ မန္တလေးဟတ်ဝုဒ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်ပိုင်မြေ (၀.၉၉) ဧကကိုနှစ် (၁၀) စာချုပ်ဖြင့်ငှား ရမ်း၍အခန်း (၆၀) အထပ်(၂)ထပ်ပါဟိုတယ်တည်ဆောက်ခွင့်ကိုဝန်ကြီးဌာန၏(၂၆-၂-၉၆) နေ့စွဲပါခွင့်ပြုမိန့်အမှတ်(၀၃၄၇)ဖြင့်ခွင့်ပြုခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါသည်။

၂။ အာသောကကုမ္ပဏီလီမိတက်အနေဖြင့်အဆိုပါလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက် ရန်အရွက်ကျပ် သန်း (၁၆၂) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမည်ဖြစ်ပြီး ၊ အဆိုပါ ... မန္တလေးဟတ်ဝုဒ် ကုမ္ပဏီလီမိတက်နှင့်လည်းလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် မြေငှားရမ်းမှု ... ... စာချုပ် (မူကြမ်း) ကိုလည်း ညှိနှိုင်းပြုစုထားပြီး ဖြစ်ပါသည်။

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍အာသောကကုမ္ပဏီလီမိတက်အနေဖြင့်အဆိုပါလုပ်ငန်းကို မြန်မာနိုင်ငံသားများရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေအရ၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံ၍လုပ်ငန်းဆောင်ရွက် ခွင့်ပြုရေးအတွက်ရင်းနှီးမြှုပ်နှံလိုသူ ... ... အဆိုပြုချက်ပုံစံနှင့်လိုအပ်သော ... ... ရွက် စာတမ်းများနှင့်အတူပြုစု ပေးပို့လျှောက်ထားလာခြင်းကို ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပေး ... ပါရန် ပေးပို့အပ်ပါသည်။

ပူးတွဲတင်ပြမှုဟု - ဟိုတယ် ... ...

နံ့ကြီး (ကိုယ်စား)

(... ... ... ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးဝန်ကြီး)

မိတ္တူ-ခရီးသွားလာရေးညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန၊ ဟိုတယ်နှင့်တည်းခိုခန်းညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။

မာတိကာ

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သို့တင်ပြသောစာရွက်စာတမ်းများ

ARTHAWKA HOTEL CO., LTD.

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
ရန်ကုန်မြို့။

စာအမှတ်။ ၀၀၉၉/ATK/၉၉
ရက်စွဲ။ ၁၉၉၉ခုနှစ်၊ဒီဇင်ဘာလ(၃)ရက်။

အကြောင်းအရာ။ ။မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေနှင့်အညီ ခွင့်ပြုမိန့်ချမှတ်ပေးပါရန်တင်ပြ လျှောက်ထားခြင်း။

၁။ အထက်ပါအကြောင်းအရာကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ Arthawka Hotel Co.,Ltd. သည် ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးဝန်ကြီးဌာန၏ (၂၆-၂-၉၆)နေ့စွဲပါ ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ်(တ၃၄၈) နှင့် (၁၃-၉-၉၉)နေ့စွဲပါ စာအမှတ် ၁၈ ဃ ၉၉/၂၁၈၁ တို့အရ ဟိုတယ်တည်ဆောက်ခွင့် ရရှိပြီးဖြစ်ပါသည်။

၂။ ယင်းသို့တည်ဆောက်သွားမည့်ဟိုတယ်လုပ်ငန်းအနေဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ သတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းသည့် ဥပဒေ၊ နည်းဥပဒေလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ၊ အမိန့်များ၊ ညွှန်ကြားချက်များ၊ စည်းကမ်းချက်များကို ကျင့်သုံးလိုက်နာဆောင်ရွက်သွားမည် ဖြစ်ပါသည်။

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ Artnawka Hotel Co., Ltd အား မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေနှင့်အညီ ခွင့်ပြုမိန့်ချမှတ်ပေးပါရန် သက်ဆိုင်ရာလျှောက်လွှာ(၁၅)စုံနှင့်အတူ ပူးတွဲပေးပို့တင်ပြ လျှောက်ထားအပ်ပါသည်။

လေးစားစွာဖြင့်

DR. THAN THAN MYINT
MANAGING DIRECTOR
ARTHAWKA HOTEL CO., LTD.

ttm/usm/arthawaka.doc

ARTHAWKA HOTEL CO., LTD.

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
ရန်ကုန်မြို့။

စာအမှတ်။ ၀၁၀၀/ATK/99
ရက်စွဲ။ ၁၉၉၉ခုနှစ်၊ဒီဇင်ဘာလ(၃)ရက်။

အကြောင်းအရာ။ ။ ဟိုတယ်တည်ဆောက်မှုဆိုင်ရာကတိခံဝန်ချက်များတင်ပြခြင်း။

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါကိစ္စနှင့်ပါက်သက်၍ **Arthawka Hotel Co., Ltd.** သည် ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးဝန်ကြီးဌာန၏ (၂၆-၂-၉၆)နေ့စွဲပါ ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ်(၀၃၄၈) နှင့် (၁၃-၉-၉၉)နေ့စွဲပါ စာအမှတ် ၁၈ ဃ ၉၉/၂၁၈၁ အရ သမုဒ္ဒရာစ်ရပ်၊ ကျွန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်ရှိ ဦးပိုင်အမှတ် (၁၅၇/၁၅၈/၁၅၉/၁၆၀/၁၆၁/၁၆၂/၁၇၂/၁၇၃/၁၇၄)ပေါ်ရှိ နှစ်(၃၀) ဂရံမြေ (၀.၉၉၀)ဧကပေါ်တွင် (၂)ထပ်၊ (၆၀)ခန်းပါဟိုတယ်လုပ်ငန်း တည်ဆောက်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

၂။ **Arthawka Hotel Co., Ltd.** လုပ်ငန်းသည် မြန်မာနိုင်ငံသားများသာပါဝင်သော ကုမ္ပဏီဖြစ်ပြီး၊ နိုင်ငံခြားသား မည်သူတစ်ဦးတစ်ယောက်မျှ ပိုင်ဆိုင်မှုမရှိကြောင်း ဝန်ခံကတိပြုပါသည်။

၃။ ပြည်ပမှတည်ဆောက်မှုဆိုင်ရာစက်ပစ္စည်းကိရိယာများ၊ လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများ၊ ဆောက်လုပ်ရေးကုန်ကြမ်းပစ္စည်းများကို ရွှေ့ဆိုင်းငွေပေးချေစနစ် **Deferred Payment (Loan In Kind) System** ဖြင့်တင်သွင်းပြီးပြန်လည်ပေးဆပ်သည့်အခါတွင် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ခွင့်ပြုမိန့်အရလုပ်ကိုင်သောအဆိုပြုလုပ်ငန်းမှရရှိသည့် တရားဝင်အမေရိကန်ဒေါ်လာဖြင့်သာ ပေးဆပ်မည်ဖြစ်ပါသည်။

၄။ ယင်းသို့တင်သွင်းခွင့်ပြုသည့် စက်ပစ္စည်းကိရိယာများ၊ လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများ၊ ဆောက်လုပ်ရေးကုန်ကြမ်းပစ္စည်းများကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ခွင့်ပြုသည့်အဆိုပြု လုပ်ငန်းအတွက်သာ အသုံးပြုမည်ဖြစ်ကြောင်း ဝန်ခံကတိပြုပါသည်။

၅။ ပြည်ပမှစက်ပစ္စည်းကိရိယာများ၊ လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများ၊ ဆောက်လုပ်ရေးကုန်ကြမ်း ပစ္စည်းများကို အထက်ပါစနစ်အရ တင်သွင်းရယူဆောင်ရွက်ခြင်းသည် ကုမ္ပဏီအနေဖြင့် တာဝန်ခံဆောင်ရွက်ခြင်းဖြစ်၍နိုင်ငံတော် နှင့်သက်ဆိုင်ခြင်းမရှိကြောင်း ဝန်ခံကတိပြုပါသည်။

32. Manawhari Road. Yangon. Myanmar (Burma) Tel : (95-1) 224 132. 224 170 Fax : (95-1) 221 009

၆။ လုပ်ငန်းတည်ဆောက်ရာ ပါတ်ဝန်းကျင်ညစ်ညမ်းမှုမရှိစေဘဲ လေထု၊ မြေထု၊ ရေထု တို့တွင်လည်း ညစ်ညမ်းမှုမရှိစေကြောင်းနှင့် မီးဘေးအန္တရာယ် ကင်းရှင်းလုံခြုံမှုရှိပါကြောင်း ဝန်ခံကတိပြုပါသည်။

၇။ မြေအသုံးပြုမှုအတွက် နိုင်ငံတော်မှသတ်မှတ်ပြဋ္ဌာန်းသည့် စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များအား လိုက်နာဆောင်ရွက်ရန် ဝန်ခံကတိပြုပါသည်။

၈။ တည်ဆောက်မည့် ဟိုတယ်လုပ်ငန်းဆိုင်ရာအဆောက်အဦးကို နိုင်ငံတော်မှသတ်မှတ်ချက် စည်းကမ်းစည်းမျဉ်းများနှင့်အညီ ခွင့်ပြုချက် ကြိုတင်ရယူ ဆောက်လုပ်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

လေးစားစွာဖြင့်

DR: THAN THAN MYINT
MANAGING DIRECTOR
ARTHAWKA HOTEL CO., LTD.

မိတ္တူကို - လက်ခံ

ARTHAWKA HOTEL CO., LTD.

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံသားများရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
ရန်ကုန်မြို့။

စာအမှတ် ။ ၀၀၀/ATK/၉၉
ရက်စွဲ ။ ၂၀၀၀ခုနှစ်၊ ဇန္နဝါရီလ(၃၁)ရက်။

အကြောင်းအရာ။ ။ အခွန်ဆိုင်ရာကင်းးလွတ်ခွင့်နှင့်သက်သာခွင့်ပြုရန်တင်ပြခြင်း။

၁။ အထက်ပါအကြောင်းအရာကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ **Arthawka Hotel Co., Ltd.** ကို ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးဝန်ကြီးဌာန၏ (၂၆-၂-၉၆)နေ့စွဲပါ ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၀၃၄၈)နှင့် (၁၃-၉-၉၉)နေ့စွဲပါ စာအမှတ် ၁၈ ဃ ၉၉/၂၁၈၇ အရ တည်ဆောက်ဆောင်ရွက်ခွင့် ရရှိပြီး သက်ဆိုင်ရာမြို့နယ်စည်ပင်သာယာရေးအဖွဲ့နှင့် စီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့အစည်းအသီးသီးတို့၏ ခွင့်ပြုချက်အရ မန္တလေးတိုင်း၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ သမုဒ္ဒရာစ်ရပ်၊ ကျန့်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်တွင် နှစ်(၃၀)ဂရံမြေ (၀.၉၉)ဧကပေါ်တွင် (၆၀)ခန်းပါ နှစ်ထပ်ဟိုတယ်လုပ်ငန်းအား တည်ဆောက်လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

၂။ ဟိုတယ်တည်ဆောက်မြေနေရာမှ **Mandaly Hardwood Co., Ltd.** မှ ပိုင်ဆိုင်ပြီး အထက်အပိုဒ်(၁)တွင် ဖော်ပြထားရှိသော နှစ်(၃၀)ဂရံမြေ (၀.၉၉)အား '**Arthawka Hotel Co., Ltd.** မှ နှစ်(၃၀)နှစ်ရှည်စာချုပ်ဖြင့် ငှားရမ်း၍ ၎င်းမြေပေါ်တွင် (၆၀)ခန်းပါ နှစ်ထပ်ဟိုတယ်လုပ်ငန်း တည်ဆောက်သွားရန်ဖြစ်ပါသည်။

ဟိုတယ်တည်ဆောက်ရာတွင် လိုအပ်သောဆောက်လုပ်မှုဆိုင်ရာ၊ လုပ်ငန်းသုံးဆိုင်ရာ၊ ဆောက်လုပ်ရေးကုန်ကြမ်းများအပါအဝင် (၃၄)မျိုးကို အမေရိကန်နိုင်ငံ **PAN ASEAN CAPITAL MANAGEMENT** မှ **Deferred Payment Loan Agreement** စနစ်ဖြင့် တန်ဘိုးငွေ အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၁)သန်းဖိုး ရယူဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။ ပြည်တွင်း၌ ဝယ်ယူရရှိနိုင်သော ပစ္စည်းများကို တန်ဘိုးငွေကပ်ျ (၁၅၆)သန်းဖိုး ဝယ်ယူဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

၄။ လုပ်ငန်းတည်ထောင်ဆောက်လုပ်မှုအတွက် နိုင်ငံခြားမှ **Deferred Payment Loan** အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၁)သန်းနှင့် ညီမျှသော မြန်မာငွေကျပ် (၆)သန်းနှင့် လုပ်ငန်းမတည်ရင်းနှီးငွေကျပ် (၁၅၆)သန်းတို့ဖြင့် စုစုပေါင်း ရင်းနှီးမြှုပ်နှံငွေကျပ် (၁၆၂)သန်းဖြင့် ဆောင်ရွက်သွားရန်ဖြစ်ပါသည်။

32. Manawhari Road. Yangon. Myanmar (Burma) Tel : (951) 224 132. 224 170 Fax : (951) 221 009

၅။ ဤဟိုတယ်လုပ်ငန်းကို အထက်ပါအတိုင်း ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းကဏ္ဍမှ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ထိုက်သင့်သော နိုင်ငံခြားငွေရှာဖွေရရှိနိုင်ခြင်း၊ ပြည်တွင်းအလုပ်အကိုင်အခွင့်အလမ်းများပေါ်ထွန်းစေခြင်း ဈေးကွက်စီးပွားရေးစနစ်ကို တိုးမြှင့်ထောက်ကူပြုစေနိုင်မည့် လုပ်ငန်းရပ်ဖြစ်ပါသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံသားများရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေ အခန်း(၇)၊အပိုဒ်(၁၂)နှင့် (၁၃)တို့အရ ပြဋ္ဌာန်းထားရှိသောအခွန်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ခွင့်နှင့်သက်သာခွင့်များကို ခွင့်ပြုပေးပါရန် တင်ပြအပ်ပါသည်။

လေးစားစွာဖြင့်

DR. THAN THAN MYINT
MANAGING DIRECTOR
ARTHAWKA HOTEL CO., LTD.

မြန်မာနိုင်ငံသားများရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေအရ

ရင်းနှီးမြှုပ်နှံလိုသူ၏

အဆိုပြုချက်

ပုံစံ (မနသ-၁)

မြန်မာနိုင်ငံသားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေအရ
ရင်းနှီးမြှုပ်နှံလိုသူ၏အဆိုပြုချက်
ဥပဒေပုဒ်မ ၂ ပုဒ်မခွဲ (၈) နှင့် ပုဒ်မ ၈

သို့

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
ရန်ကုန်မြို့။

စာအမှတ်။ ။ ၁၀၆/၈၈၇ (ဟိုတယ်)/၉၉
ရက်စွဲ။ ၁၉၉၉ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ(၃)ရက်။

ကျွန်မသည် မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေနှင့်အညီ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်း ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်လိုပါသဖြင့် ခွင့်ပြုမိန့်ထုတ်ပေးပါရန် အောက်ပါအချက်များကို ဖော်ပြ၍ လျှောက်ထားအပ်ပါသည်။

၁။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံလိုသူ၏ -

(က)အမည်	- ဒေါ်သန်းသန်းမြင့် (ကုမ္ပဏီကိုယ်စား)
(ခ)အဖအမည်	- ဦးဦးရွှေ
(ဂ)နိုင်ငံသား/အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်အမှတ်	- ၁၂/သဃက (နိုင်) ၀၀၃၈၁၂
(ဃ)နေရပ်လိပ်စာ	- ၃၂၊ မနော်ဟရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။
(င)လူမျိုး/ဘာသာ	- မြန်မာ၊ ဗုဒ္ဓဘာသာ
(စ)အဖွဲ့အစည်းအမည်	အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်
(ဆ)လုပ်ငန်းအမျိုးအစား	ဟိုတယ်
(ဇ)အဖွဲ့အစည်းတည်ရှိရာအရပ်	- ၃၂၊ မနော်ဟရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

၂။ ဖက်စပ်ပြုလုပ်၍ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံလိုပါ ဖက်စပ်ပြုလုပ်မည့်သူများ - မရှိ

၃။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်လိုသည့် လုပ်ငန်းအမျိုးအစား -

(က)ကုန်ထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်း -

(ခ)ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်း - (၆၀)ခန်းပါနှစ်ထပ်ဟိုတယ်ဆောက်၍ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်

၄။ လုပ်ကိုင်မည့်စီးပွားရေးပုံစံ-

(က)နိုင်ငံသားနှင့် နိုင်ငံသားတို့က အစုစပ်လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ခြင်း - မရှိ

(ခ)အဖွဲ့အစည်းနှင့်နိုင်ငံသားတို့က ဖက်စပ်လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ခြင်း - မရှိ

(ဂ)အဖွဲ့အစည်းနှင့်အခြားအဖွဲ့အစည်းတို့က ဖက်စပ်လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ခြင်း - မရှိ

၅။ ဖွဲ့စည်းထားပြီးဖြစ်သည့် သို့မဟုတ် ဖွဲ့စည်းမည့်စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းပုံသဏ္ဌာန် -

(က)တစ်ဦးတည်းပိုင် - -

(ခ)ဖက်စပ်/အစုစပ်လုပ်ငန်း - -

(ဂ)လီမိတက်ကုမ္ပဏီ -အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက် - (ပူးတွဲ - ၁)

(ဃ)သမဝါယမအသင်း - -

၆။ ဖက်စပ်/အစုစပ်လုပ်ငန်းဖြစ်ပါက -

(က) အစုစပ်ဘို့ကထည့်ဝင်မည့်အစုငွေ အမျိုးအစားနှင့်ပမာဏ - မရှိ

(ခ) အကျိုးအမြတ်ခွဲဝေမည့်အမျိုးအစား - မရှိ

(ဂ) အစုဝင်များ၏တာဝန်နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များ - မရှိ

၇။ လီမိတက်ကုမ္ပဏီဖြစ်ပါက -

(က) ခွင့်ပြုမတည်ငွေရင်း -ကျပ်၂၀၀၀၀၀၀၀(ကျပ်သန်းနှစ်ရာတိတိ)-(ပူးတွဲ - ၂)

(ခ)အစုရှယ်ယာအမျိုးအစား - သာမန်အစုရှယ်ယာ

(ဂ)အစုရှယ်ယာဝင်များကထည့်ဝင်မည့် အစုရှယ်ယာပမာဏ - ဘစုလျှင်ကျပ်တစ်သောင်းတန် အစုရှယ်ယာ (၂၀၀၀)

၈။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်လိုသည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်သက်ဆိုင်သောအချက်အလက်များ -

(က)မတည်ငွေရင်းပမာဏ

(၁)ငွေပမာဏ	-	၈၀၀.၀၀၀	ကျပ်သိန်းပေါင်း	နောက်ဆက်တွဲ(၇)
(၂)အဆောက်အဦး	-	၇၆၀.၀၀၀	ကျပ်သိန်းပေါင်း	နောက်ဆက်တွဲ(၅)
(၃)စက်ပစ္စည်းနှင့်လျှပ်စစ်ပစ္စည်းများ	-	၁၅.၆၂၄	ကျပ်သိန်းပေါင်း	ပူးတွဲ (၂)
(၄)ပရိဘောဂနှင့်လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများ	-	၁၆.၄၄၆	ကျပ်သိန်းပေါင်း	၎င်း
(၅)အထွေထွေ	-	၂၇.၉၃၀	ကျပ်သိန်းပေါင်း	၎င်း
စုစုပေါင်း		၁၆၂၀.၀၀၀		

- စက်ပစ္စည်းကိရိယာနှင့်ဆောက်လုပ်ရေးကုန်ကြမ်းပစ္စည်းများကို အမေရိကန်နိုင်ငံ PAN ASEAN CAPITAL MANAGEMENT. မှရွှေဆိုင်းငွေပေးချေစနစ် (DEFERRED PAYMENT SYSTEM) အရ(၅)နှစ်အတွင်း ပြန်ဆပ်၍တစ်နှစ်လျှင် အတိုး(၁၀)ရာခိုင်နှုန်းဖြင့် အကြွေးဝယ်ယူမည် ဖြစ်ပါသည်။
- အထက်ပါမတည်ငွေရင်းပမာဏတွင်ပြည်တွင်းထည့်ဝင်ငွေအဖြစ်ကျပ်သိန်း(၁၅၆၀)ပါဝင်သည်။

(ခ) နိုင်ငံခြားမှတင်သွင်းရန်လိုအပ်သည့်

	အမေရိကန်ဒေါ်လာ (သိန်းပေါင်း)	ညီမျှသည့်ကျပ် (သိန်းပေါင်း)	
(၁)စက်ပစ္စည်းနှင့်လျှပ်စစ်ပစ္စည်းများ	၂.၆၀၄	၁၅.၆၂၄	နောက်ဆက်တွဲ(၅)
(၂)ပရိဘောဂနှင့်ရုံးအသုံးဆောင်ပစ္စည်းများ	၂.၇၄၁	၁၆.၄၄၆	၎င်း
(၃)အထွေထွေဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများ	၄.၆၅၅	၂၇.၉၃၀	၎င်း
စုစုပေါင်း	၁၀.၀၀၀	၆၀.၀၀	

(ဂ) တည်ဆောက်မှုကာလ – (၂) နှစ်

(ဃ) ပဏာမစူးစမ်းလေ့လာမှုပြုလုပ်မည့်ကာလ – ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးဝန်ကြီးဌာနမှ ခွင့်ပြုချက် ရရှိပြီး (၃) လအတွင်း။

(င)တည်ဆောက်မှုစတင်မည့်အချိန် – ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးဝန်ကြီးဌာန၏ ခွင့်ပြုချက် ရရှိပြီး (၆) လအတွင်း

၃။ ဆောင်ရွက်မည့်စီးပွားရေးလုပ်ငန်းနှင့်သက်ဆိုင်သောအချက်အလက်များ –

(က) လုပ်ငန်းအမျိုးအစား – ဟိုတယ်လုပ်ငန်း

(ခ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်ဒေသများ – မန္တလေးတိုင်း၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်၊သုမဒ္ဒရာစ်ရပ်၊ ကျန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်။

(ဂ) ဆောင်ရွက်ပုံနည်းစနစ် – စုစုပေါင်း နှစ် (၃၀) အငှားမြေပေါ်တွင် မိမိအစီအစဉ်ဖြင့် ဆောက်လုပ်မည်ဖြစ်ပါသည်။

(ဃ) နှစ်စဉ်စက်သုံးဆီလိုအပ်ချက် –

	အမျိုးအစား	အရေအတွက်
၁။	ဒီဇယ်ဆီ	၄၂၀၀ ဂါလံ
၂။	ဓါတ်ဆီ	၉၃၀၀ ဂါလံ
၃။	စက်ဆီချောဆီ	၅၀ ဂါလံ

(င)နှစ်စဉ်လျှပ်စစ်ဓါတ်အားလိုအပ်ချက် –

	အားအသုံးပြုမှု	မြင်းကောင်ရေ
၁။	လျှပ်စစ်ဓါတ်အား	၂၁၀၀၀ ကီလိုဝပ်
၂။	ဓါတ်ဆီ/ဒီဇယ်အင်ဂျင်စက်အင်အား	–
၃။	ဘွိုင်လာအသုံးပြုအင်ဂျင်စက်များ	–
၄။	သဘာဝဓါတ်ငွေ့သုံးစက်အား	–
၅။	ပေးပို့သည့်အခြားအား (ရေအား၊ လေအားစသည့်များ)	–

(စ) နှစ်စဉ်ရေလိုအပ်ချက် -

(၁) တစ်နှစ် ရေလိုအပ်ချက် - ၁၈၂ ၅၀၀ ဂါလံ

(၂) တစ်နှစ် ရေလိုပါချက် - ၁၂၉၀ ၀၀၀ ဂါလံ

(မှတ်ချက် - လုပ်ငန်းတွင်းအဝီစိရေတွင်းများတူးဖေါ်သုံးစွဲမည်။)

(ဆ) နှစ်စဉ်လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်း/ကုန်ကြမ်းလိုအပ်ချက် -

(ဇ) အဆောက်အအုံလိုအပ်ချက် -

(ဈ)မြေနေရာအမျိုးအစားနှင့်အကျယ်အဝန်းလိုအပ်ချက် - မြေနေရာအမျိုးအစားမှာ စုစုပေါင်းနှစ်(၃၀) အငှားမြေဖြစ်ပါသည်။ အကျယ်အဝန်းမှာ (၀.၉၉) ကေဖြစ်ပါသည်။

(ည) ခန့်မှန်းထုတ်လုပ်မည့် ကုန်ပစ္စည်း/ဆောင်ရွက်မည့်ဝန်ဆောင်မှု - ဇယား (၁) အရ

(ဋ) ရောင်းချမည့်နည်းစနစ် -

၁၁။ နှစ်စဉ်ကုန်ထုတ်လုပ်မှု/ဝန်ဆောင်မှုနှင့်စပ်လျဉ်းသောအချက်အလက်များ

	ခန့်မှန်းခြေ (ကျပ်သိန်းပေါင်း)	
	ကျပ်ငွေ	နိုင်ငံခြားငွေ
(က) လုပ်ငန်းလည်ပတ်ရန် လိုအပ်မည့်ကျပ်ငွေ -	နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၂)	
(ခ) လိုအပ်မည့်နိုင်ငံခြားသုံးငွေ -	နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၅)	
(ဂ) ရရှိမည့် နိုင်ငံခြားသုံးငွေပမာဏ -	နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၃)	
(ဃ) ပြည်ပသို့တင်ပို့ရောင်းချနိုင်မည့် ကုန်ပစ္စည်း/ဝန်ဆောင်မှုတန်ဘိုးပမာဏ -	နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၁)	
(င)နှစ်စဉ်ပြည်တွင်း၌ရောင်းချနိုင်မည့် ကုန်ပစ္စည်း/ဝန်ဆောင်မှုတန်ဘိုးပမာဏ -	နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၁)	

၁၁။ ဆောင်ရွက်မည့်စီးပွားရေးလုပ်ငန်းတွင် လိုအပ်မည့်အမှုထမ်းများစာရင်း - နောက်ဆက်တွဲ (၆)

(က) ပြည်တွင်းမှ လိုအပ်မည့် အမှုထမ်းများ - ၉၈ ဦး

(ခ) နိုင်ငံခြားမှ လိုအပ်မည့် ကျွမ်းကျင်သူနှင့်အတတ်ပညာရှင်များ - ၂ ဦး

စုစုပေါင်း ၁၀၀ ဦး

၁၂။ စီးပွားရေးတွက်ချေကိုက်မှုနှင့် စပ်လျဉ်းသောအချက်အလက်များ –

	ကျပ်ငွေ	နိုင်ငံခြားငွေ
(က) နှစ်စဉ်ဝင်ငွေရရှိမှု	– နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၃)	
(ခ) နှစ်စဉ်လုပ်ငန်းကုန်ကျစရိတ်	– နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၃)	
(ဂ) နှစ်စဉ်အသားတင်အမြတ်	– နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၃)	
(ဃ)နှစ်အလိုက်ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု	– နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၄)	
(င)အရင်းကျေကာလ	– နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၅)	
(စ)အခြားအကျိုးအမြတ်များ	– နောက်ဆက်တွဲ ဇယား (၃)	

(ဆ)အလုပ်အကိုင်သစ်များပေါ်ပေါက်လာမည့်အခြေအနေ– ပြည်တွင်းမှ လုပ်သား (၉၈) ဦး အလုပ်အကိုင်အခြေအနေရရှိစေမည်ဖြစ်ပါသည်။

a-1/misc/micpm.doc

၁၃။ ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုချက်နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် အထောက်အထားများ၊ အဆိုပြု တင်ပြသည့် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု လုပ်ငန်းအတွက် အောက်ဖော်ပြပါ အထောက်အထားများကို ပူးတွဲတင်ပြအပ်ပါသည်။

(က) ပဋိညာဉ်စာချုပ်မူကြမ်း (လိုအပ်သည့်ကိစ္စတွင်)

(ခ) လုပ်ငန်းပိုင်နှင့် ငွေရေးကြေးရေးဆိုင်ရာ အထောက်အထားများ၊

(ဂ) လက်ရှိ ဖွဲ့စည်းပြီး အဖွဲ့အစည်းဖြစ်ပါက သင်းဖွဲ့မှတ်တမ်းနှင့် သင်းဖွဲ့စည်းမျဉ်း / ဖွဲ့စည်းခြင်း မရှိသေးပါက သင်းဖွဲ့မှတ်တမ်းမူကြမ်းနှင့် သင်းဖွဲ့စည်းမျဉ်းမူကြမ်း၊

(ဃ) လက်ရှိ ဖွဲ့စည်းပြီး အဖွဲ့အစည်းဖြစ်ပါက လက်ရှိအခြေအနေနှင့် ပြင်ဆင်ဖွဲ့စည်းမည့် အခြေအနေ အထောက်အထားများ။

လက်မှတ်၊ ....

အမည်၊ DR. THAN THAN MYINT
MANAGING DIRECTOR
ARTHAWKA HOTEL CO., LTD.

ရာထူး၊ ....

(လျှောက်ထားသူ)

MIC

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ခွင့် ပြု မိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ်၊ မနသ-၄၈၁......../၂၀၀၁ ၂၀၀၁ ခုနှစ်၊ [illegible] လ ၁၈ ရက်။

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်သည် မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၇ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို ထုတ်ပေးလိုက်သည်။

(က) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသူ၏ အမည် ဒေါ်သန်းသန်းမြင့်

(ခ) အဘအမည် ဦးဦးမွေ

(ဂ) နိုင်ငံသား/အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်အမှတ် ၁၂/သဃက(နိုင်)၀၁၃၃၈၁၂

(ဃ) နေရပ်လိပ်စာ ၃၂၊ မနောဟရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

(င) ဖွဲ့စည်းထားသည့် သို့မဟုတ် ဖွဲ့စည်းမည့်အဖွဲ့အစည်း အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်
(Arthawka Hotel Co., Ltd)

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့် လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ဟိုတယ်လုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်သည့် အရပ်ဒေသ(များ) မန္တလေးတိုင်း၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ ကျန်စစ်သား ရပ်ကွက်၊ သမုဒ္ဒရာဇာရပ်၊ ဦးပိုင်အမှတ် (၁၅၇၊ ၁၅၈၊ ၁၅၉၊ ၁၆၀၊ ၁၆၁၊ ၁၇၁၊ ၁၇၂၊ ၁၇၃၊ ၁၇၄)

(ဇ) မတည်ငွေရင်းပမာဏ(ကျပ်) ၁၆၂.၀၀ သန်း
(ကျပ်တစ်ရာ့ခြောက်ဆယ့်နှစ်သန်းတိတိ)

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

အမိန့် ကြော်ငြာစာအမှတ်၊ ၂၉ / ၂၀၀၁ (မနသ)

ရန်ကုန်မြို့၊ ၁၃၆၂ ခုနှစ်၊ တပေါင်းလပြည့်ကျော် ၁[illegible] ရက်

(၂၀၀၁ ခုနှစ်၊ မတ်လ ၂၈ ရက်)

၁။ မြန်မာကုမ္ပဏီဖြစ်သော အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.) သည် မန္တလေး ဟတ်ဝု(ဒ်) ကုမ္ပဏီ လီမိတက် အမည်ဖြင့် ညောင်ဦးခရိုင်အထွေထွေအုပ်ချုပ်ရေးဦးစီးဌာနမှ ချပေးထားသော မန္တလေးတိုင်း၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ ပုဂံမြို့သစ်၊ ကျွန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ဦးပိုင်အမှတ် (၁၅၇၊ ၁၅၈၊ ၁၅၉၊ ၁၆၀၊ ၁၆၁၊ ၁၆၂၊ ၁၇၂၊ ၁၇၃၊ ၁၇၄) ရှိမြေ (၀.၉၉)ဧက (၄၀၀၆.၃၉ စတုရန်းမီတာ)ကို ငှါးရမ်း၍ ဟိုတယ်လုပ်ငန်းကို မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါရန် အဆိုပြုတင်ပြချက်အား(၁၅-၆-၂၀၀၀) နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့သည့် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ (၁၉/၂၀၀၀)ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ ကော်မရှင်မှ မူအားဖြင့် သဘောတူညီခဲ့ပြီး (၁-၂-၂၀၀၁)နေ့တွင် ကျင်းပ ပြုလုပ်သည့် ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ၏ (၁/၂၀၀၁) ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးသို့ ဆက်လက် တင်ပြခဲ့ပါသည်။ အဆိုပါ အစည်းအဝေး သဘောတူညီချက်အရ အစိုးရအဖွဲ့သို့ ဆက်လက်တင်ပြရန် ဆုံးဖြတ်ချက်နှင့်အညီ (၉-၃-၂၀၀၁)နေ့တွင် ကျင်းပ ပြုလုပ်သည့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရအဖွဲ့၏ (၁၁/၂၀၀၁)ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ အစည်းအဝေးမှ သဘောတူကြောင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။ အဆိုပါ ဆုံးဖြတ်ချက်အရ မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သည် မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ အခန်း (၅)၊ ပုဒ်မ ၁၀ အရ အပ်နှင်းထားသော လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို ကျင့်သုံးလျက် အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.) အား ဟိုတယ်လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် အတွက် ခွင့်ပြုမိန့် အမှတ်၊ မနသ- ၄၈၁/၂၀၀၁ ကို ထုတ်ပေး လိုက်သည်။

၂။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)အနေဖြင့် ဤ ခွင့်ပြုမိန့်အရ ဝန်ဆောင်မှု လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရာတွင် မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ အခန်း(၇)၊ ပုဒ်မ ၁၂ အရ ဝန်ဆောင်မှု လုပ်ငန်းစတင်သော နှစ်အပါအဝင် တစ်ဆက်တည်း (၃)နှစ်အတွက် ဝင်ငွေခွန် ကင်းလွတ်ခွင့်နှင့် ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၃ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့်အညီ အောက်ဖော်ပြပါ အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့်နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြု နိုင်ရန် ဤအမိန့် ကြော်ငြာစာကို ထုတ်ပြန်လိုက်သည်။

(က) ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၃(က) အရ လုပ်ငန်း၏ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုတွင် ပါဝင်သော နိုင်ငံခြားငွေ ပမာဏ အပေါ် မူတည်၍ ဝင်ငွေခွန် သက်သာခွင့် ခံစားနိုင်ရန်အတွက် ကနဦး ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကာလအတွင်း နိုင်ငံခြား ငွေဖြင့် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသည့် ပမာဏကိုဖော်ပြလျက် လုပ်ငန်း အကောင်အထည်ဖော်မှု အခြေအနေပေါ် မူတည်၍ ဤကော်မရှင်သို့ တင်ပြလျှောက်ထားရမည်။

(ခ) ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃(ဂ)အရ ဝန်ဆောင်မှု လုပ်ငန်းကြောင့် သတ်မှတ်သည့် နှုန်းအထိ ပြည်တွင်း ပြည်ပ ဝင်ငွေတိုးတက်မှု ရှိပါက သတ်မှတ်ချက်နှင့် အညီ ဝင်ငွေခွန် သက်သာခွင့် ခံစားနိုင်ရန် အတွက် ဝင်ငွေခွန်ကင်းလွတ်ခွင့်ကာလ ကုန်ဆုံးပြီးသည့်အခါလုပ်ငန်း အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်နိုင်မှု အခြေအနေကို ဖော်ပြလျက် ဤကော်မရှင်သို့ တင်ပြလျှောက်ထားရမည်။

(ဂ) ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၃(စ) အရ လုပ်ငန်းမှ ရရှိသည့် အမြတ်ငွေကို သီးသန့် ရန်ပုံငွေထား၍ တစ်နှစ်အတွင်း လုပ်ငန်း၌ ပြန်လည် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံလျှင် ထိုအမြတ်ငွေအပေါ် ဝင်ငွေခွန် ကင်းလွတ်ခွင့် (သို့မဟုတ်) သက်သာခွင့်ခံစားနိုင်ရန်အတွက် ဝင်ငွေခွန်ကင်းလွတ်ခွင့်ကာလ ကုန်ဆုံးပြီး၍ အမှန်တကယ် ပြန်လည် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုသည့်အခါ လုပ်ငန်းအမှန်တကယ်အကောင်အထည်ဖော်မှုအခြေအနေကိုဖော်ပြလျက် ဤကော်မရှင်သို့ တင်ပြလျှောက်ထားရမည်။

(ဃ) ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၃(ဆ) အရ လုပ်ငန်းသုံးမတည်ပစ္စည်းများအပေါ် တန်ဖိုးလျော့ငွေကို သတ်မှတ်သည့် နှုန်းအတိုင်း နှစ်တိုတို နှင့် မူလတန်ဖိုး ပြည့်မီသည်အထိ အမြတ်ငွေမှ နှုတ်ပယ်ခွင့် နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ယင်းတန်ဖိုး လျော့နှုန်းထားများကို ဤကော်မရှင်သို့ တင်ပြ လျှောက်ထားရမည်။

(င) ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၃(ဇ) အရ ကနဦး ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကာလအတွင်း ပြည်တွင်း၌ မရရှိနိုင်သည့် အမှန် တကယ် လိုအပ်၍ ပြည်ပမှတင်သွင်းသော စက်ပစ္စည်း၊ စက်အရန်ပစ္စည်း၊ စက်ကိရိယာ အစိတ်အပိုင်း၊ လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများအပေါ် အကောက်ခွန်နှင့် အခြားပြည်တွင်း အခွန်အကောက်များကို ကင်းလွတ် ခွင့်ပြုသည်။

၃။ မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၃(ဇ) အရ ပြည်ပမှ တင်သွင်းသည့် စက် ပစ္စည်းများ၊ စက်အရန်ပစ္စည်းများ၊ လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများနှင့် ပတ်သက်၍ အောက်ပါအတိုင်း လိုက်နာ ဆောင်ရွက် ရမည်။

(က) ပြည်ပမှတင်သွင်းမည့် ပစ္စည်းများအတွက် နိုင်ငံခြားငွေ ရရှိပုံနည်းလမ်း (Source of Payments for Import) ဥပမာ – ပြည်ပတင်ပို့မှု မှ ဝင်ငွေ၊ ပြည်ပချေးငွေ (Loan and Credits)၊ ကုန်ပစ္စည်း ပြန်လည် ဝယ်ယူသည့်စံနစ် (Buy-back System)၊ ရွှေ့ဆိုင်းငွေပေး ချေစနစ် (Deferred Payment System)စသည်တို့ကို ဖော်ပြရန်။

(ခ) တင်သွင်းမည့် ပစ္စည်းအမျိုးအစား၊ အရည်အသွေး၊ စံချိန်စံညွှန်းများ၊ ဈေးနှုန်းများ သင့်မြတ်မှု စသည် တို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ နိုင်ငံတကာ အသိအမှတ်ပြုထားသည့် စစ်ဆေးရေးကိုယ်စားလှယ် (Inspection Agency) ၏ စစ်ဆေးမှုဖြင့် ဆောင်ရွက်ရန်။

(ဂ) စစ်ဆေးရေး ကိုယ်စားလှယ်၏ စစ်ဆေးပြီးကြောင်း အထောက်အထား (Inspection Certificate) ဖြင့် တင်သွင်းမည့် ပစ္စည်းအမျိုးအစား စာရင်း (Invoice and Packing List) များကို နိုင်ငံခြား မတည်ငွေရင်း တန်ဖိုး သတ်မှတ်ရေးအဖွဲ့ငယ်သို့ တင်ပြ၍ ထောက်ခံချက် ရယူရန်။

၄။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)သည် လုပ်ငန်း အတွက် ပြည်ပမှ စက်ပစ္စည်းများ၊ စက်အရန်ပစ္စည်းများနှင့် လုပ်ငန်းသုံး ပစ္စည်းများကို ပြည်ပချေးငွေ (Loan and Credits)၊ ရွှေ့ဆိုင်း ငွေပေးချေစံနစ် (Deferred Payment System) စသည်တို့ဖြင့် ဝယ်ယူတင်သွင်းပြီး၊ ပြန်လည်ပေးဆပ်သည့်အခါ အဆိုပြုလုပ်ငန်းမှရရှိသည့် တရားဝင်နိုင်ငံခြား ငွေဖြင့်သာ ပေးဆပ်ရမည်။

၅။ အဆိုပြုလုပ်ငန်းအတွက် ပြည်ပမှစက်ပစ္စည်းများ၊ စက်အရန်ပစ္စည်းများနှင့် လုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများကို ပြည်ပ ချေးငွေ (Loan and Credits)၊ ရွှေ့ဆိုင်းငွေပေး ချေစံနစ် (Deferred Payment System) စသည်တို့ဖြင့် ရယူ ဆောင်ရွက်ခြင်းသည် နိုင်ငံတော်နှင့် သက်ဆိုင်ခြင်း မရှိဘဲ ချေးငွေပေးသူနှင့် ယူသူတို့၏ တာဝန်သာ ဖြစ်စေရမည်။

၆။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)သည် ဤခွင့်ပြုမိန့် အရ လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရာတွင် မူလအဆိုပြုလွှာ၌ ဖော်ပြထားသည့် ဝန်ဆောင်မှု ရည်မှန်းချက်များကို အနိမ့်ဆုံး ရည်မှန်းချက်များ အဖြစ် ထားရှိဆောင်ရွက် အကောင်အထည် ဖော်ရမည်။

၇။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)သည် ဤအဆိုပြုလုပ်ငန်း၏ စာရင်း များကို သီးခြားပြုစုထားရှိရမည်။

၈။ အဆိုပြုလုပ်ငန်းကိုဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် မြေအငှါးချထားသူ မန္တလေး ဟတ်ဝှ(ဒ်) ကုမ္ပဏီ လီမိတက် နှင့် အငှါးချထားခြင်းခံရသူ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)တို့အကြား ချုပ်ဆိုမည့် မြေငှါးသဘောတူစာချုပ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးပြီးသည့်အခါ ယင်းသဘောတူစာချုပ် မိတ္တူ (၅) စောင်ကို ဤကော်မရှင်သို့ မပျက်မကွက် ပေးပို့ တင်ပြရမည်။

၉။ အဆိုပြုလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရာတွင် မြေအသုံးပြုမှုနှင့်စပ်လျဉ်း၍ နိုင်ငံတော်အစိုးရမှ မြေယာနှင့် ပတ်သက်၍ သတ်မှတ် ပြဋ္ဌာန်းမည့် စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို တိကျစွာ လိုက်နာ ဆောင်ရွက်ရမည်။

၁၀။ အဆိုပြုလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ပြည်တွင်းအလုပ်သမားများ ခန့်ထားရာတွင် အလုပ်သမား ဝန်ကြီး ဌာန၊ အလုပ်သမား ညွှန်ကြားရေး ဦးစီးဌာန နှင့် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရမည်။

၁၁။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)မှ နိုင်ငံခြားသား ကျွမ်းကျင်သူများ ငှားရမ်းခွင့် ကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မြန်မာနိုင်ငံသားများ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေဆိုင်ရာ လုပ်ထုံး လုပ်နည်းများ အခန်း(၉)၊ အပိုဒ် ၃၃ပါ သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ ဤကော်မရှင်သို့ သီးခြား တင်ပြလျှောက်ထား ရမည်။

၁၂။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)သည် ဤခွင့်ပြုမိန့် အရ ဝန်ဆောင်မှု လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရာ၌ ပတ်ဝန်းကျင် လေထု၊ ရေထု၊ မြေထု ညစ်ညမ်းမှု၊ မီးဘေးအန္တရာယ် စသည်များ၊ မဖြစ်ပေါ် စေရန်အတွက် လိုအပ်သည့် ပတ်ဝန်းကျင် ညစ်ညမ်းမှု ထိန်းသိမ်း ကာကွယ်ရေး အစီအမံများကို ဝန်ခံဂတိ ပြုထား သည့်အတိုင်း စံနစ်တကျထားရှိ ဆောင်ရွက်ရမည်။ ယင်းသို့ ဆောင်ရွက်ထားရှိမှု အခြေအနေကို ဤကော်မရှင်သို့ မပျက်မကွက် အစီရင်ခံ ရမည်။

၁၃။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)သည် ပူးတွဲပါ ကနဦးလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်မှု အစီရင်ခံစာကို ဤခွင့်ပြုမိန့်ရရှိပြီး ၃(သုံး)လအတွင်း ဤကော်မရှင်သို့ မပျက်မကွက် အစီရင်ခံရမည်။

၁၄။ အဆိုပြု လုပ်ငန်းစတင်ဆောင်ရွက်သည့် နေ့ရက်ကို ဤကော်မရှင်သို့ မပျက်မကွက် အစီရင်ခံရမည်။

၁၅။ ဤခွင့်ပြုမိန့် ထုတ်ပေးသည့် နေ့မှစ၍ တစ်နှစ်အတွင်း အဆိုပြုလုပ်ငန်း စတင် ဆောင်ရွက်ခြင်း မပြုနိုင်ပါက ဤခွင့်ပြုမိန့်သည် အလိုအလျောက် ပျက်ပြယ်ပြီးဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

၁၆။ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)သည် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်နှင့်သက်ဆိုင်ရာ ဝန်ကြီးဌာနများမှ ချမှတ်ထားသော တည်ဆဲ စည်းမျဉ်း စည်းကမ်း သတ်မှတ်ချက် များကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ခြင်း မရှိကြောင်း စစ်ဆေးတွေ့ရှိပါက ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို ပြန်လည်ရုပ်သိမ်းသည်အထိ အရေးယူခြင်း ခံရမည်။

(ဦးသောင်း)

ဥက္ကဋ္ဌ

စာအမှတ်၊ ရက–၁/မ–၅၀၈/၂၀၀၀ (၄ ၆ ၃ ၆ – က – ၆)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၀၁ ခုနှစ်၊ မတ်လ ၁၈ ရက်။

ဖြန့်ဝေခြင်း–

၁။ နိုင်ငံတော် အေးချမ်းသာယာရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီ ဥက္ကဋ္ဌရုံး။

၂။ နိုင်ငံတော် အေးချမ်းသာယာရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီ ရုံး။

၃။ မန္တလေးတိုင်း အေးချမ်းသာယာရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ကောင်စီ ရုံး။

၄။ အစိုးရအဖွဲ့ရုံး။

၅။ စစ်မဟာဗျူဟာ လေ့လာရေးရုံး၊ ကာကွယ်ရေး ဝန်ကြီးဌာန။

၆။ အမျိုးသား စီမံကိန်း နှင့် စီးပွားရေး ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု ဝန်ကြီးဌာန။

၇။ အလုပ်သမား ဝန်ကြီးဌာန။

၈။ စီးပွားရေး နှင့် ကူးသန်းရောင်းဝယ်ရေး ဝန်ကြီးဌာန။

၉။ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာန။

၁၀။ ဆက်သွယ်ရေး၊ စာတိုက် နှင့် ကြေးနန်း ဝန်ကြီးဌာန။

၁၁။ ဘဏ္ဍာရေး နှင့် အခွန်ဝန်ကြီးဌာန။

၁၂။ လူဝင်မှု ကြီးကြပ်ရေးနှင့် ပြည်သူ့အင်အား ဝန်ကြီးဌာန။

၁၃။ လျှပ်စစ်စွမ်းအား ဝန်ကြီးဌာန။

၁၄။ ဥက္ကဋ္ဌ၊ နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းတန်ဖိုး သတ်မှတ်ရေး အဖွဲ့ငယ်။

၁၅။ ဥက္ကဋ္ဌ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗဟိုဘဏ်။

၁၆။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု နှင့် ကုမ္ပဏီများ ညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန။

၁၇။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ အလုပ်သမား ညွှန်ကြားရေး ဦးစီးဌာန။

၁၈။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ကုန်သွယ်ရေး ညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန။

၁၉။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန။
၂၀။ ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ ဆက်သွယ်ရေး လုပ်ငန်း။
၂၁။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ အကောက်ခွန် ဦးစီးဌာန။
၂၂။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ပြည်တွင်း အခွန်များ ဦးစီးဌာန။
၂၃။ ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ အာမခံ လုပ်ငန်း။
၂၄။ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်ရေး ဦးစီးဌာန။
၂၅။ ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ လျှပ်စစ်ဓါတ်အား လုပ်ငန်း။
၂၆။ ဥက္ကဋ္ဌ၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ ကုန်သည်များ နှင့် စက်မှုလက်မှုလုပ်ငန်းရှင်များ အသင်းချုပ်။
၂၇။ အုပ်ချုပ်မှု ဒါရိုက်တာ၊ အာသောကဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက် (Arthawka Hotel Co., Ltd.)။

41:08 (92

LIST OF DIRECTORS

Sr. No.	Name	Nationality & NRC No.	Address	Occupation	Remarks
1	Dr. Daw Than Than Myint	Myanmar N/RGN 006392 (12/ThaGaKa(N)013812)	32, Manawhari Road, Dagon Township, Yangon.	Merchant	Managing Director
2	U Pramod	Myanmar 5/YaBaNa (N)127300	32, Manawhari Road, Dagon Township, Yangon	Merchant	Director
3	Daw Khin Thi Nwe	Myanmar 8/TaTaKa(N)007727	32, Manawhari Road Dagon Township, Yangon.	Merchant	Director

a:\laak2\w31130.wk4

ARTHAWKA HOTEL Co. Ltd.
MACHINERIES AND EQUIPMENTS
DEFFERED PAYMENT SYSTEM
(FOREIGN)

Sr. No.		Particulars	A/U	Qty	Price US $	Amount US $
1		Mechanical Equipment				
		Mechanical Tools	set	10	800	8,000
2		Electrical Equipment				
	1	Air- Conditioner/heater Unit	set	70	650	45,500
	2	Diesel Generator 100 KVA	number	1	14,000	14,000
	3	Diesel Generator 50 KVA	number	1	10,000	10,000
	4	Transformer 350 KVA	set	1	12,000	12,000
	5	T V Cable	set	10	1000	10,000
	6	Satellite T.V Equipment	set	4	500	2,000
	7	TV Set 21"	set	70	400	28,000
	8	Electrical Boards & Switchs	set	25	800	20,000
	9	Electrical Cable	set	50	540	27,000
	10	Telephone Cable	set	10	1,000	10,000
	11	Telephone Equipment	set	100	160	16,000
	12	Refrigerator(Fridge)	number	6	700	4,200
	13	Refrigerator(Mini -Fridge)	number	64	300	19,200
	14	Telephone	number	120	110	13,200
	15	Freezer	number	6	800	4,800
	16	Washing Machine	number	10	400	4,000
	17	Drying Machine	number	10	450	4,500
	18	Ceiling Fan	number	100	80	8,000
3		Furniture & Fixture				
	1	Mattress	Set	130	200	26,000
	2	Linen	Set	200	120	24,000
	3	Light Fixture	set	80	400	32,000
	4	Bath Room Fixture	set	80	500	40,000
	5	Carpet	sheet	80	300	24,000
	6	Decoration Material	set	80	600	48,000
	7	Guest Room Facilities	set	70	400	28,000
	8	Reception&Dining Room	set	150	50	7,500
	9	Kitchen &Restaurant Material	set	100	320	32,000
	10	Vacuum Cleaner	number	10	300	3,000
4		Office Equipment				
	1	Fax	number	1	1,200	1,200
	2	Computer	number	4	1,200	4,800
	3	Copying Machine	number	2	1,800	3,600
6		Contingency (Gyson Board, White cement Electrical goods & Instuments etc:)				465,500
		Total				1,000,000

ARTHAWKA HOTEL CO.,LTD

Statement of Internal Rate of Return

(Ks '000)

Table-3

Year	Investment	Net Profit	Depre:	Total Cash	Net Cash
0	162000				(162,000)
1		14,305	4,140	18,444	18,444
2		16,377	4,140	20,516	20,516
3		19,490	4,140	23,630	23,630
4		16,535	4,140	20,675	20,675
5		19,418	4,140	23,557	23,557
6		22,679	4,140	26,819	26,819
7		26,428	4,140	30,567	30,567
Yr 8 to 20		430,561	53,814	484,375	484,375
Yr 21 to 30		422,030		422,030	422,030
Total	162000	987823.08	82790.35	1070613.4	908613.43
IRR					30%

ARTHAWKA HOTEL CO.,LTD
STATEMENT OF RECOUPMENT PERIOD
(CASH FLOW STATEMENT)

Table 4

(Ks '000)

Sr	No.	Particular	C-Yr	O-Yr									
				Yr 1	Yr 2	Yr 3	Yr 4	Yr 5	Yr 6	Yr 7	Yr 8	Yr 9	Yr 10
1		CASH IN FLOW											
	1	Profit / (Loss) after Tax		14,305	16,377	19,490	16,535	19,418	22,679	26,428	33,120	33,120	33,120
	2	Depreciation		4,140	4,140	4,140	4,140	4,140	4,140	4,140	4,140	4,140	4,140
				18,444	20,516	23,630	20,675	23,557	26,819	30,567	37,260	37,260	37,260
2		CASH OUT FLOW											
	1	Investment											
		Capital in Cash	100000										
		Capital in Kind	56000										
	2	Repayment of DPPV (Deferred Payment Purchase Value)	6000										
			162000										
3		Net Cash Flow	-162000	18,444	20,516	23,630	20,675	23,557	26,819	30,567	37,260	37,260	37,260
4		Opening Balance		-162000	(143,556)	(123,039)	(99,409)	(78,735)	(65,177)	(28,359)	2,209	39,468	76,728
5		Closing Balance	-162000	(143,556)	(123,039)	(99,409)	(78,735)	(55,177)	(28,359)	2,209	39,468	76,728	113,987

Recoupment Period = 6 Years 11 Months

Remarks
C-Yr = Construction Year
O-Yr = Operation Year

ARTHAWKA HOTEL Co. Ltd.
MACHINERIES AND EQUIPMENTS
DEFFERED PAYMENT SYSTEM
(FOREIGN)

Table-5

Sr. No.		Particulars	A/U	Qty	Price US $	Amount US $	Equivalent Kyats	Depn: Rate %	Depn: Amount(Ks)
1		**Mechanical Equipment**							
		Mechanical Tools	set	10	800	8,000	48,000	5%	2,400
2		**Electrical Equipment**							
	1	Air- Conditioner/heater Unit	set	70	650	45,500	273,000	5%	13,650
	2	Diesel Generator 100 KVA	number	1	14,000	14,000	84,000	5%	4,200
	3	Diesel Generator 50 KVA	number	1	10,000	10,000	60,000	5%	3,000
	4	Transformer 350 KVA	set	1	12,000	12,000	72,000	5%	3,600
	5	T V Cable	set	10	1000	10,000	60,000	5%	3,000
	6	Satellite T.V Equipment	set	4	500	2,000	12,000	5%	600
	7	TV Set 21"	set	70	400	28,000	168,000	5%	8,400
	8	Electrical Boards & Switchs	set	25	800	20,000	120,000	6.25%	7,500
	9	Electrical Cable	set	50	540	27,000	162,000	6.25%	10,125
	10	Telephone Cable	set	10	1,000	10,000	60,000	6.25%	3,750
	11	Telephone Equipment	set	100	160	16,000	96,000	6.25%	6,000
	12	Refrigerator(Fridge)	number	6	700	4,200	25,200	6.25%	1,575
	13	Refrigerator(Mini -Fridge)	number	64	300	19,200	115,200	6.25%	7,200
	14	Telephone	number	120	110	13,200	79,200	6.25%	4,950
	15	Freezer	number	6	800	4,800	28,800	6.25%	1,800
	16	Washing Machine	number	10	400	4,000	24,000	15%	3,600
	17	Drying Machine	number	10	450	4,500	27,000	15%	4,050
	18	Ceiling Fan	number	100	80	8,000	48,000	6.25%	3,000
3		**Furniture & Fixture**							
	1	Mattress	Set	130	200	26,000	156,000	6.25%	9,750
	2	Linen	Set	200	120	24,000	144,000	6.25%	9,000
	3	Light Fixture	set	80	400	32,000	192,000	6.25%	12,000
	4	Bath Room Fixture	set	80	500	40,000	240,000	6.25%	15,000
	5	Carpet	sheet	80	300	24,000	144,000	6.25%	9,000
	6	Decoration Material	set	80	600	48,000	288,000	6.25%	18,000
	7	Guest Room Facilities	set	70	400	28,000	168,000	6.25%	10,500
	8	Reception&Dining Room	set	150	50	7,500	45,000	6.25%	2,813
	9	Kitchen &Restaurant Material	set	100	320	32,000	192,000	6.25%	12,000
	10	Vacuum Cleaner	number	10	300	3,000	18,000	6.25%	1,125
4		**Office Equipment**							
	1	Fax	number	1	1,200	1,200	7,200	20%	1,440
	2	Computer	number	4	1,200	4,800	28,800	20%	5,760
	3	Copying Machine	number	2	1,800	3,600	21,600	5%	1,080
6		**Contingency** (Gyscn Board, White cement Electrical goods & Instuments, etc:)				465,500	2,793,000	5%	139,650
		Total				1,000,000	6,000,000		339,518

For Building and Construction (LOCAL)

Sr	No.	Particulars	A/U	Qty	Price Kyats	Amount	Depn: Rate %	Depn: Amount(Ks)
1		Cement	Ton	1450	16,800	24,360,000	5%	1,218,000
2		M. S Rod	Ton	420	80,000	33,600,000	5%	1,680,000
3		Other(Brick,Sand,Shigle,Lime,etc:)				18,040,000	5%	902,000
		Total				76,000,000		3,800,000
		Grand Total				82,000,000		4,139,518

ARTHAWKA HOTEL Co. Ltd.

LIST OF PERSONNEL REQUIREMENT

Table - 6

Sr No	Particulars	Salary Per month USD	Salary Per month Ks	Salary Per annum USD	Salary Per annum Ks	No. of Employees	Amount US$	Amount Kyats	Amount Total Kyats
	Local Staff								
1	General Manager		35000		420000	1		420000	420000
2	Marketing Manager		20000		240000	1		240000	240000
3	Admin Manager		15000		180000	1		180000	180000
4	Accountant		15000		180000	2		360000	360000
5	Asst Accountant		10000		120000	2		240000	240000
6	Supervisor		7500		90000	10		900000	900000
7	Mechanic		7500		90000	3		270000	270000
8	Head Cook		8000		96000	1		96000	96000
9	Cooks		6000		72000	5		360000	360000
9	Receptionist		6500		78000	6		468000	468000
10	Head waiter		6500		78000	1		78000	78000
11	Electrician		6500		78000	2		156000	156000
14	Kitchen staff		5500		66000	8		528000	528000
15	Waiter		5500		66000	20		1320000	1320000
16	Driver		5000		60000	7		420000	420000
17	Room service		4500		54000	20		1080000	1080000
18	General staff		4000		48000	8		384000	384000
						98	0	7500000	7500000
	Foreign Staff								
1	Hotel manager	3000		36000		1	36000		216000
2	Advisor	1000		12000		1	12000		72000
3	Chefs	1000		12000		1	12000		72000
						3	60000		360000
	Total					101	60000	7500000	7860000

ARTHAWKA HOTEL Co. Ltd.
YEARLY INVESTMENTS / CAPITAL COST

Table - 7

Sr. No.		Particulars	Equity (KS'000)	Loan ('000) Deferred Payment System (US$)	Equal:Kyats	Total (KS'000)
		Investment Type				
1		**Local**				
	1	In Cash	100,000			100,000
	2	In Kind (Construction Material)	56,000			56,000
2		**Foreign**				
	1	In Kind (Deferred Payment System) (Construction Material & Hotel Equipment & facilities)		1,000	6,000	6,000
		Total	156,000	1,000	6,000	162,000

ARTHAWKA HOTEL Co. Ltd.

Provisional Statement for Loan Repayment

Table - 8

Sr. No.	Particular	Construction Period				Operation Period													
		Year - 1 ('000)		Year - 2 ('000)		Year 1 ('000)		Year 2 ('000)		Year 3 ('000)		Year 4 ('000)		Year 5 ('000)		Year 6 ('000)		Toatl ('000)	
		US$	Equi:ks	US$	Equi: Ks	US$	Equi: Ks	US$	Equi: Ks	US$	Equi: Ks	US$	Equi: Ks	US$	Equi: Ks	US$	Equi: Ks	US$	Equi: Ks
1	Deffered Payment System	600	3600	400	2,400													1000	6000
2	Opening Balance of Loan			600	3600	1000	6000	1000	6000	800	4800	600	3600	400	2400	200	1200	-	-
3	Loan repayment	-	-	-	-	-	-	200	1,200	200	1,200	200	1,200	200	1,200	200	1200	1000	6000
4	Financial Interest	-	-	-	-	-	-	100	600	80	480	60	360	40	240	20	120	300	1800
5	Closing Balance of Loan	600	3600	1000	6000	1000	6000	800 0	4800	600	3600	400	2400	200	1200	0	0	-	-

ARTHAWKA HOTEL CO., LTD.
SERVICES TO RENDERED

Table - 1

Sr No.	Particular	Unit	(K$ /USD '000) Year 1			(K$ /USD '000) Year 2			(K$ /USD '000) Year 3		
1	Hotel Build-Up Area	Sq. Ft	37,800			37,800			37,800		
2	No. of Room	Unit	60			60			60		
3	No. of Earning Days	Day	300			300			300		
4	Occupancy Rate in $	%	45			46			47		
5	Occupancy Rate in K.	%	40			41			42		
6	Average Room Rate	US$/Unit	35			39			42		
7	Average Room Rate	Ks/ Unit	5,500			6,050			6,655		
	Revenue		US$	Kyats	Total Ks	US$	Kyats	Total Ks	US$	Kyats	Total Ks
8	Room Revenue		340	47,520	49,560	382	53,317	55,608	428	59,822	62,392
9	Food & Beverage Income										
9-1	Food		34	4,752	4,956	38	5,332	5,561	43	5,982	6,239
9-2	Beverage		17	2,376	2,478	19	2,666	2,780	21	2,991	3,120
10	Other Income(Laundry,Telephone,etc.)		34	4,752	4,956	38	5,332	5,561	43	5,982	6,239
	Total Revenue		425	59,400	61,950	477	66,647	69,510	535	74,778	77,990

Sr No.	Particular	Unit	(K$ /USD '000) Year 4			(K$ /USD '000) Year 5			(K$ /USD '000) Year 6		
1	Hotel Build-Up Area	Sq. Ft	37,800			37,800			37,800		
2	No. of Room	Unit	60			60			60		
3	No. of Earning Days	Day	300			300			300		
4	Occupancy Rate in $	%	48			49			50		
5	Occupancy Rate in K.	%	42			43			44		
6	Average Room Rate	US$/Unit	47			51			56		
7	Average Room Rate	Ks/ Unit	7,321			8,053			8,858		
	Revenue		US$	Kyats	Total Ks	US$	Kyats	Total Ks	US$	Kyats	Total Ks
8	Room Revenue		481	67,120	70,004	539	75,309	78,544	605	84,497	88,126
9	Food & Beverage Income										
9-1	Food		48	6,712	7,000	54	7,531	7,854	60	8,450	8,813
9-2	Beverage		24	3,356	3,500	27	3,765	3,927	30	4,225	4,406
10	Other Income(Laundry,Telephone,etc.)		48	6,712	7,000	54	7,531	7,854	60	8,450	8,813
	Total Revenue		601	83,901	87,505	674	94,136	98,180	756	105,621	110,158

Sr No.	Particular	Unit	(K$ /USD '000) Year 7			(K$ /USD '000) Yr 8 to 20			(K$ /USD '000) Yr 21 to 30		
1	Hotel Build-Up Area	Sq. Ft	37,800			37,800			37,800		
2	No. of Room	Unit	60			60			60		
3	No. of Earning Days	Day	300			300			300		
4	Occupancy Rate in $	%	51			52			53		
5	Occupancy Rate in K.	%	45			47			48		
6	Average Room Rate	US$/Unit	63			69			76		
7	Average Room Rate	Ks/ Unit	9,744			10,718			11,790		
	Revenue		US$	Kyats	Total Ks	US$	Kyats	Total Ks	US$	Kyats	Total Ks
8	Room Revenue		694	94,806	98,969	775	108,809	113,458	869	122,083	127,300
9	Food & Beverage Income										
9-1	Food		69	9,481	9,897	78	10,881	11,347	87	12,208	12,730
9-2	Beverage		35	4,740	4,948	39	5,440	5,673	43	6,104	6,365
10	Other Income(Laundry,Telephone,etc.)		69	9,481	9,897	78	10,881	11,346	87	12,208	12,730
	Total Revenue		867	118,507	123,712	970	136,011	141,830	1,087	152,604	159,125

Remarks

Total Revenue Included Commercial Tax 10% and Service charges 10%

ARTHAWKA HOTEL Co. Ltd
PARTICULAR RELATING TO ECONOMIC JUSTIFICATION
(Estimated Profit & Loss)

Table - 3
(Ks/USD '000)

Sr No.	Particulars	Yr. 1 ('000) US$	Yr. 1 ('000) Kyats	Yr. 1 ('000) Total K.	Yr. 2 ('000) US$	Yr. 2 ('000) Kyats	Yr. 2 ('000) Total K.	Yr. 3 ('000) US$	Yr. 3 ('000) Kyats	Yr. 3 ('000) Total K.
1	*INCOME*									
1	Hotel Income	425	59,400	61,950	477	66,647	69,510	535	74,778	77,990
	Total Operating Income	425	59,400	61,950	477	66,647	69,510	535	74,778	77,990
2	*OPERATING COSTS*									
1	Land Lease	21	2,970	3,098	24	3,332	3,475	27	3,739	3,899
2	Management Expenses	32	4,115	4,306	31	4,657	4,842	36	5,266	5,484
3	Food & Beverage Expenses	23	3,168	3,307	25	3,554	3,707	29	3,988	4,159
4	Administrative Expenses	76	10,330	10,784	83	11,363	11,862	91	12,499	13,048
5	Advertisement Expenses	0	1,594	1,594	0	1,754	1,754	0	1,929	1,929
6	Utilities	0	5,098	5,098	0	5,608	5,608	0	6,169	6,169
7	Maintenance Expenses	0	1,075	1,075	0	1,183	1,183	0	1,301	1,301
8	Miscellaneous	0	820	820	0	902	902	0	992	992
	Total Operating Costs	152	29,171	30,082	163	32,353	33,333	183	35,883	36,982
3	OPERATING PROFIT	273	30,229	31,867	314	34,294	36,177	352	38,894	41,008
4	*OTHER EXPENDITURES*									
1	Commercial Tax	35	4,950	5,163	40	5,554	5,792	45	6,231	6,499
2	Service Charges	35	4,950	5,163	40	5,554	5,792	45	6,231	6,499
3	Interest on Loan (Deferred Payment)	-		-	100		600	80		480
4	Dep of Capital Expenditure		4,140	4,140		4,140	4,140		4,140	4,140
5	Incentive Plan	21	2,970	3,098	24	3,332	3,475	27	3,739	3,899
6	Sub - Total	92	17,010	17,562	203	18,580	19,800	196	20,341	21,517
5	Net Profit before tax	181	13,220	14,305	110	15,714	16,377	156	18,553	19,490
6	Income Tax									
7	Net Profit after tax	181	13,220	14,305	110	15,714	16,377	156	18,553	19,490
8	Profit Ratio to Income			23%			24%			25%

Sr No.	Particulars	Yr. 4 ('000) US$	Yr. 4 ('000) Kyats	Yr. 4 ('000) Total K.	Yr. 5 ('000) US$	Yr. 5 ('000) Kyats	Yr. 5 ('000) Total K.	Yr. 6 ('000) US$	Yr. 6 ('000) Kyats	Yr. 6 ('000) Total K.
1	*INCOME*									
1	Hotel Income	601	83,901	87,505	674	94,136	98,180	756	105,621	110,158
	Total Operating Income	601	83,901	87,505	674	94,136	98,180	756	105,621	110,158
2	*OPERATING COSTS*									
1	Land Lease	30	4,195	4,375	34	4,707	4,909	38	5,281	5,508
2	Management Expenses	41	5,619	5,865	47	6,335	6,617	54	7,137	7,461
3	Food & Beverage Expenses	32	4,475	4,667	36	5,021	5,236	40	5,633	5,875
4	Administrative Expenses	101	13,749	14,353	111	15,124	15,788	122	16,636	17,367
5	Advertisement Expenses	0	2,122	2,122	0	2,334	2,334	0	2,568	2,568
6	Utilities	0	6,786	6,786	0	7,464	7,464	0	8,211	8,211
7	Maintenance Expenses	0	1,431	1,431	0	1,574	1,574	0	1,731	1,731
8	Miscellaneous	0	1,092	1,092	0	1,201	1,201	0	1,321	1,321
	Total Operating Costs	204	39,469	40,690	227	43,760	45,124	254	48,519	50,042
3	OPERATING PROFIT	397	44,432	46,814	447	50,377	53,056	502	57,102	60,116
4	*OTHER EXPENDITURES*									
1	Commercial Tax	50	6,992	7,292	56	7,845	8,182	63	8,802	9,180
2	Service Charges	50	6,992	7,292	56	7,845	8,182	63	8,802	9,180
3	Interest on Loan (Deferred Payment)	60		360	40		240	20		120
4	Dep of Capital Expenditure		4,140	4,140		4,140	4,140		4,140	4,140
5	Incentive Plan	30	4,195	4,375	34	4,707	4,909	38	5,281	5,508
6	Sub - Total	190	22,318	23,459	186	24,536	25,652	184	27,024	28,127
5	Net Profit before tax	207	22,114	23,356	261	25,841	27,405	319	30,078	31,989
6	Income Tax	31	6,634	6,820	39	7,752	7,987	48	9,023	9,310
7	Net Profit after tax	176	15,480	16,535	221	18,089	19,418	271	21,055	22,679
8	Profit Ratio to Income			19%			20%			21%

Sr No.	Particulars	Yr. 7 ('000) US$	Yr. 7 ('000) Kyats	Yr. 7 ('000) Total K.	Yr 8 TO 20 ('000) US$	Yr 8 TO 20 ('000) Kyats	Yr 8 TO 20 ('000) Total K.	Yr. 21 TO 30 ('000) US$	Yr. 21 TO 30 ('000) Kyats	Yr. 21 TO 30 ('000) Total K
1	*INCOME*									
1	Hotel Income	867	118,507	123,712	970	136,011	141,830	1,087	152,604	159,125
	Total Operating Income	867	118,507	123,712	970	136,011	141,830	1,087	152,604	159,125
2	*OPERATING COSTS*									
1	Land Lease	43	5,925	6,186	48	6,632	7,102	54	6,632	7,102
2	Management Expenses	63	8,040	8,418	71	7,553	8,047	79	7,553	8,047
3	Food & Beverage Expenses	46	6,320	6,598	52	7,254	7,565	58	8,139	8,487
4	Administrative Expenses	134	18,300	19,104	147	20,130	21,014	162	22,143	23,115
5	Advertisement Expenses	0	2,825	2,825	0	3,107	3,107	0	3,418	3,418
6	Utilities	0	9,032	9,032	0	9,935	9,935	0	10,929	10,929
7	Maintenance Expenses	0	1,904	1,904	0	2,095	2,095	0	2,304	2,304
8	Miscellaneous	0	1,453	1,453	0	1,598	1,598	0	1,758	1,758
	Total Operating Costs	287	53,799	55,519	318	58,304	60,463	354	62,876	65,160
3	OPERATING PROFIT	581	64,708	68,193	652	77,706	81,367	733	89,728	93,965
4	*OTHER EXPENDITURES*									
1	Commercial Tax	72	9,876	10,309	81	11,334	11,819	91	12,717	13,260
2	Service Charges	72	9,876	10,309	81	11,334	11,819	91	12,717	13,260
3	Interest on Loan (Deferred Payment)			-	0		-	0		-
4	Dep of Capital Expenditure		4,140	4,140		4,140	4,140			
5	Incentive Plan	43	5,925	6,186	48	6,801	7,091	54	7,630	7,956
6	Sub - Total	188	29,816	30,944	210	33,609	34,869	235	33,064	34,477
5	Net Profit before tax	393	34,892	37,249	441	44,098	46,497	498	56,664	59,488
6	Income Tax	59	10,467	10,821	66	13,229	13,627	75	16,999	17,447
7	Net Profit after tax	334	24,424	26,428	375	30,869	33,120	423	39,665	42,203
8	Profit Ratio to Income			21%			23%			26%

ARTHAWKA HOTEL CO., LTD.

DETAIL BUDGET FOR OPERATING COST

Table - 9

Sr No		Particulars	Yr. 1 (K '000) US$	Yr. 1 Kyats	Yr. 1 Total K	Yr. 2 (K '000) US$	Yr. 2 Kyats	Yr. 2 Total K	Yr. 3 (K '000) US$	Yr. 3 Kyats	Yr. 3 Total K
		OPERATING COSTS									
1		*Land Lease*									
	1	Land Lease	21	2,970	3,098	24	3,332	3,475	27	3,739	3,899
		Sub-total	21	2,970	3,098	24	3,332	3,475	27	3,739	3,899
2		*Management Expenses*									
	1	Management Fees	30	3,631	3,813	29	4,118	4,294	35	4,667	4,874
	2	Accounting & Legal fee		48	48		53	53		58	58
	3	Directors fees		240	240		264	264		290	290
	4	Others	2	196	205	1	222	231	2	251	261
		Sub-total	32	4,115	4,306	31	4,657	4,842	36	5,266	5,484
3		*Food & Beverage Expenses*									
	1	Food Cost	10	1,386	1,446	11	1,555	1,622	12	1,745	1,820
	2	Beverage	3	396	416	3	444	463	4	499	520
	3	Others	10	1,386	1,446	11	1,555	1,622	12	1,745	1,820
		Sub-total	23	3,168	3,307	25	3,554	3,707	29	3,988	4,159
4		*Administrative Expenses*									
	1	Salaries	60	7,500	7,860	66	8,250	8,646	73	9,075	9,511
	2	Staff Food Supply		441	441		485	485		534	534
	3	Bonus		625	625		688	688		756	756
	4	Uniforms		98	98		108	108		119	119
	5	Training Fees		98	98		108	108		119	119
	6	Security		72	72		79	79		87	87
	7	Insurance		500	500		550	550		605	605
	8	Phone Charges	12	48	120	13	53	132	15	58	145
	9	Printing & Stationary		48	48		53	53		58	58
	10	Communication		84	84		92	92		102	102
	11	Traveling		84	84		92	92		102	102
	12	Transportation		48	48		53	53		58	58
	13	Bank Charges		72	72		79	79		87	87
	14	Entertainment		120	120		132	132		145	145
	15	Others	4	492	514	4	541	565	4	595	621
		Sub-total	76	10,330	10,784	83	11,363	11,862	91	12,499	13,048
5		*Advertisement Expenses*									
	1	Promotion		183	183		201	201		221	221
	2	Advertisement Expenses		60	60		66	66		73	73
	3	Marketing Overhead		826	826		909	909		999	999
	4	Brochures		450	450		495	495		545	545
	5	Others		76	76		84	84		92	92
		Sub-total		1,594	1,594		1,754	1,754		1,929	1,929
6		*Utilities*									
	1	Fuel &Power		3,748	3,748		4,122	4,122		4,534	4,534
	2	Water		730	730		803	803		883	883
	3	Toileteries		378	378		416	416		457	457
	4	Others		243	243		267	267		294	294
		Sub-total		5,098	5,098		5,608	5,608		6,169	6,169
7		*Maintenance Expenses*									
	1	Repairs & Maintenance		1,000	1,000		1,100	1,100		1,210	1,210
	2	Others		75	75		83	83		91	91
		Sub-total		1,075	1,075		1,183	1,183		1,301	1,301
8		*Miscellaneous*									
	1	Donation		413			454	454		500	500
	2	Guest Transportation		187	187		206	206		227	227
	3	Laundry Charges		71	71		79	79		86	86
	4	Flower		110	110		120	120		132	132
	5	Others		39	39		43	43		47	47
		Sub-total	0	820	820	0	902	902	0	992	992
		TOTAL	152	29,171	30,082	163	32,353	33,333	183	35,883	36,982
9		Incentive Plan									
	1	Staffs Incentive expenses (5% on Hotel Income	21	2,970	3,098	24	3,332	3,475	27	3,739	3,899
		GRAND TOTAL	173	32,141	33,180	188	35,685	36,808	210	39,622	40,881

Sr No		Particulars	Yr. 4 (K '000) US$	Yr. 4 Kyats	Yr. 4 Total K	Yr. 5 (K '000) US$	Yr. 5 Kyats	Yr. 5 Total K	Yr. 6 (K '000) US$	Yr. 6 Kyats	Yr. 6 Total K
		OPERATING COSTS									
1		*Land Lease*									
	1	Land Lease	30	4,195	4,375	34	4,707	4,909	38	5,281	5,508
		Sub-total	30	4,195	4,375	34	4,707	4,909	38	5,281	5,508
2		*Management Expenses*									
	1	Management Fees	39	4,969	5,202	45	5,611	5,880	51	6,334	6,642
	2	Accounting & Legal fee		64	64		70	70		77	77
	3	Directors fees		319	319		351	351		387	387
	4	Others	2	268	279	2	302	315	3	340	355
		Sub-total	41	5,619	5,865	47	6,335	6,617	54	7,137	7,461
3		*Food & Beverage Expenses*									
	1	Food Cost	14	1,958	2,042	16	2,197	2,291	18	2,464	2,570
	2	Beverage	4	559	583	4	628	655	5	704	734
	3	Others	14	1,958	2,042	16	2,197	2,291	18	2,464	2,570
		Sub-total	32	4,475	4,667	36	5,021	5,236	40	5,633	5,875
4		*Administrative Expenses*									
	1	Salaries	80	9,983	10,462	88	10,981	11,508	97	12,079	12,659
	2	Staff Food Supply		587	587		646	646		710	710
	3	Bonus		832	832		915	915		1,007	1,007
	4	Uniforms		130	130		143	143		158	158
	5	Training Fees		130	130		143	143		158	158
	6	Security		96	96		105	105		116	116
	7	Insurance		666	666		732	732		805	805
	8	Phone Charges	16	64	160	18	70	176	19	77	193
	9	Printing & Stationary		64	64		70	70		77	77
	10	Communication		112	112		123	123		135	135
	11	Traveling		112	112		123	123		135	135
	12	Transportation		64	64		70	70		77	77
	13	Bank Charges		96	96		105	105		116	116
	14	Entertainment		160	160		176	176		193	193
	15	Others	5	655	683	5	720	752	6	792	827
		Sub-total	101	13,749	14,353	111	15,124	15,788	122	16,636	17,367
5		*Advertisement Expenses*									
	1	Promotion		243	243		267	267		294	294
	2	Advertisement Expenses		80	80		88	88		97	97
	3	Marketing Overhead		1,099	1,099		1,209	1,209		1,330	1,330
	4	Brochures		599	599		659	659		725	725
	5	Others		101	101		111	111		122	122
		Sub-total		2,122	2,122		2,334	2,334		2,568	2,568
6		*Utilities*									
	1	Fuel &Power		4,983	4,988		5,487	5,487		6,035	6,035
	2	Water		972	972		1,065	1,069		1,176	1,176
	3	Toileteries		503	503		553	553		609	609
	4	Others		323	323		355	355		391	391
		Sub-total		6,785	6,786		7,464	7,464		8,211	8,211
7		*Maintenance Expenses*									
	1	Repairs & Maintenance		1,331	1,331		1,464	1,464		1,611	1,611
	2	Others		100	100		110	110		121	121
		Sub-total		1,431	1,431		1,574	1,574		1,731	1,731
8		*Miscellaneous*									
	1	Donation		550	550		605	605		665	665
	2	Guest Transportation		249	249		274	274		302	302
	3	Laundry Charges		95	95		104	104		115	115
	4	Flower		146	146		160	160		176	176
	5	Others		52	52		57	57		63	63
		Sub-total	0	1,032	1,092	0	1,201	1,201	0	1,321	1,321
		TOTAL	204	39,469	40,691	227	43,760	45,124	254	48,519	50,042
9		Incentive Plan									
	1	Staffs Incentive expenses (5% on Hotel Income	30	4,195	4,375	34	4,707	4,909	38	5,281	5,508
		GRAND TOTAL	234	43,664	45,066	261	48,466	50,033	292	53,800	55,550

Sr No		Particulars	Yr. 7 (K '000) US$	Yr. 7 Kyats	Yr. 7 Total K	Yr. 8 to 20 (K '000) US$	Yr. 8 to 20 Kyats	Yr. 8 to 20 Total K	Yr. 21 to 30 (K '000) US$	Yr. 21 to 30 Kyats	Yr. 21 to 30 Total K
		OPERATING COSTS									
1		*Land Lease*									
	1	Land Lease	43	5,925	6,186	48	6,801	7,091	54	7,630	7,956
		Sub-total	43	5,925	6,186	48	6,801	7,091	54	7,630	7,956
2		*Management Expenses*									
	1	Management Fees	60	7,147	7,507	67	8,344	8,747	75	9,613	10,066
	2	Accounting & Legal fee		85	85		94	94		103	103
	3	Directors fees		425	425		468	468		514	514
	4	Others	3	383	401	3	445	465	4	512	534
		Sub-total	63	8,040	8,418	71	9,350	9,774	79	10,742	11,218
3		*Food & Beverage Expenses*									
	1	Food Cost	20	2,765	2,887	23	3,174	3,310	25	3,561	3,713
	2	Beverage	6	790	825	6	907	945	7	1,017	1,061
	3	Others	20	2,765	2,887	23	3,174	3,310	25	3,561	3,713
		Sub-total	46	6,320	6,598	52	7,254	7,565	58	8,139	8,487
4		*Administrative Expenses*									
	1	Salaries	106	13,287	13,924	117	14,615	15,317	129	16,077	16,849
	2	Staff Food Supply		781	781		859	859		945	945
	3	Bonus		1,107	1,107		1,218	1,218		1,340	1,340
	4	Uniforms		174	174		191	191		210	210
	5	Training Fees		174	174		191	191		210	210
	6	Security		128	128		140	140		154	154
	7	Insurance		886	886		974	974		1 072	1,072
	8	Phone Charges	21	85	213	23	94	234	26	103	257
	9	Printing & Stationary		85	85		94	94		103	103
	10	Communication		149	149		164	164		180	180
	11	Traveling		149	149		164	164		180	180
	12	Transportation		85	85		94	94		103	103
	13	Bank Charges		128	128		140	140		154	154
	14	Entertainment		213	213		234	234		257	257
	15	Others	6	871	910	7	959	1,001	8	1,054	1,101
		Sub-total	134	18,300	19,104	147	20,130	21,014	162	22,143	23,115
5		*Advertisement Expenses*									
	1	Promotion		323	323		356	356		391	391
	2	Advertisement Expenses		106	106		117	117		129	129
	3	Marketing Overhead		1,463	1,463		1,610	1,810		1,771	1 771
	4	Brochures		797	797		877	877		965	965
	5	Others		135	135		148	148		163	163
		Sub-total		2,825	2,825		3,107	3,107		3,418	3,418
6		*Utilities*									
	1	Fuel &Power		6,639	6,639		7,303	7,303		8,033	8,033
	2	Water		1,293	1,293		1,423	1,423		1,565	1,565
	3	Toileteries		670	670		737	737		810	810
	4	Others		430	430		473	473		520	520
		Sub-total		9,032	9,032		9,935	9,935		10,929	10,929
7		*Maintenance Expenses*									
	1	Repairs & Maintenance		1,772	1,772		1,949	1,949		2,144	2,144
	2	Others		133	133		146	146		161	161
		Sub-total		1,904	1,904		2,095	2,095		2,304	2,304
8		*Miscellaneous*									
	1	Donation		732	732		805	805		885	885
	2	Guest Transportation		332	332		365	365		401	401
	3	Laundry Charges		126	126		139	139		153	153
	4	Flower		194	194		213	213		235	235
	5	Others		69	69		76	76		84	84
		Sub-total	0	1,453	1,453	0	1,598	1,598	0	1,758	1,758
		TOTAL	287	53,799	55,519	318	60,270	62,180	354	67,063	69,185
9		Incentive Plan									
	1	Staffs Incentive expenses (5% on Hotel Income	43	5,925	6,186	48	6,801	7,091	54	7,630	7,956
		GRAND TOTAL	330	59,725	61,705	367	67,071	69,271	408	74,694	77,141

ARTHAWKA HOTEL CO., LTD.

FOREIGN EXCHANGE SAVINGS STATEMENT

Sr No.	Particulars	Yr 1	Yr 2	Yr 3	Yr 4	Yr 5	Yr 6	Yr 7	Yr 8 to 20	Yr 21 to 30
1	***Hotel Income***									
	Income in US$	425	477	535	601	674	756	867	970	1,087
	Equivalent in kyats	2,552	2,863	3,212	3,604	4,044	4,537	5,205	5,819	6,522
	Local Income in Kyats	59,400	66,647	74,778	83,901	94,136	105,621	118,507	136,011	152604
	Total Income in Kyats	61,952	69,510	77,990	87,505	98,180	110,158	123,712	141,830	159,126
2	***Foreign Exchange Saving***									
(1)	**Earning in FE**	**425**	**477**	**535**	**601**	**674**	**756**	**867**	**970**	**1087**
(2)	**Expenditure in FE**									
	Operating Cost in FE	152	163	183	204	227	254	287	318	350
	Other Expenditure in FE	92	203	196	190	186	184	188	210	235
	Repayment for Deferred Purchase		200	200	200	200	200			
	Income Tax				31	39	48	59	66	75
	Total Expenditure in FE	244	567	579	625	652	686	534	594	660
(3)	**FE Net Saving**	**181**	**(90)**	**(44)**	**(24)**	**22**	**71**	**334**	**375**	**427**

<u>မြေမှုရာဇဝင်</u>

၁။ ယခုလက်ရှိပဟိုတယ်ဆောက်နေသောမြေသည် (၀.၉၉)ဧကရှိပါသည်။

၂။ ဤမြေသည်မန္တလေးဟာတ်ဝုဒ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်အမည်ဖြင့် အနှစ်(၃၀)ငှားရမ်းထားပါသည်။

၃။ သောအာကာဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်အမည်ဖြင့် မန္တလေးဟာတ်ဝုဒ်ကုမ္ပဏီမှ မြေ(၁.၉၉)ဧကကို ဟိုတယ်ဆောက်လုပ်ရန် နှစ်ရှည်နှစ်(၃၀)ဖြင့် ငှားရမ်း ထားပါသည်။

မြ

မြေငှားသဘောတူစာချုပ် (မူကြမ်း)

ဤမြေငှားသဘောတူစာချုပ်ကို ၁၉၉ ခုနှစ်၊ လ ( )ရက်နေ့တွင် ချုပ်ဆိုကြသည်။

မန္တလေးဟတ်ဝု(ဒ်)ကုမ္ပဏီလီမိတက်၊ ၃၂၊ မနော်ဟာရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့တွင် မှတ်ပုံတင်တည်ရှိသော မြန်မာနိုင်ငံကုမ္ပဏီများဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းတည်ထောင်ထားသည့် (နောင်တွင် "အငှားချထားသူ" ဟုခေါ်တွင်စေရမည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် ၎င်း၏ဆက်ခံသူများနှင့် ဥပဒေအရခွင့်ပြုထားသည့် လွှဲအပ်ခြင်းခံရသူများပါဝင်သည်။) ကုမ္ပဏီကို ကိုယ်စားပြုသူဒါရိုက်တာ ဒေါ်ခင်သီနွယ် မှ တစ်ဖက် -

နှင့်

သောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက် အမှတ် ၃၂၊ မနော်ဟာရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့တွင် မှတ်ပုံတင်တည်ရှိသော မြန်မာနိုင်ငံကုမ္ပဏီများဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းတည်ထောင်ထားသည့် (နောင်တွင် "အငှားချထားခြင်းခံရသူ" ဟုခေါ်တွင် စေ ရမည်။ ယင်းစကားရပ်တွင် ၎င်း၏ဆက်ခံသူများနှင့် ဥပဒေအရခွင့်ပြုထားသည့် လွှဲအပ်ခြင်းခံရသူများ ပါဝင်သည်။) ကုမ္ပဏီကိုကိုယ်စားပြုသူ ဒါရိုက်တာဒေါ်သန်းသန်းမြင့်မှ အခြားတစ်ဖက်တို့သည် အောက်ပါအတိုင်း မြေငှားသဘောတူ စာချုပ်ကို ချုပ်ဆိုကြသည်။

၁။ ရည်ရွယ်ချက်

ဤမြေငှားစာချုပ်တွင် "အငှားချထားခြင်းခံရသူ"သည် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်း ဟိုတယ်လုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်ဆန္ဒဖြင့် သမုဒ္ဒရာဇ်ရပ်၊ ကျွန်စစ်သားရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်တွင် တည်ရှိသော "အငှားချထားသူ"ပိုင် (၀.၉၉)ကေကျယ်ဝန်းသော ပူးတွဲမြေပုံ မြေနေရာကို ငှားရမ်းခြင်းဖြစ်သည်။ ဤမြေသည် "အငှားချထားသူ" မှ လက်ဝယ်ရှိပြီး၊ တရားဝင် ပိုင်ဆိုင်မှုရှိကြောင်း တာဝန်ယူ အာမခံပါသည်။ သို့ဖြစ်၍ မြေငှားရမ်းခြင်းနှင့် ပတ်သက်၍ အောက်ပါသဘောတူညီမှုများကို နှစ်ဦးနှစ်ဖက် ပြုလုပ်ကြပါသည်။

၂။ ငှားရမ်းခ

၂-၁။ "အငှားချထားသူ"သည် အငှားချထားမည့်မြေနေရာကို လွှဲပြောင်းငှားရမ်းပေးရန်နှင့် "အငှားချထားခြင်းခံရသူ" သည် ၎င်းမြေငှားသဘောတူစာချုပ်နှင့်အတူ ပူးတွဲဖော်ပြထားသောမြေ (နောင်တွင် "အငှားချထားမည့် မြေနေရာ" ဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။)ကို သုံးစွဲနိုင်သော အခွင့်အရေးနှင့်အတူ ဤမြေငှားသဘောတူစာချုပ်၏ အပိုဒ်(၆)တွင် ဖော်ပြပါရှိသည့်နေ့မှစတင်ပြီး၊ ကနဦး (၃၀)နှစ်ကာလအထိ မြေဧရိယာ (၀.၉၉)ကေရှိသော မြေကွက်ကို လက်ခံငှားရမ်းအသုံးပြုရမည်။

၂-၂။ ဤမြေငှားသဘောတူစာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်နေ့မှစ၍အဆောက်အဦးတည်ဆောက်ရေးကာလ(၂)နှစ်အတွက် ငှားရမ်းခ သတ်မှတ်ခြင်းမပြုရစေ။ ဟော်တယ်အဆောက်အဦး ဆောက်လုပ်ပြီးနောက် လုပ်ငန်းစတင်ဆောင်ရွက်သည့် နေ့မှစ၍ အောက်ဖော်ပြပါနှုန်းဖြင့် ငှားရမ်းခအဖြစ်သတ်မှတ်ပေးချေရပါမည်။

(က) အနည်းဆုံးငှားရမ်းခသတ်မှတ်ချက်ဖြစ်သော တစ်လလျှင် အမေရိကန်ဒေါ်လာ/FEC ၁၀၀၀/- (သို့မဟုတ်) စုစုပေါင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ/FEC ဖြင့် ဝင်ငွေ၏ ၅% (5% of total gross USD or FEC revenue)တို့ နှစ်ရပ်အနက် ပိုများသောငွေအား ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်ဗဟိုဘဏ်မှ သတ်မှတ်ထားသော နိုင်ငံခြားငွေ FEC ဖြင့်၎င်း၊

(ခ) အနည်းဆုံးငှားရမ်းခသတ်မှတ်ချက်ဖြစ်သော တစ်လလျှင်ကျပ် ၁၀၀,၀၀၀/-(သို့မဟုတ်) ကျပ်ဖြင့် ဝင်ငွေနှုန်း၏ ၅% (5% of total gross Kyats revenue)တို့ နှစ်ရပ်အနက် ပိုများသောငွေအားကျပ်ငွေဖြင့်၎င်း၊

(ဂ) အထက်ပါနှစ်ရပ်ပေါင်းငွေကို ငှားရမ်းခအဖြစ်သတ်မှတ်ပေးချေရန်ဖြစ်သည်။ စုစုပေါင်းဝင်ငွေဆိုသည်မှာ ခန်းငှားများ၊ အစားအသောက်ရောင်းချခြင်းမှရသည့်ဝင်ငွေနှင့် ဤလုပ်ငန်းမှရရှိသော အခြားဝင်ငွေများ အားလုံး ပါဝင်ပါသည်။

၂-၃။ နှစ်စဉ်ငှားရမ်းခကိုပေးချေရာတွင် အထက်ဖော်ပြပါနှုန်းဖြင့် သုံးလလျှင် တစ်ကြိမ်ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်သည်။ ငှားရမ်းခကို ဒေါ်လာဝင်ငွေပေါ်တွင် ၂-၂(က)ပါ ရာခိုင်နှုန်းအရ ဒေါ်လာဖြင့် ပေးချေရမည်။ မြန်မာကျပ်ဝင်ငွေအပေါ်တွင် အထက်ပါရာခိုင်နှုန်းအရ မြန်မာကျပ်ငွေဖြင့်ပေးချေရမည်။

၃။ အငှားချထားခြင်းခံရသူများ၏တာဝန်များ

၃-၁။ အငှားချထားခြင်းခံရသူသည် အငှားချထားသူနှင့် ရှင်းလင်းစွာပြုလုပ်ထားသော ဆောက်ရွက်ပေးရန် တာဝန်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်။

(က) ငှားရမ်းသည့်ကာလများအတွက် ငှားရမ်းခများကို သတ်မှတ်သဘောတူထားသော နေ့ရက်တွင်ပေးရမည့် အပြင် သက်ဆိုင်ရာအာဏာပိုင်များသို့ ပေးဆောင်ရမည့်ဝန်ဆောင်မှုနှင့်စပ်လျဉ်းသော အခကြေးငွေများကိုလည်း အချိန်မှန်မှန် ပေးဆောင်ရမည်။

(ခ) အငှားချထားသောမြေနေရာကို ထပ်ဆင့်ငှားရမ်းခြင်း၊လွှဲပြောင်းခြင်း၊ခွဲစိတ်ရောင်းချခြင်း စသည်တို့ကို အငှားချထားသူ၏စာဖြင့် သဘောတူညီချက်မပါရှိဘဲ၊ လုံးဝဆောင်ရွက်ခြင်း မပြုလုပ်ရ၊

(ဂ) ငှားရမ်းသည့်ကာလများအတွင်း အငှားချထားသောမြေနေရာကိုကောင်းမွန်စွာ ထိမ်းသိမ်းရမည်ဖြစ်ပြီး၊ ငှားရမ်းသည့်ကာလကုန်ဆုံးသောအခါတွင်ဖြစ်စေ၊ သို့မဟုတ် ထပ်မံတိုးချဲ့ငှားရမ်းခြင်းပြုလုပ်သောအခါ တွင်ဖြစ်စေ ၎င်းမြေနေရာကို အငှားချထားသူထံသို့ ပြန်လည်လွှဲပြောင်းပေးရမည်။

(ဃ) အငှားချထားသောမြေနေရာတွင် လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက် အကောင်အထည်ဖော်ရာ၌ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်၏ တရားဝင်တည်ဆဲဥပဒေများနှင့်အညီ ကိုက်ညီမှုရှိအောင် ဆောင်ရွက်ရမည်။

(င) စည်ပင်သာယာအခွန်အပါအဝင်ဖြစ်သော အခြားအလားတူလုပ်ငန်းသဘောအရ ပေးဆောင်ရန်ရှိသော အခွန်အကောက်များကို ပေးဆောင်ရမည်။

(စ) အငှားချထားသောမြေပေါ်ရှိ အဆောက်အအုံများနှင့်လုပ်ငန်းအတွက် လိုအပ်သောအာမခံများကို မြန်မာနိုင်ငံသားများရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေနှင့် မြန်မာ့အာမခံဥပဒေများနှင့် အညီထားရှိရမည်။

(ဆ) အငှားချထားခြင်းခံရသူသည် မိမိလုပ်ငန်းမှစွန့်ပစ်ပစ္စည်းကြောင့် ပတ်ဝန်းကျင်ရှိမြေနေရာ၊ ရေနှင့်လေထု ညစ်ညမ်းမှုများမှ ကာကွယ်ရေးအတွက် တာဝန်ယူပါသည်။

၄။ **အငှားချထားသူ၏တာဝန်များ**

၄-၁။ အငှားချထားသူသည် အငှားချထားခြင်းခံရသူအား ဆောင်ရွက်ပေးရန် အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်။

(က) အငှားချထားခြင်းခံရသူအနေဖြင့် ငှားရမ်းခများကိုပေးဆောင်နေသည့် ငှားရမ်းကာလအတွင်း အငှားချထားသောမြေနှင့် အကျုံးဝင်သည့်အရာများကို ငြိမ်းချမ်းစွာ၊ အေးဆေးစွာနှင့် အနှောက်အယှက် ကင်းစွာတို့ဖြင့် အသုံးပြုဆောင်ရွက်ပိုင်ခွင့်ရှိစေရမည်ဖြစ်ပြီး၊ ငှားရမ်းသည့်ကာလအတွင်း အငှားချထား သူ၏သဘောဆန္ဒအရ သို့မဟုတ် တစ်ဦးဦး၏ဝင်ရောက်ဆောင်းဆိုမှုအရ သို့မဟုတ် အငှားချထားသူ၏ ယုံကြည်အပ်နှံသူတို့မှ ပါဝင်ပတ်သက်မှုများဖြင့် ဝင်ရောက်နှောက်ယှက်ခြင်း မရှိစေရ။

(ခ) အငှားချထားသူသည် အငှားချထားသောမြေနှင့်ပတ်သက်သည့် ပေးဆောင်ရန်ရှိသောမြေခွန်ကို ပေးဆောင်ရမည်။

၅။ **ငှားရမ်းခတိုးမြှင့်ခြင်း**

၅-၁။ အငှားချထားသူနှင့် အငှားချထားခြင်းခံရသူတို့သည် အငှားချထားသောမြေနေရာနှင့် ဆောက်အဦးများအတွက် စာချုပ်စတင်အတည်ဖြစ်သည့်နေ့မှစ၍ (၅)နှစ်လျှင်တစ်ကြိမ် ငှားရမ်းခနှုန်းထားများကို ပြီးခဲ့သော(၅)နှစ်တာ ကာလ၏ ငှားရမ်းခနှုန်းများထက် (၁၅)ရာခိုင်နှုန်းထက်မပိုစေဘဲ၊ တိုးမြှင့်ခြင်းကိုပြုလုပ်ရန်အတွက် ပြန်လည် ညှိနှိုင်းပြင်ဆင် သုံးသပ်ပိုင်ခွင့်ရှိစေရမည်။

၆။ ငှားရမ်းခြင်း၏သက်တမ်း

၆-၁။ ဤမြေငှားရမ်းသဘောတူစာချုပ်အရ တရားဝင်ဖွင့်လှစ်သည့်နေ့မှစ၍ ကနဦးအနေဖြင့် (၃၀)နှစ်ဖြစ်ပြီး၊ အငှားချထားသူနှင့် အငှားချထားခြင်းခံရသူတို့၏ နှစ်ဦးနှစ်ဖက်ညှိနှိုင်းမှုအရ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ သဘောတူခွင့်ပြုချက်နှင့်အညီ ဆက်လက်ငှားရမ်းမည်ဖြစ်သည်။

၆-၂။ စုစုပေါင်းသက်တမ်း(၃၀)နှစ်ကုန်ဆုံးပြီးပါက နှစ်ဦးနှစ်ဖက်ညှိနှိုင်းသဘောတူညီမှုအရ ဆက်လက်တိုးမြှင့်ငှားရမ်းမည်ဖြစ်သည်။ ထိုသို့တိုးမြှင့်ငှားရမ်းခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍ မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ အတည်ပြုချက်ရရှိပြီးမှသာလျှင်အတည်ဖြစ်စေရမည်။ ငှားရမ်းခြင်းသက်တမ်းကို မြေငှားသဘောတူစာချုပ်စတင်အကျိုးသက်ရောက်သည့်နေ့မှ စတင်ရေတွက်မည်ဖြစ်သည်။ ငှားရမ်းခြင်းစတင်သည့်နေ့မှာ တရားဝင်စတင်ဖွင့်လှစ်သည့်နေ့ဖြစ်သည်။

၇။ မလွှဲမရှောင်နိုင်သည့်ဖြစ်ရပ်များ

၇-၁။ မလွန်ဆန်နိုင်သော သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များဖြစ်သည့် ရေကြီးခြင်း၊ မီးလောင်ခြင်း၊ လေမုန်တိုင်းကျရောက်ခြင်း၊ စစ်မက်ဖြစ်ပွားခြင်း၊ မြေငလျင်တုန်လှုပ်ခြင်းနှင့်အလားတူ ထိန်းချုပ်၍မရနိုင်သည့်ဖြစ်ရပ်များကြောင့် တစ်ဖက်ဖက်မှ စာချုပ်ပါတာဝန်များကို ထမ်းဆောင်ရန်ပျက်ကွက်ပါက အဆိုပါမလွှဲမရှောင်နိုင်သည့်ဖြစ်ရပ်များ ပေါ်ပေါက်ကြောင်းကို ဖြစ်ပေါ်သည့်အချိန်မှ(၁၄)ရက်အတွင်း အခြားတစ်ဖက်သို့ စာဖြင့်အကြောင်းကြားရမည်။ အခြားတစ်ဖက်ကလည်း မလွန်ဆန်နိုင်သည့်ဖြစ်ရပ်ပေါ်ပေါက်ကြောင်းလက်ခံပါက စာချုပ်ချုပ်ဆိုသူနှစ်ဦးနှစ်ဖက်စလုံးတွင် မည်သည့်တာဝန်မျှမရှိစေရ။ မလွန်ဆန်နိုင်သည့်ဖြစ်ရပ်ပေါ်ပေါက်သည့်ကာလကို စာချုပ်ပါသက်တမ်းကာလတွင် ထည့်သွင်းရေတွက်ခြင်းမပြုရန် သဘောတူကြပါသည်။

၈။ သဘောတူစာချုပ်စတင်အကျိုးသက်ရောက်သောနေ့

၈-၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်သည် အငှားချထားသူနှင့် အငှားချထားခြင်းခံရသူတို့ နှစ်ဦးနှစ်ဖက် မြေငှားသဘောတူစာချုပ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးသဘောတူညီသည့်နေ့မှစတင်၍ အကျိုးသက်ရောက်မှုရှိစေရမည်ဖြစ်သည်။

၉ စာချုပ်ရုပ်စဲခြင်း

၉-၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်ကို အောက်ပါအခြေအနေတရပ်ရပ်ပေါ်ပေါက်လာပါက ရုပ်စဲခြင်းပြုလုပ်နိုင်သည်။

(က) လုပ်ငန်းတွင် ကြီးမားစွာဆက်တိုက်အရှုံးပေါ်ပေါက်နေခြင်း။

(ခ) မြေငှားသဘောတူစာချုပ်တွင် တစ်ဖက်ဖက်မှ စာချုပ်ပါတာဝန်များ ဆောင်ရွက်ရန် ပျက်ကွက်ခြင်း။

(ဂ) ကြိုတင်မမျှော်မှန်းသည့်အခြေ အားဆီးခြင်းမပြုလုပ်နိုင်သော မလွှဲမရှောင်နိုင်သည့်ဖြစ်ရပ်များ ဖြစ်ပေါ် လာခြင်း။ (ယင်းသို့မလွှဲမရှောင်နိုင်သည့်ဖြစ်ရပ်သည် (၆)လထက်မပိုသောဖြစ်ပေါ်ခြင်း ဖြစ်ရမည်။)

(ဃ) သဘောတူစာချုပ်၏ မူလရည်မှန်းချက်များကို အကောင်အထည်ဖော်နိုင်စွမ်းမရှိခြင်း။

၉-၂။ သို့သော်ငြားလည်း အငှားချထားခြင်းခံရသူသည် ၎င်း၏လုပ်ငန်းများ ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်နှင့် ပြန်လည် တည်ထောင်မှုပြုလုပ်နိုင်ရန်အတွက် ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ ၎င်း၏အခွင့်အရေးများကို ခြွင်းချက်အဖြစ် သက်သာခွင့်ရရှိစေနိုင်သည်။ ဤသဘောတူစာချုပ်တွင်ပါရှိသော ပြဋ္ဌာန်းသတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ နှစ်ဦး နှစ်ဖက်တို့သည် ဤသဘောတူစာချုပ်ကိုရုပ်သိမ်းလိုပါက ရုပ်သိမ်းလိုကြောင်း အကြောင်းကြားစာကို အခြားတစ်ဖက် သို့ (၃)လကြိုတင်၍ ပေးပို့အသိပေးရမည်။

ဤကဲ့သို့မြေငှားသဘောတူစာချုပ်ရုပ်သိမ်းရာတွင် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ သဘောတူအတည်ပြုချက် ရရှိပြီးမှသာလျှင် စာချုပ်ရုပ်သိမ်းနိုင်ခွင့်ရှိသည်။

၁၀။ အနုညာတစီရင်ဆုံးဖြတ်ချက်

၁၀-၁။ အကယ်၍ ဤမြေငှားသဘောတူစာချုပ်ပါ အချက်အလက်များနှင့်ပတ်သက်ပြီး၊ အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရာတွင်ဖြစ်စေ၊ အဓိပ္ပါယ်လွဲမှားမှုကြောင့်ဖြစ်စေ၊ အငြင်းပွားမှုများဖြစ်ပေါ်လာပါက၊ သဘောတူ စာချုပ်တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးထားသည့် နှစ်ဦးနှစ်ဖက်စလုံးမှ ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးခြင်းဖြင့် အငြင်းပွားမှုများကို ပြေလည်ငြိမ်းအေးစေနိုင်သည်။ နှစ်ဦးနှစ်ဖက်အကြေအလည် ညှိနှိုင်းဆွေးနွေး၍မရရှိခဲ့ပါက မြန်မာနိုင်ငံအတွင်း၌ နှစ်ဦးနှစ်ဖက်အတွက်ခုံသမာဓိ လူကြီးတစ်ဦးစီခန့်ထားပြီး၊ ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးနိုင်ခွင့်ရှိသည်။ နှစ်ဦးနှစ်ဖက်မှ တင်မြှောက်ထားသော ခုံသမာဓိလူကြီးများမှ အငြင်းပွားမှုများကို ပြေလည်အောင်ဖြေရှင်းပေးနိုင်ခြင်းမရှိခဲ့ပါက အဆိုပါခုံသမာဓိလူကြီးများသဘောတူသော ခုံသမာဓိလူကြီး၏အဆုံးအဖြတ်ကိုနှစ်ဖက်စလုံးမှ လက်ခံကြရမည်။ ၎င်းခုံသမာဓိလူကြီး၏အဆုံးအဖြတ်မှာ မြန်မာနိုင်ငံအနုညာတစီရင်ဆုံးဖြတ်ချက်အက်ဥပဒေ (၁၉၄၄ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ အက်ဥပဒေအမှတ်-၄)အရဖြစ်သည်။ ခုံသမာဓိအဖွဲ့၏ ဖြေရှင်းဆုံးဖြတ်ရန်နေရာမှာ ရန်ကုန်မြို့၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်တွင်သာဖြစ်ရမည်။ ခုံသမာဓိရုံး၏ကုန်ကျစရိတ်များကို အမှုရှုံးသည့်ဖက်မှ ကျခံ ပေးဆောင်ရမည်။

၁၁။ လွှမ်းမိုးသောဥပဒေ

၁၁-၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်ကို မြန်မာနိုင်ငံဥပဒေများနှင့်အညီ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ဤစာချုပ်ကို လွှမ်းမိုးသောဥပဒေသည် မြန်မာနိုင်ငံ၏တည်ဆဲဥပဒေများဖြစ်သည်။ ဤစာချုပ်ပါ နှစ်ဦးနှစ်ဖက်စလုံးသည် စီရင်ပိုင်ခွင့်ရှိသော သက်ဆိုင်ရာမြန်မာနိုင်ငံတရားရုံးနှင့် အယူခံမှုများကို ကြားနာနိုင်သော တရားရုံးအားလုံး၏ စီရင်ပိုင်ခွင့်ကို လက်ခံကြပါသည်။

၁၂။ ကြိုတင်စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များ

၁၂-၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်တွင်ပါဝင်သော လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက်များကို အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုများအတွက် သက်ဆိုင်ရာအစိုးရဌာနအဖွဲ့အစည်းများ၏ ခွင့်ပြုသဘောတူညီချက်ရရှိပြီးမှသာလျှင် ဆောင်ရွက်နိုင်ခွင့်ရှိကြမည်ဖြစ်သည်။

၁၃ စာချုပ်အားဖြင့်ပြန်လည်ပြင်ဆင်စေ့စပ်ညှိနှိုင်းခြင်း

၁၃-၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်၌ ကြိုတင်မမျှော်မှန်းနိုင်သော အခြေအနေတစ်ခုခုပေါ်ပေါက်လာသဖြင့် စာချုပ်ပါ အချက်အလက်များကို ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရန် မဖြစ်နိုင်သောအခါမျိုးတွင် နှစ်ဦးနှစ်ဖက်မှ စေ့စပ်ညှိနှိုင်းပြီး၊ စာချုပ်ပါအချက်အလက်များ လိုအပ်သလို ပြင်ဆင်ခွင့်ရှိစေရမည်ဖြစ်သည်။

၁၃-၂။ ဤကဲ့သို့ပြင်ဆင်ရာတွင် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ သဘောတူအတည်ပြုချက်ရရှိပြီးမှသာလျှင် အတည်ဖြစ်စေရမည်။

၁၄။ ကိုယ်စားပြုခြင်းနှင့်အာမခံချက်

၁၄-၁။ ဤမြေငှားသဘောတူစာချုပ်ကို ပါဝင်ချုပ်ဆိုကြသူနှစ်ဦးနှစ်ဖက်တို့သည် ဤသဘောတူစာချုပ်ကို ချုပ်ဆိုနိုင်ရန်အတွက် သက်ဆိုင်ရာဥပဒေများနှင့်အညီ တရားဝင်ဖွဲ့စည်းတည်ထောင်ထားကြပြီးလျှင် ဥပဒေအရ လုပ်ပိုင်ခွင့်အခွင့်အာဏာနှင့်စီးပွားရေးအရ ခိုင်မာတောင့်တင်းမှုရှိသောသူများဖြစ်ကြောင်း အာမခံသည်။

၁၅။ ဘာသာစကား

၁၅-၁။ ဤမြေငှားသဘောတူစာချုပ်ကို ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်၏ တည်ဆဲဥပဒေပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့်အညီ မြန်မာဘာသာဖြင့် စာချုပ်သုံးစောင်ရေးသားပြီးလျှင် စာချုပ်နှစ်စုံကို နှစ်ဦးနှစ်ဖက်မှ တစ်စုံစီရယူထားပြီး၊ ကျန်သောစာချုပ်တစ်စုံကို သက်ဆိုင်ရာအာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းထံသို့ပေးပို့၍ စစ်ဆေးခြင်းနှင့်အတည်ပြုချက်များ ရယူနိုင်ရန် ပေးပို့ရမည်။

၁၆။ အကြောင်းကြားစာ

၁၆-၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်နှင့်ပတ်သက်၍ အကြောင်းကြားစာနှင့် အခြားဆက်သွယ်မှုများအား အောက်ဖော်ပြပါ လိပ်စာများအတိုင်း မြန်မာဘာသာဖြင့်ရေးသားပြီးလျှင် စာတိုက်မှ မှတ်ပုံတင်ချောစာဖြင့်ဖြစ်စေ၊ သို့မဟုတ် တဲလက်(စ်)ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဖက်(စ်)ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ နှစ်ဦးနှစ်ဖက်ဆက်သွယ်ပေးပို့ရမည်။ ထိုသို့ဆက်သွယ်ပေးပို့ရာတွင် သဘောတူစာချုပ်ချုပ်ဆိုစဉ်က လိပ်စာအတိုင်းသော်လည်းကောင်း၊ တစ်ဖက်မှအကြောင်းကြားလာသည့် အခြား လိပ်စာဖြင့်သော်လည်းကောင်း ဆက်သွယ်ပေးပို့ရမည်။

(က)	"အငှားချထားသူ"	(၁) အမည်	မန္တလေးဟတ်ဂ(ဒ်)ကုမ္ပဏီလီမိတက်
		(၂) လိပ်စာ	၃၂၊ မနော်ဟရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ် ရန်ကုန်မြို့။
		(၃) ဖုံးအမှတ်	(၉၅-၁) ၂၂၄၁၇၀
		(၄) ဖက်(စ်)နံပါတ်	(၉၅-၁) ၂၂၁၀၀၉
		(၅) ကုမ္ပဏီနံပါတ်	၃၇၅/၉၃-၉၄
(ခ)	"အငှားချထားခြင်းခံရသူ"	(၁) အမည်	အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်
		(၂) လိပ်စာ	၃၂၊ မနော်ဟရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ် ရန်ကုန်မြို့။
		(၃) ဖုံးအမှတ်	(၀၂) ၇၀၇၆
		(၄) ဖက်(စ်)နံပါတ်	-
		(၅) ကုမ္ပဏီနံပါတ်	၁၂၄၉/၉၆-၉၇

၁၆-၂။ ယခုကဲ့သို့ စာရွက်စာတမ်းများ ပေးပို့ဆက်သွယ်သည့်အခါတွင် ပေးပို့ခြင်းကိုလက်ခံရယူသည့်ဖက်မှ လက်ခံရရှိကြောင်း အကြောင်းပြန်စာရရှိပြီးမှသာလျှင် ပေးပို့ခြင်းကိစ္စပြီးမြောက်ပြီးဖြစ်သည်ဟု အတည်ပြုနိုင်သည်။ အကယ်၍ တစ်ဖက်ဖက်မှ လိပ်စာအပြောင်းအလဲရှိပါက စာဖြင့်ရေးသားပြီး၊ အကြောင်းကြားစာကို ပေးပို့ရမည်။

၁၇။ အငှားချထားသောမြေပုံ

၁၇-၁။ ဤမြေငှားသဘောတူစာချုပ်အရ အငှားချထားမည့်မြေပိုင်ဆိုင်မှုစာချုပ်/ဂရံများနှင့် အငှားချထားသူပိုင်ဆိုင်သည့် (၁၉၉)ကေကျယ်ဝန်းသော မြေနေရာပြပုံကိုနောက်ဆက်တွဲဇယား(က)တွင် ပူးတွဲဖော်ပြထားပါသည်။

၁၈။ တွင်းထွက်ပစ္စည်းများနှင့်သယံဇာတပစ္စည်းများ

၁၈-၁။ ဤမြေငှားစာချုပ်အရ ငှားရမ်းမှုပြုလုပ်ထားသောမြေနေရာတွင် မည်သည့်အချိန်တွင်မဆိုထွက်ပေါ်ရရှိလာသော ဓါတ်သတ္တုများ၊ သဘာဝတွင်းထွက်သယံဇာတပစ္စည်းများ၊ ကျောက်မျက်ရတနာများ၊ ကြေးနီ၊ရေနံနှင့် အခြားသောတူးဖော်ရရှိလာမည့် သဘာဝအရင်းအမြစ်များအားလုံးသည် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့်သာ သက်ဆိုင်စေရမည်ဖြစ်ပြီး၊ အငှားချထားသူအနေဖြင့် သက်ဆိုင်ရာအစိုးရဌာနသို့ အကြောင်းကြားတင်ပြပေးရမည် ဖြစ်သည်။

၁၉။ ပတ်ဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ခြင်း

၁၉-၁။ "အငှားချထားခြင်းခံရသူ" သည် ဆောက်လုပ်ထားသော အဆောက်အအုံများနှင့် ၎င်းတို့၏ ပတ်ဝန်းကျင်တစ်ဝိုက်တွင် ဘေးအန္တရာယ်ကျရောက်မှုနှင့်ညစ်ညမ်းမှုများတို့မှ ကာကွယ်ရန်အတွက်လိုအပ်သော ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုများကို "အငှားချထားခြင်းခံရသူ" မှ ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။ ၎င်းတို့၏ အစိတ်အပိုင်းပေါ်တွင် ဆောင်ရွက်မည့်လုပ်ဆောင်မှုများနှင့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုများကြောင့် ပေါ်ပေါက်လာမည့် မည်သည့်လျော်ကြေးတောင်းဆိုမှုမျိုးကိုမဆို "အငှားချထားသူ" အပေါ်တွင်တာဝန်မရှိစေရ။ "အငှားချထားခြင်းခံရသူ" ကသာကျခံပေးချေရမည်။

၂၀။ အထွေထွေ

၂၀-၁။ ဤမြေငှားသဘောတူစာချုပ်တွင် ဖော်ပြပါရှိသောအချက်အလက်များသည် သင်းဖွဲ့မှတ်တမ်းနှင့်သင်းဖွဲ့စည်းမျဉ်းတွင်ပြဋ္ဌာန်းထားသောအချက်အလက်များနှင့်အဓိပ္ပါယ်ကွဲလွဲခြင်း၊ ရှေ့နောက်မညီညွတ်ဖြစ်နေခြင်းများဖြစ်ပေါ်လာပါကမြေငှားသဘောတူစာချုပ်တွင်ပြဋ္ဌာန်းထားသော အချက်အလက်များကိုသာအတည်ဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူစေရမည်ဖြစ်သည်။

ဤသဘောတူစာချုပ်ကို အထက်ဖော်ပြပါ ၁၉၉၉ ခုနှစ်၊ ( )ရက်တွင် နှစ်ဦးနှစ်ဖက်မှ တရားဝင်ကိုယ်စားလှယ်များမှ တံဆိပ်ရိုက်နှိပ်ပြီး လက်မှတ်ရေးထိုး သဘောတူကြပါသည်။

အငှားချထားသူ	အငှားချထားခြင်းခံရသူ
လက်မှတ် -------------------	လက်မှတ် ---------------
မန္တလေးဟတ်ဂ္ဂ(ဒ်)ကုမ္ပဏီလီမိတက်	အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်
(ကုမ္ပဏီကိုယ်စားဒါရိုက်တာ	(ကုမ္ပဏီကိုယ်စားဒါရိုက်တာ
ဒေါ်ခင်သီနွယ် လက်မှတ်ထိုးသည်။)	ဒေါက်တာသန်းသန်းမြင့်လက်မှတ်ထိုးသည်။)

အသိသက်သေ	အသိသက်သေ
လက်မှတ် -------------------	လက်မှတ် ---------------
အမည် -------------------	အမည် ---------------
လိပ်စာ -------------------	လိပ်စာ ---------------
-------------------	---------------

LAND REVENUE II
Lease 1

Entered in L...

Revenue Proceedings No. ၀၀၁၂ *of 1997/1998 ... District Office*

FORM OF LEASE OF TOWN LANDS WITH POWER OF RENEWAL UP TO NINETY YEARS

(Rule 51A of the Rules under the U.B. Land and Revenue Regulation, 1889)
(Rule 29 of the Rules under the L.B. Town and Village Lands Act, 1898)

THIS LEASE made the ၂၁ ရက် day of ဧပြီ one thousand nine hundred and [illegible] BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF BURMA (hereinafter called "the Lessor" which expression shall be taken to meanand include the said Government of the Union of Burma and his successors in office and assigns except when the context requires another and different meaning) of the one part: AND [illegible] son of [illegible] (hereinafter called "the Lessee" which expression shall be taken to mean and include the said [illegible] his heirs executors administrators representatives and assigns except when the context requires another and different meaning) of the other part: WITNESSETH that in consideration of the rent hereinafter reserved and of the covenants by the Lessee hereinafter contained the Lessor DOTH hereby lease unto the Lessee all that piece of land described in the schedule hereto together with all rights easements and appurtenances to the same belonging save and except all mines and mineral products buried treasure coal petroleum oil and quarries whatsoever in under or within the said land with liberty for the Lessor and his lessees licensees agents and workmen and all other persons acting on his behalf to dig search for obtain and carry away the same on making reasonable compensation to the Lessee on account of any disturbance or damage that may be caused thereby to the surface of the said land and that such compensation shall in case of dispute be determined by the Deputy Commissioner of [illegible] as nearly as may be in accordance with the provisions of the Land Acquisition Acts or Regulations for the time being in force TO HOLD the said land unto the Lessee for the term of thirty years from the date of this lease * with the option for the Lessee to renew this lease for † two successive terms of thirty years † as hereinafter provided * YIELDING and PAYING therefor the clear yearly rent of Kyat [illegible] payable in advance on the third day of January of each year and the Lessee doth hereby to the intent that the burden of the covenants may run with the said land and may bind the owners thereof for the time being covenant with the Lessor:

1. To pay the said rent on the days and in the manner hereinbefore appointed for payment thereof and also to pay all taxes rates and assessments that now are or may hereafter during the said term be imposed upon the said land or any buildings that may be erected thereon or upon the Lessee in

2. To commence to erect upon the said land within ________ months from the date hereof the buildings the measurements elevation and materials of which shall receive the previous approval * in writing of the Deputy Commissioner and to complete such buildings within ________ months from the date hereof and during the currency of this lease to keep such buildings in good repair to the satisfaction of the said Deputy Commissioner.

† Alternative

2. To erect upon the land within [illegible] months from the date hereof and thereafter at all times during the said term to maintain thereon a good and substantial [illegible] as described in his application according to the rules and bye-laws which now are in force or hereafter may be in force under any Act governing the administration of urban areas in respect to materials to be used in and method of construction of buildings.

* Strike out alternative not required.

3. Not to erect buildings on more than ... [illegible] ... of the area of the said land.

4. Not to alter the position mode of construction or materials of the said building or of any other buildings that may hereafter be erected on the said land without the consent in writing of the said Deputy Commissioner and not to erect any other building upon the said land without first obtaining such consent.

† Alternative

4. Not to erect any other building on the said land without first obtaining the consent in writing of the said Deputy Commissioner.

† Strike out alternative not required.

5. Not to use the said land and buildings that may be erected thereon during the said term for a lodging-house or for a cooly-barrack or for any other purpose than [illegible] ——without the consent in writing of the said Deputy Commissioner.

In the event of the lessee obtaining subject to any further restrictions and conditions or subject to enhanced rent the consent of the Deputy Commissioner to erect maintain keep or use buildings on the land for the purpose of a lodging-house or a cooly-barrack to comply with all such restrictions and conditions and to pay on the dates aforesaid such enhanced rent as if they were part of this indenture.

6. Without first obtaining such consent not to subdivide the said land or to part with the possession of transfer or sublease a part only of the said land.

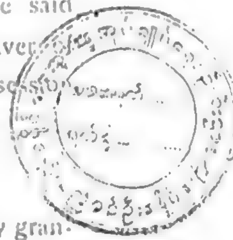
7. To register all changes in the possession of the whole of the said land whether by transfer otherwise than by registered document succession or otherwise in the register of the said Deputy Commissioner within one calendar ... the dates of such changes and if the Lessee shall without

breach shall continue and the said Deputy Commissioner may enforce the [illegible] of such penalties in the same manner as arrears of revenue on land may be recovered.

8. That the said Deputy Commissioner and all persons acting under his powers shall be at liberty at all reasonable times of the day time during the said term to enter upon the said land or any buildings that may be erected thereon for any purpose connected with this lease.

9. At the expiration of the said term hereby granted quietly to surrender and deliver up possession of the said land but not the buildings or fixtures that may then be thereon to the Lessor provided that if the Lessor shall re-enter upon the said land and determine this lease under clause 10 hereof the Lessee shall thereupon quietly deliver up possession of the said land and buildings and fixtures that may then be thereon to the Lessor :

10. PROVIDED always that if the said rent or any part thereof shall be in arrear and unpaid for one calendar month after the same shall have become [illegible] whether the same shall have been demanded or not or if the Lessee shall [illegible] observe and perform the covenants hereinbefore contained the said Deputy Commissioner may immediately and notwithstanding the waiver of any previous breach or right of re-entry cancel this lease and take possession [illegible] land and the buildings and fixtures that may then be thereon.



[illegible] the [illegible] covenant with the Lessee—

11. That the Lessee may at the expiration of the said term hereby granted if this lease shall not have been previously cancelled under clause 10 hereof and if the Lessee shall have paid the said rent and duly observed and performed the covenants by the Lessee herein contained up to the expiration of the said term take away and dispose of all buildings and fixtures that may then be erected and fixed to the said land provided that the Lessee makes good and repairs any damage that may be caused to the said land by such removal.

12. That if the Lessee shall be desirous of taking a renewed lease of the said piece of land for the further term of thirty years from the expiration of the said term hereby granted and of such desire shall prior to the expiration of such last-mentioned term give to the Lessor three calendar months' previous notice in writing and shall pay the rent hereby reserved and observe and perform the several covenants and conditions herein contained and on the part of the Lessee to be observed and performed, up to the expiration of the said term hereby granted the Lessor will upon the request and at the expense of the Lessee and upon his signing and delivering to the Lessor a counterpart thereof sign and deliver to the Lessee a renewed lease of the said piece of land for a further term of [illegible] at a rent to be fixed by the

13. PROVIDED also and it is hereby agreed that the Lessor his successors or assigns may at the expiration of the said term hereby granted if the Lessee [illegible] obtained a renewal of this lease under clause 12 hereof elect to [illegible] the said buildings and fixtures that may then be in or upon the said [illegible] on giving to the Lessee one calendar month's previous notice in writing [illegible] such his intention and the price shall in case of dispute be determined by [illegible] Executive Engineer of the said district according to the actual value of such [illegible] and his decision shall be final and conclusive and [illegible] binding upon the Lessee [illegible]

IN WITNESS WHEREOF [illegible]

[illegible] for and on behalf of the GOVERNMENT OF THE UNION OF BURMA [illegible]

[illegible] have hereunto set their hands.

THE SCHEDULE ABOVE REFERRED TO

ALL that piece of land situate in the [illegible] ward of the town of [illegible] known as lot No. [illegible] in block No. [illegible] containing [illegible] or thereabouts bounded as follows :—

North [illegible]

West [illegible]

South [illegible]

[illegible]

and shown in the annexed plan marked *red.*

Signed by the said [illegible] in the presence of ....

Witnesses.

Deputy Commissioner.

(ကျော်ဇော်) [illegible]

[illegible]

Signed by the said [illegible] in the presence of [illegible]

Witness.

Signature of Lessee.

([illegible])

TRANSLATION OF LEASE

(To be attached to Original)

နှစ်ပေါင်း ၃၀ ထိ [illegible] ချုပ်ဆိုခွင့်ရသည့် မြို့မြေအငှါးစာချုပ်ပုံစံ

[illegible] ဥပဒေများအရ [illegible] နည်းဥပဒေ ၅၁-က။

[illegible] မြို့မြေ [illegible] ဥပဒေ [illegible] နည်းဥပဒေ ၂၉။

[illegible] ခုနှစ်၊ လ ရက် (၁၃ ခုနှစ်၊

ရက်) နေ့၊ အောက်၌ ''အငှါးချသူ'' [illegible] မြန်မာနိုင်ငံ အစိုးရနှင့် [illegible] ''အငှါးရသူ'' ခေါ်တွင်စေမည့် [illegible] ရပ်နေ [illegible] မောင် [illegible] တို့ချုပ်ဆိုကြသည့်စာချုပ်။ (အငှါးချသူဆိုသည့် [illegible] ဆန့်ကျင်ဘက်မဖြစ်လျှင် [illegible] သီးခြားဖော်ပြ ပါရှိရန်မလိုသည့်အခါ၊ ပြည်ထောင်စု [illegible] နှင့်တကွ၊ [illegible] ဆက်ခံသူ၊ [illegible] ခံသူတို့ပါဆိုလိုသည်ဟုမှတ်ယူရမည်။ အငှါးရသူ [illegible] ဆိုခဲ့သည့် မောင် [illegible] နှင့်တကွ၊ [illegible] အမွေခံအမွေစား၊ [illegible] ကိုယ်စားလှယ်၊ [illegible] ခံသူတို့ပါဆိုလို [illegible]) အောက်တွင်ဖြ [illegible] အခွန်ငွေနှင့်တကွ၊ အငှါးရသူ ခံဝန်ချက်များကို [illegible] မြေနှင့်စပ် [illegible] ဆိုခဲ့သည့် မြေငှါးတွင် [illegible] ကျောက်မီးသွေး၊ ရေနံ၊ [illegible] ကိုယ်စားလှယ်သားများနှင့် ၎င်း [illegible] ဆိုခဲ့သည့်ဝတ္ထု များကို [illegible] ဖြစ်သည့်အတွက် [illegible] လည်း၊ အငှါးရသူ [illegible] ဥပဒေရက် [illegible] ခရိုင်ဝန်က [illegible]

[illegible] ဆိုခဲ့သည့်မြေကို၊ ယခုစာချုပ် [illegible] နှစ်ပေါင်း ၃၀ ထိ အငှါးရသူလက်၌ပိုင်ဆိုင်ခွင့် [illegible]၊ * ရှေ့သို့ † တကြိမ်လျှင် နှစ်ပေါင်း [illegible] † ဆက်လက်၍လက်ရှိပိုင်ဆိုင်ခွင့်ရရန်မြှင့်တင်း [illegible] အတိုင်းစာချုပ် [illegible] ချုပ်ဆိုခွင့်ရသည်။ " ၎င်းမြေအတွက် နှစ်စဉ်ထမ်း ဆောင်သင့်အခွန်ငွေ [illegible] ကို၊ နှစ်စဉ်ဇန်နဝါရီလ ၃ ရက်နေ့တွင် [illegible] ခံဝန်ချက်များကိုလည်း [illegible] လက်ရှိပိုင်ဆိုင်သူတို့ က၊ တည်ဆဲခံဝန်ချက်မှာ [illegible] အငှါးရသူနှင့်၊ အငှါးချသူတို့ [illegible] ချုပ်ဆိုကြသည်။

[illegible] ။အခွန်ငွေကိုထမ်းဆောင်ရန် [illegible] သတ်မှတ်သည့်နည်းလမ်းအတိုင်း [illegible] နေ့ [illegible] ရက်များတွင်ထမ်းဆောင်ရမည့်ပြင်၊ ၎င်း [illegible] ကာလအပိုင်း အခြား အကွင်း စည်းကြပ် မြေနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အငှါးရသူအပေါ်တွင်ဖြစ်စေ၊ အငှါးချထားသည့် ကာလအပိုင်း အခြား အကွင်း စည်းကြပ် [illegible] ကောက်ခံသော အခွန်အတုတ်အကောက်အခံအရပ်ရပ်ကိုလည်းထမ်းဆောင်ရမည်။

[illegible] ။ယခုစာချုပ်ပါနေ့ရက်မှ လအတွင်းခရိုင်ဝန်သဘောတူချက် * အမိန့်စာ [illegible] အကျယ်အဝန်း အနိမ့်အမြင့်အတိုင်းအတွာ၊ ဆောက်လုပ်ရန်ဝတ္ထု ကိရိယာများနှင့်အညီ အဆောက်အဦကိုစတင် ဆောက်လုပ်၍စာချုပ်ပါနေ့ရက်မှ လအတွင်းပြီးစီးစေရမည့်ပြင်၊ ယခု အငှါးစာချုပ်အတည်ဖြစ်သည့်ကာလ အပိုင်းအခြားတလျှောက်လုံး၊ ၎င်းအဆောက်အဦများကို ခရိုင်ဝန်သဘောကျ ကောင်းမွန်စွာပြုပြင်ထားရမည်။

---

* ။ ဥဒါယအကြိမ် တချုပ်အသင်လဲလှယ်ရာတွင်၊ ''ရှေ့သို့တကြိမ်လျှင်......ချုပ်ဆိုခွင့်ရသည်။ '' ဆိုသည့်စကားရပ် [illegible] သင့်ရမည်။

† ။ ပဌမအကြိမ်စာချုပ် [illegible] ''နှစ်ပေါင်း ၃၀ ကျော်ကြိမ် '' ဆိုသည့်စကားရပ်ကို အစားထည့် [illegible]

၂

*ညှိမဟုတ်

၂။ ။ယခုစာချုပ်ပါနေ့ရက်မှ   ယာ…ပြောင်း…မြေပေါ်ပြုင်ကောင်းမွန်နိုင်ခဲ့သော အ…… ……ဆောက်အဦများဆောက်လုပ်ရာ၌အသုံးပြုသည့်ဝတ္ထုကိရိယာများ၊ ၎င်းပြင်ဆောက်လုပ်သည့်နည်းလမ်း …… ……မရပ်ကွက်များကြီးကြပ်အုပ်ချုပ်မှုဆိုင်ရာ အက်ဥပဒေတရပ်တရာအရ၊ ယခုတည်ဆဲရှိသည့်၊ သို့မဟုတ် နောင်အခါတွင်အတည်ဖြစ်မည့်နည်းဥပဒေများ၊ ၎င်းပြင်စည်းကမ်းဥပဒေများနှင့်အညီ၊ မိမိလျှောက်လွှာတွင်ဖော်ပြပါ သည့်အတိုင်း ဆောက်လုပ်ဖို့၊ နောင်ကိုလည်း ဆိုခဲ့သည့်ကာလအပိုင်းအခြားအတွင်း အခါခပ်သိမ်းကောင်းမွန်စွာ ပြုပြင်ထားရမည်။

* စည်းကမ်းအချက် ၂ ရပ်အနက်မလိုသောစည်းကမ်းအချက်ကိုခြစ်ပျက်ရမည်။

၃။ ။၎င်းပြင်မြေဧရိယာ၏   ပုံထက်တိုး၍အဆောက်အဦများ မဆောက်မလုပ်ရ။

၄။ ။ဆိုခဲ့သည့်အဆောက်အဦများမှတစ်ပါး၊ ၎င်းမြေတွင်ရှေ့အဘို့ဆောက်လုပ်မည့်အဆောက်အဦအနေ …… ……ဆောက်လုပ်ပုံနည်းလမ်း၊ ဆောက်လုပ်သည့်ဝတ္ထုပစ္စည်းများကိုဆိုခဲ့သည့် ခရိုင်ဝန်သဘောတူချက်အမိန့် …မရလျှင်ပြောင်းလဲပြင်ဆင်ခြင်းမရှိစေရ။ ဆိုခဲ့သည့်အတိုင်းအမိန့်စာမရမရှိဘဲ၊ ၎င်းမြေတွင်အခြားအဆောက်အဦ တစုံတရာမဆောက်မလုပ်ရ။

†ညှိမဟုတ်

၅။ ။ဆိုခဲ့သည့်ခရိုင်ဝန်၏သဘောတူချက်အမိန့်စာကို ရှေးဦးစွာမရမရှိဘဲ၊ ဆိုခဲ့သည့် မြေပေါ်တွင် ……အဆောက်အဦကိုမဆောက်မလုပ်ခြင်းမပြုရ။

† စည်းကမ်းအချက် ၂ ရပ်အနက်…… ……ချက်ကိုခြစ်ပျက်ရမည်။

၆။ ။စာချုပ်ပါကာလအပိုင်းအခြားအတွင်း၎င်းမြေပြင်၌ မြေတွင်ဆောက်လုပ်မည့် အဆောက်အဦများ …… ……ရန်ကိစ္စပြင်…… ……သို့မဟုတ်ကူးလိုသည့်…တန်းလျားတစုံတရာအတွက်ဖြစ်စေ၊ အခြား …… ……ခရိုင်ဝန်သဘော……ချက်…… ……အသုံးမပြုရ။

…… ……သက်ရောက်…… ……ချက်များကိုဖြစ်စေ၊ တိုးတက်သည့်အခွန်ငွေကို …… ……ရယူ…… ……သို့မဟုတ်ကူးလိုသည့်တန်းလျားတစုံတရာအတွက် …… ……ဆောက်အဦများကို ဆောက်လုပ်ထားရှိ…… အသုံးပြုရန်သော်၎င်း ခရိုင်ဝန်သဘောတူချက် ……သျှင်၊ ဆိုခဲ့သည့်အရပ်ရပ်ကင်းသော…… ……စည်းကမ်းချက်များကို လိုက်နာခြင်း၊ တိုးတက်သည့် …… ……ဆိုခဲ့သည့်နေ့ရက်များတွင် …… ……ယခုစာချုပ်တွင် ဖြည့်စွမ်းလျက်ပါဝင်သကဲ့သို့လိုက် နာ…လုပ်ရမည်။

၆။ ။ရေးဆွဲထားသော သဘောတူညီချက်အတိုင်း…… ……စာချုပ်ပါမြေကိုခွဲခြားခြင်း မပြုမ …… ၎င်းမြေ…… ……လက်လွှတ်ခြင်းများမပြုမလုပ်ရ။

၇။ ။ဆိုခဲ့သည့်မြေအားလုံး…… ……စာချုပ်အတိုင်းလွှဲပြောင်းခြင်းမှတစ်ပါး အခြား နည်း…လွှဲပြောင်းခြင်းဖြင့်သော်၎င်း……ခံ…သော်၎င်း၊ အခြားနည်းဖြင့်သော်၎င်း၊ ဆက်ခံပိုင်ဆိုင်ခြင်းနှင့် ……သည့်အရပ်ရပ်လွှဲပြောင်းချက်များကို၊ သည်…… ……ဆက်ခံသည့်…ကြာ…လတလအတွင်းဆိုခဲ့သည့် ခရိုင်ဝန် ထံ၌ရှိသည့်မှတ်ပုံစာရင်းစာအုပ်တွင်စာရင်းတင်မှတ်…ရမည်။ ၎င်းလွှဲပြောင်းချက်များကိုမှတ်ပုံစာရင်းမတင် …… ……အကြောင်းတစုံတရာမရှိဘဲ၊ …… ……မဖော်မပျက်ပျက်ကွက်လျှင် ခရိုင်ဝန်ကရင်း …… ……ဖျက်ကွက်…… ……ပျက်ကွက်ပြန်လျှင်လည်း၊ ပျက်ကွက် …… ……အလျှင် ၅ဝိ ထက်မပိုသည့် ငွေ…… ……ထမ်းစေမည်။ ၎င်းဒဏ်ငွေကို၊ ၎င်းမြေတွင် အခွန်မပေးပြတ်နှင့်ဥပဒေအတိုင်း ခရိုင်ဝန်ကအခွန်တော်…ရသည်။

၈။ ။ယခုစာချုပ်နှင့် …… ……သည့်…… ……ခရိုင်ဝန်နှင့်၎င်းအမိန့်အရဆောင်ရွက်သူ ……ရပ်တို့က၊ ဆိုခဲ့သည့်ကာလအပိုင်းအခြားအတွင်း …အခါသင့်လျော်သည့်အချိန်တွင်၊ ၎င်းမြေ…သို့မဟုတ် ……ဆောက်အဦများသို့ချဉ်းနင်းဝင်ရောက်နိုင်ခွင့်ရှိစေရမည်။

…… ၉။ ။ယခုစာချုပ်ပါမြေကို အငှားချထားသည့် ကာလအပိုင်းအခြား…… ……သည့်အခါမြေတွင်တည်ရှိ …… ……ဝတ္ထုအဆောက်အဦများကိုဖျက်လှမ်း၍၊ ကန့်ကွက်ခုခံပြောဆိုခြင်းမရှိဘဲအငှားချသူသို့ပြန်အပ်ရမည်။ သို့ …… ……သီးအဖို့ ၁၀ အရေး…အငှားချသူက မြေကိုတ……ချုပ်ကို ……သိမ်းလျှင်အငှားရသူကမြေနှင့်

[illegible]ခဲ့သည့်ပမာဏနှင့်ငွေအားလုံး၊ သို့မဟုတ် အချို့အဝက်မှာမပြေမကျေရှိနေ၍ ၎င်းငွေကိုတောင်း [illegible]ခြင်းမပြုသည့်ကြားက၊ ယမ်းဆောင်သည့်ရေယာဉ်ထွက်ခွာသည့်နောက် ပြက္ခဒိန်လ တလတိုင်း ထပ်း [illegible] [illegible] [illegible] ယခုစာချုပ်ကို [illegible] [illegible]ရှိသည့်ဇာတ်မ၊ [illegible]

[illegible]

[illegible]အင်္ဂါရပ်များအပေါ် မူတည်သည်မှာ---

၁၁။ ယခုစာချုပ်ကိုအပိုဒ် ၁၀ အရ [illegible]ပြီး [illegible]သော်ငြား၊ ယခုစာချုပ်ပါ [illegible]အခြားစေ့ကုန်သည့်ပိုင်ရှင်ငှါးရမ်းသူက ယမ်းဆောင်သည့်အစွန်းများထမ်းဆောင်သည့်ပြင်၊ စာချုပ်ပါ [illegible]ကြွက်ခြင်းမရှိလိုက်နာပျော်သော [illegible] [illegible]ထားသည့် အိမ်စသောဇာတ်မ၊ [illegible] [illegible]အခြား စေ့ကုန်သည့်အခါ ရောင်းချမှုပြောင်း [illegible]ရသည့် သို့ရွေ့ပြောင်းရောင်းချသောပစ္စည်း၊ မြေမှုပ်နှံပြင်ပုက်စီးယိုယွင်းခြင်းရှိသည်များကို အငှါး [illegible]ကောင်းမွန်အောင်ပြုပြင်ရမည်။

၁၂။ အငှါးရသူကဆိုခဲ့သည့်မြေကို စာချုပ်ပါကာလအပိုင်းအခြားစေ့ကုန်သည်မှ၊ ရွှေသို့နှစ်[illegible] [illegible]သစ်လဲလှယ်ချုပ်ဆိုငှါးရမ်းလိုကြောင်းနှင့်၊ စာချုပ်ပါ ကာလအပိုင်းအခြားမကုန်မီ ပြက္ခဒိန်လ ၃ လ [illegible]အငှါးချသည် လျှောက်ထားတင်သွင်းသည့်အခါ၊ စာချုပ်ပါကာလအပိုင်းအခြားစေ့ ကုန်သည်တိုင်ထမ်း [illegible]အစွန်းများပြေကြေအောင် ထမ်းဆောင်သည့်ပြင်၊ စာချုပ်ပါအရပ်ရပ်ခံဝန်ချက်၊ စည်းကမ်းအချက် [illegible]ကိုလည်း ဖောက်ဖျက်ခြင်းမရှိလိုက်နာလျှင်၊ အငှါးရသူလျှောက်ထားချက်အရ အငှါးစာချုပ် မှုရင်းခွဲတစောင်ကို [illegible]ကုန်ကျရန်စရိတ်များကျခံရေးသားလက်မှတ်ရေးထိုး၍၊ အငှါးရသူသို့ ပေးအပ်ကာလ စာချုပ်ပါမြေကို [illegible]သည့် အခွန်နှုန်းနှင့်အသားတူခံဝန်ချက်ပြဋ္ဌာန်းချက်များ၊ သို့မဟုတ်၎င်းတို့အနက်တည်ဘဲ တည် [illegible]ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့်အညီ [illegible] ၃၀ [illegible]ရန်အငှါး စာချုပ်သစ်တစောင်ကိုလက်မှတ် [illegible]အငှါးရသူသို့ပေးအပ်ရမည်။ [illegible] ၃၀ ထပ်မံချထားရန်အငှါးစာချုပ်မှာ၊ [illegible]အသစ်လဲလှယ်ရန်အတွက်[illegible]ယခုခံဝန်[illegible]ပါဝင်စေ။

၁၃။ ယခုစာချုပ်ပါကာလ အပိုင်းအခြားစေ့ကုန်သည့်နောက်၊ အပိုဒ် ၁၂ အရ၊ အငှါးရသူသို့ [illegible]အသစ်ချုပ်ဆိုထပ်မံပေးအပ်ခြင်းမရှိလျှင်၊ ပြက္ခဒိန်လ[illegible]ဆင့်စာချုပ်၍ ၎င်းမြေရှိအိမ်စသည့်ဇာတ်မ၊ [illegible]အဆောက်အဦများကို၊ အငှါးချသူ၎င်းများတွင်ဆက်ခံသူလွှဲပြောင်းခံသူတို့ကဝယ်ယူခွင့်ရသည်။ ၎င်းအဆောက် အဦကုန်ဘိုးနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အငြင်းအခုံရှိခဲ့လျှင် ၎င်းတန်ဘိုးကိုအမှန်အတိုင်းကျအောင် ဆိုင်ရာခရိုင်အလုပ်ဝန်က [illegible] သည့်ကဲ့သို့ဆုံးဖြတ်ချက်မှာလည်း၊ ဆုံးခန်းတိုင်ရောက်စေရမည်ဖြစ်၊ အငှါးရသူကတည်ဖြစ် နာခံ [illegible] [illegible]

တို့သဘောတူစာချုပ်ချုပ်ဆိုလက်မှတ် နှင့်

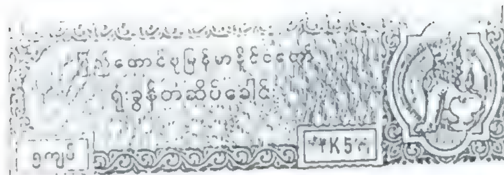
ရေးထိုးကြသည်။

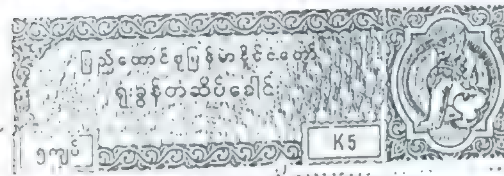
[illegible]ရှေ့မှောက်

ရပ်တွင်တည်ရှိသည့်အကွက်

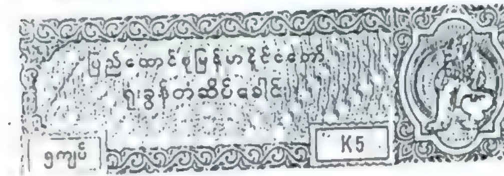
အမှတ် အတွင်းပြောကွက်အမှတ် [illegible]

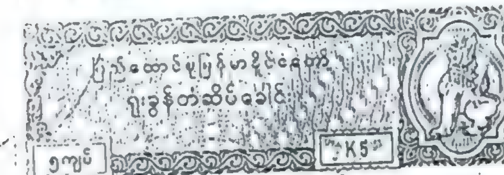
[illegible]

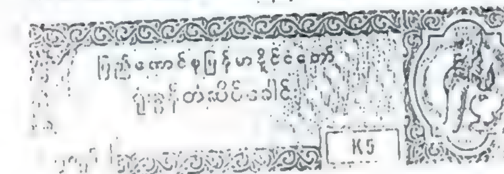

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5

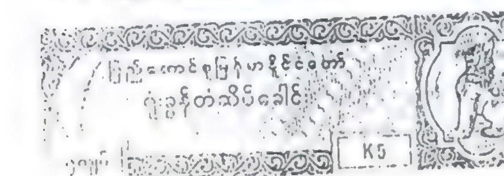

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5

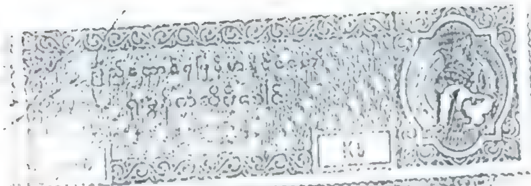
ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5


ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5


ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5


ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
K5


ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
K5

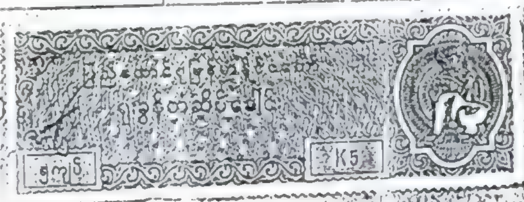


သော လက်ရှိမြေပုံတွင် ယခုနှစ် အသုံးပြုသော ဦးပိုင်မြေပုံ လက်နှင့်ရေးရန် ပုံ

နံရံနှိမ့် တံဆိပ်ခေါင်းကပ်ရန်

၁၉၄ ချယ်ရီလမ်း							
၁၅၆	၁၅၇	၁၅၈	၁၅၉	၁၆၀	၁၆၁	၁၆၂	၁၆၃
			၁၇၅	၁၇၄	၁၇၃	၁၇၂	၁၇၁

၁၉၈ ကျောင်းလမ်း



ကြောင်းအရာ ဘိုတာယ်ဆောက်လုပ်ရန်

အတွက်သာ အသုံးပြုခွင့်ရှိသည်။

၁၀.၁၁.၉၉

ရက်စွဲ ၃၀.၁၁.၉၉

ယခု အထက်တွင်ပြဆိုသောမြေပုံမှာ မှန်ကန်သည်ဟူ၍ ရေးကူးသော ၁၉၉၉ ခု အတွက်

ကွင်းဆက်တွဲ ရိုင်းကောဖြင့်မြေပုံပြင်ကြောင်း သက်သေခံ လက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်။

မြေတိုင်းစာရေးလက်မှတ်

ရက်စွဲ ၃၀.၁၁.၉၉ မြို့နယ်ဦးစီးမှူး (မြေစာရင်း)

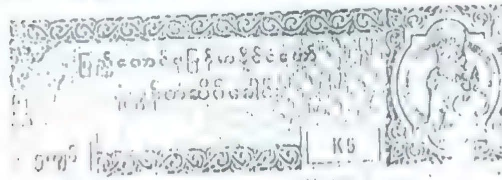
မြို့နယ်မြေစာရင်းဦးစီးဌာန

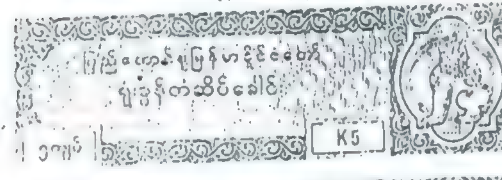
ညောင်ဦးမြို့

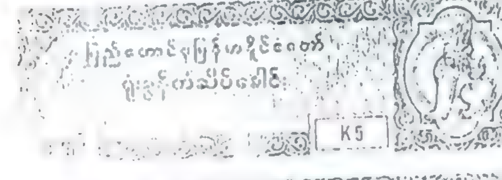
ကိုက်ဆိုင်စစ်ဆေးပြီး မှန်ကန်ပါသည်။

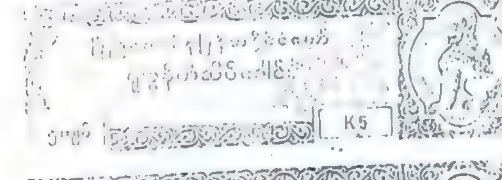
လက်ထောက်ဦးစီးမှူးလက်မှတ်

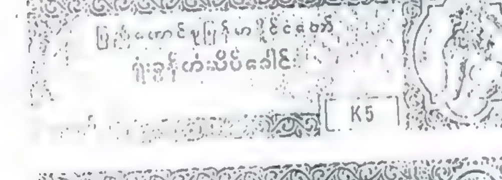
ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5

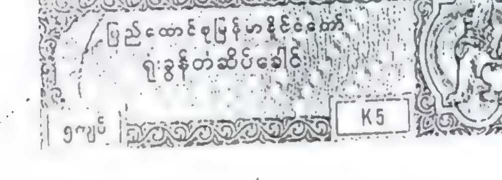

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
K5

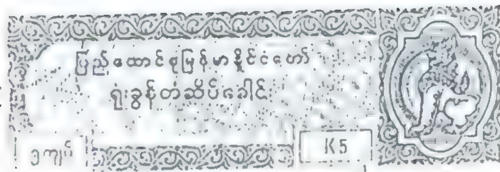

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5


ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
K5


K5


ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
K5


ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5



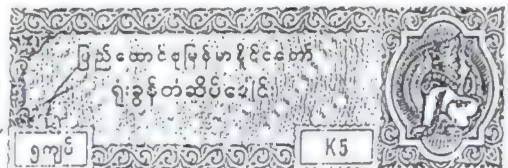
ဒေသ လက်ကိုမြေပုံကွင်း ယာခုနှစ် အသုံးပြုသော ဦးပိုင်မြေပုံ လက်ခွဲရေးရန် ပုံစံ

ရုံးခွန် တံဆိပ်ခေါင်းကပ်ရန်

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	ဧရိယာ(ဧက)	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	၀.၉၉(၀)	

[illegible] အကြောင်းအရာ ပုဂ္ဂလိကအသက်မွေးမှု
[illegible] အကြောင်းအရာအတွက်သာ အသုံးပြုခွင့်ရှိသည်။
လျှောက်ထားသူအမည် ဒေါ်ကြာဘာ သင်္ဂြိုဟ်မြင့် (ဒေါ်ကိုကြာ)
လျှောက်လွှာတင်သည့်နေ့စွဲ ၂၉.၁၁.၉၉
[illegible] လက်ခံပေးအပ်သည့် နေ့စွဲ ၁.၁၁.၉၉



ရုံးတံဆိပ်

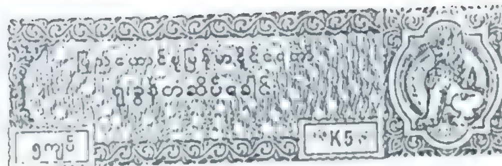
ယခု အထက်တွင်ပြဆိုသောမြေပုံမှာ မှန်ကန်သေချာစွာ ရေးကူးသော ၁၉၉၉-ခု အတွက် နောက်ဆက်တွဲ တိုင်းတာခြင်းမြေပုံဖြစ်ကြောင်း သက်သေခံ လက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်။
အမှုတွဲထိမ်း / မြေတိုင်းစာရေးလက်မှတ်

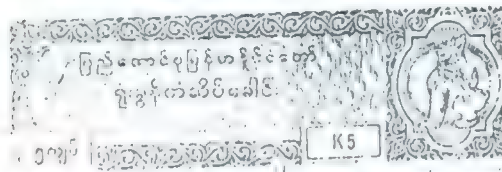
နေ့စွဲ ၃၀.၁၁.၉၉

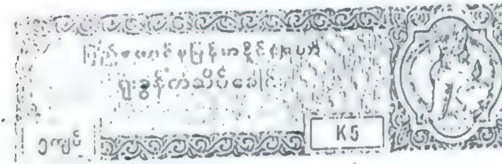
(ကြေ ပြဿ ရင်း)
မြို့နယ်စာရင်းဦးစီးဌာန
ညောင်ဦးမြို့

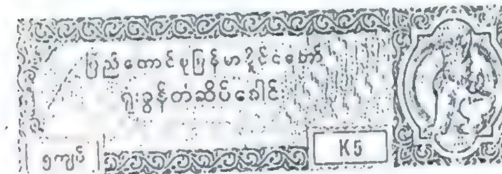
ကိုက်ဆိုင်စစ်ဆေးပြီး မှန်ကန်ပါသည်။
လက်ထောက်ဦးစီးမှူးလက်မှတ်

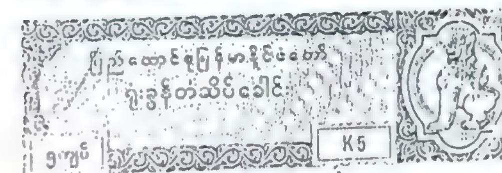
နေ့စွဲ ၃၀.၁၁.၉၉

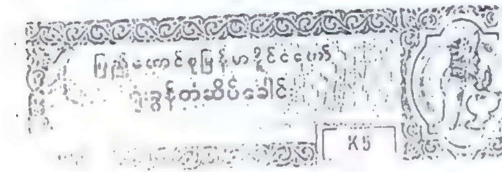

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5

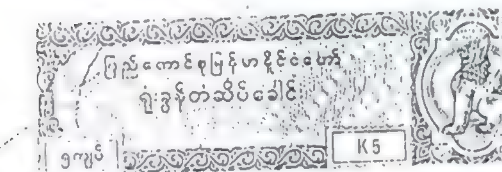

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5

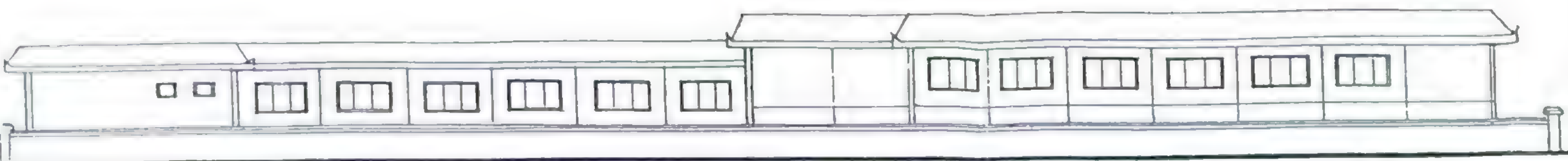

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5


ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5

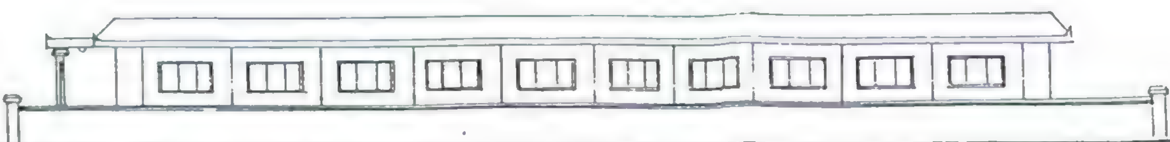

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5


ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
K5


ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ရုံးခွန်တံဆိပ်ခေါင်း
၅ကျပ်
K5



ARTHAWKA HOTEL ELEVATION 3



ARTHAWKA HOTEL ELEVATION 2

Developer	ARTHAWKA HOTEL CO., LTD. 32, MANAWHARI ROAD, YANGON. Tel.01.224132, 224170 Fax:951.221009
Project	ARTHAWKA HOTEL (BAGAN)
	Block no
	Lot no
Subject	ELEVATION 2.3
Scale	$3/16" = 1'-0"$
Date	
Drawn By	Y M . T
Sheet no	04
LS	

ညောင်ဦးမြို့

Guest Room | BR | Dining | Shop | Lobby | Court Yard | BR

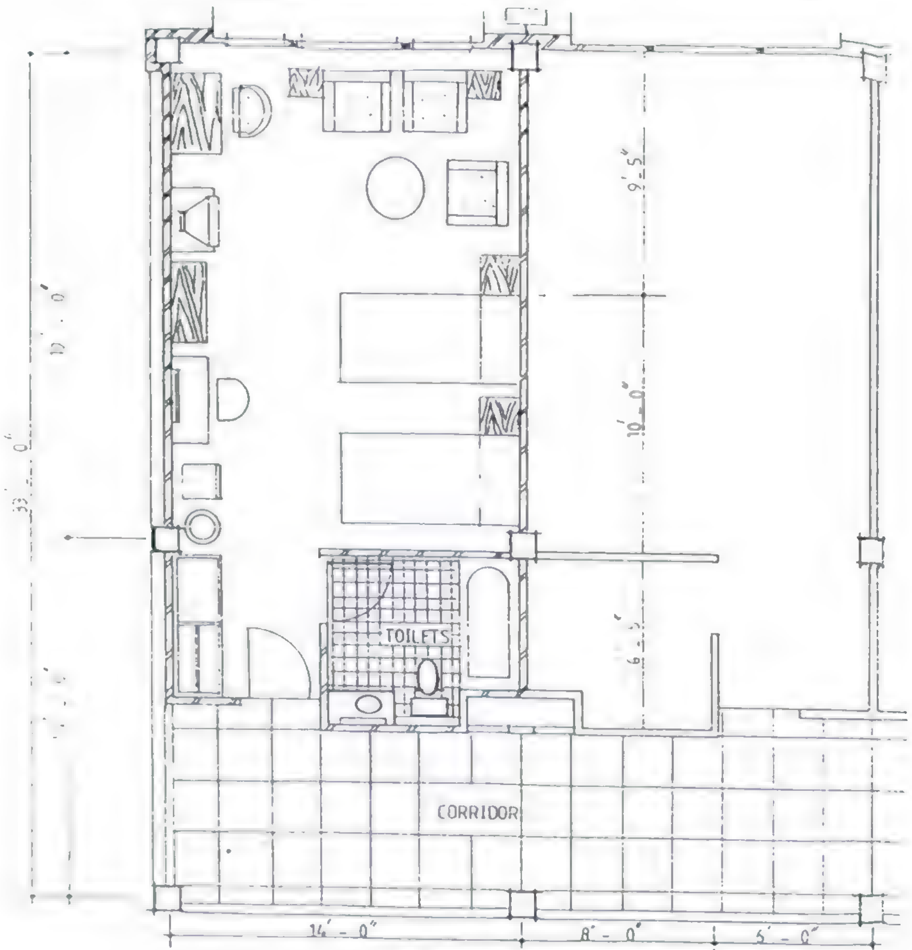
LONGITUDINAL SECTION

BR | BR | Court Yard | BR | BR

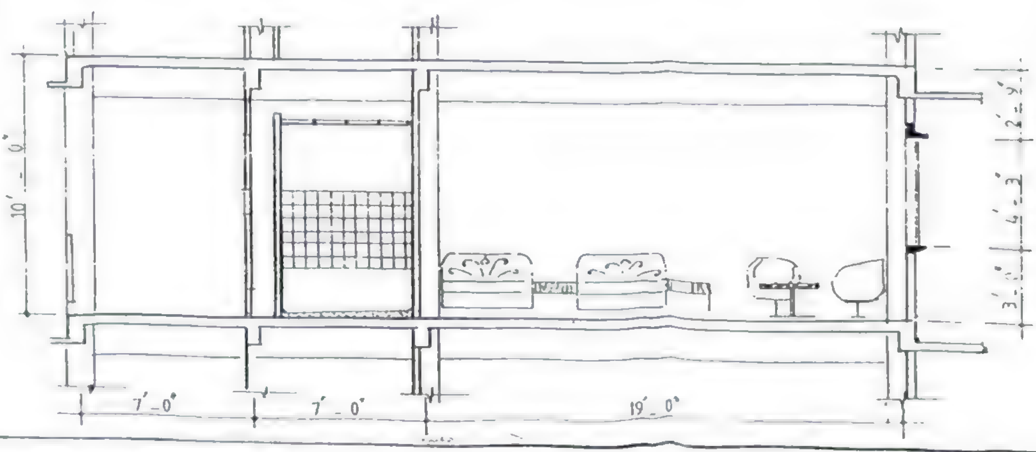
CROSS SECTION

Developer	ARTHAWKA HOTEL CO.,LTD 32-MANAWHARI ROAD, YANGON Tel. 01-224132, 224170 Fax 951-221009
Project	ARTHAWKA HOTEL (BAGAN)
	Block
	Lot
Subject	LONGITUDINAL SECTION & CROSS SECTION
Scale	3/16" = 1'-0"
Date	
Drawn By	Y M T
Sheet	05
LS	

ခင်မောင်ညွှန့် (နစ-၈၀၃၁)
လက်ထောက်အင်ဂျင်နီယာ
မြို့နယ်စည်ပင်သာယာရေးအဖွဲ့
ညောင်ဦးမြို့



BED ROOM LAYOUT PLAN



CROSS SECTION

Developer	ARTHAWKA HOTEL CO., LTD 32. MANAWHARI ROAD YANGON Tel. 01.224132,224170 Fax. 951-221009
Project	ARTHAWKA HOTEL (BAGAN)
Block no	
Lot no	
Subject	BED ROOM LAY OUT & CROSS SECTION
Scale	3/16"-1'-0"
Sheet no	06
Date	
Drawn By	Y M. T
L S	

ခင်မောင်ညွန့် (နစ-ဂ၀၃၁)
လက်ထောက်အင်ဂျင်နီယာ
မြို့နယ်စည်ပင်သာယာရေးအဖွဲ့
ညောင်ဦးမြို့။

DEFERRED PAYMENT LOAN AGREEMENT (DRAFT)

(TO PURCHASE MACHINERIES AND MATERIALS FOR CONSTRUCTION OF HOTEL)

This Loan Agreement is made on the day of 2000.

between

ARTHAWKA HOTEL COMPANY LIMITED a Myanmar Company with its principal office of business at No. 32, Manawhari Road, Dagon Township, Yangon, Union of Myanmar, a Limited Company (hereinafter referred to as "Party A" which expression shall, unless repugnant to the context or the meaning thereof be deemed to include its successors, legal representatives and permitted assigns) represented for the purpose of this Agreement by its Director, Dr. Than Than Myint of the one part.

and

PAN ASEAN CAPITAL MANAGEMENT its principal office of business at 174 Olive Mill Lane, Santa Barbara, California 93018, U.S.A., company existing under the laws of Virgin Islands (hereinafter referred to as "Party B" which expression shall, unless repugnant to the context or the meaning thereof be deemed to include its successors legal representatives and permitted assigns) represented for the purpose of this Agreement by its Director, Dr. Lulu Shein of the other part.

1.0 WHEREAS, The parties hereto are desirous of to lend and borrow money for purchasing of machineries & equipments and materials swhich are required for construction of "ARTHAWKA HOTEL" to construct and operate in Bagan Myothit, Nyaung Oo, Union of Myanmar by the Party A's Capital and their management under the Myanmar Citizen Investment Law 1994.

2.0 WHEREAS, The parties hereto agree to do the Loan Agreement for the purpose of the Party B to supply the loan in Deferred Payment Purchase System to the Party A in the amount of US Dollar 1 million for machineries & equipments and materials which are required for "ARTHAWKA HOTEL" according to the discussion and agreement within the two parties were as follows :

3.0 PAYMENT OF LOAN

3.1 The Lender is to pay Deferred Payment to the Borrower for the above loan in the amount of US Dollar in kind 1 million (US Dollar One Million Only) when the Borrower gets the necessary permit from the Myanmar Investment Commission to doing the business of construction of "ARTHAWKA HOTEL" under the Myanmar Citizen Investment Law 1994.

3.2 The list of machineries & equipments and ~~materials~~ required for construction of "ARTHAWKA HOTEL" is attached as Exhibit No. 1 and detail invoice will be prepared after the Borrower get the Permit from the Myanmar Investment Commission.

4.0 REPAYMENT OF LOAN

4.1 The Borrower is to repay for the above loan after one year of grace period from the date of grand opening of the hotel on the amount of US Dollar 1,000,000/- (US Dollar One Million only) per year to the Lender within five (5) years and we also need to pay interest on loan at the rate of 10% per annum by reducing balance method. Therefore, the repayment for principal amount of loan will be as follows :

2002 - 2003 financial year	US $ 200,000/-
2003 - 2004 financial year	US $ 200,000/-
2004 - 2005 financial year	US $ 200,000/-
2005 - 2006 financial year	US $ 200,000/-
2006 - 2007 financial year	US $ 200,000/-
TOTAL	US $ 1 Million

5.0 INTEREST ON LOAN

5.1 The Borrower also needs to pay interest on loan at the rate of 10% per annum by reducing balance method. Therefore, the payment for interest on loan will be as follows :

2002 - 2003 finacnial year	US $ 100,000
2003 - 2004 financial year	US $ 80,000
2005 - 2005 financial year	US $ 60,000
2005 - 2006 financial year	US $ 40,000
2006 - 2007 financial year	US $ 20,000
TOTAL	US $ 300,000

5.2 The above principle and interest are to be repaid in cash or in kind. The payment may be made on a monthly or quarterly or annual basis on mutual agreement.

6.0 EFFECTIVENESS

6.1 This Agreement comes to effect from the date of signing by both parties and duly authenticated by witnesses, after obtaining the approval from the Myanmar Investment Commission for the proposed project of the Borrower

7.0 ARBITRATION

7.1 If any dispute arises over the interpretation or implementation of this Agreement, such dispute shall be settled amicably between both contraction parties through mutual discussion. Disputes arising between both contraction parties that cannot be settled amicably as mentioned above shall be settled in the Union of Myanmar by arbitration through two arbitrators appointed by and each representing one of the two contracting parties. Should the arbitrators failed to reach an agreement the dispute shall be referred to an Umpire nominated by the arbitrators. The arbitration proceeding shall in all respect conform to the Arbitration Act. (Myanmar Act No. IV of 1994) or any subsisting

statutory modifications thereof. The venue of arbitration shall be Yangon, Union of Myanmar, or any place in the Union of Myanmar agreed by the both parties. The Arbitration Fees shall be borne by the party against whom the award in made.

8.0 GOVERNING LAW

8.1 This Agreement shall be read, construed, interpreted and governed by the laws of the Union of Myanmar.

9.0 LAW OF PERFORMANCE

9.1 Both parties shall carry out their obligations arising out of this Agreement in accordance with the Laws, Rules, Regulations, Procedures and Directives of the Union of Myanmar.

10.0 RENEGOTIATION OF THE AGREEMENT

.0.1 In the event that any situation or condition arises due to circumstances not envisaged in this Contract and warrants to the Agreement, the parties shall make the necessary negotiation.

This LOAN AGREEMENT is executed by the authorized representatives of the parties in Yangon, Myanmar on the --- day of 199 .

For and on behalf of LENDER	For and on behalf of BORROWER
------------------	-----------------
In the Presence of	In the Presence of
------------------	-----------------

Exhibit No. 1

ARTHAWKA HOTEL Co. Ltd.
MACHINERIES AND EQUIPMENTS
DEFFERED PAYMENT SYSTEM
(FOREIGN)

Sr. No.		Particulars	A/U	Qty	Price US $	Amount US $
1		Mechanical Equipment				
		Mechanical Tools	set	10	800	8,000
2		Electrical Equipment				
	1	Air- Conditioner/heater Unit	set	70	650	45,500
	2	Diesel Generator 100 KVA	number	1	14,000	14,000
	3	Diesel Generator 50 KVA	number	1	10,000	10,000
	4	Transformer 350 KVA	set	1	12,000	12,000
	5	T V Cable	set	10	1000	10,000
	6	Satellite T.V Equipment	set	4	500	2,000
	7	TV Set 21"	set	70	400	28,000
	8	Electrical Boards & Switchs	set	25	800	20,000
	9	Electrical Cable	set	50	540	27,000
	10	Telephone Cable	set	10	1,000	10,000
	11	Telephone Equipment	set	100	160	16,000
	12	Refrigerator(Fridge)	number	6	700	4,200
	13	Refrigerator(Mini -Fridge)	number	64	300	19,200
	14	Telephone	number	120	110	13,200
	15	Freezer	number	6	800	4,800
	16	Washing Machine	number	10	400	4,000
	17	Drying Machine	number	10	450	4,500
	18	Ceiling Fan	number	100	80	8,000
3		Furniture & Fixture				
	1	Mattress	Set	130	200	26,000
	2	Linen	Set	200	120	24,000
	3	Light Fixture	set	80	400	32,000
	4	Bath Room Fixture	set	80	500	40,000
	5	Carpet	sheet	80	300	24,000
	6	Decoration Material	set	80	600	48,000
	7	Guest Room Facilities	set	70	400	28,000
	8	Reception&Dining Room	set	150	50	7,500
	9	Kitchen &Restaurant Material	set	100	320	32,000
	10	Vacuum Cleaner	number	10	300	3,000
4		Office Equipment				
	1	Fax	number	1	1,200	1,200
	2	Computer	number	4	1,200	4,800
	3	Copying Machine	number	2	1,800	3,600
6		Contingency (Gyson Board, White cement Electrical goods & Instumentsetc:)				465,500
		Total				1,000,000

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန
ဝန်ကြီးရုံး

စာအမှတ် ၁ဂ ဃ ၉၉/၂၁၈၁

ရက်စွဲ၊ ၁၉၉၉ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာ လ ၁၄ ရက်

အကြောင်းအရာ။ ဟိုတယ်တည်ဆောက်ခွင့်ကာလပြင်ဆင်တိုးမြှင့်ခွင့်ပြုပါရန်ကိစ္စ။

၁။ သမ္မတရာဇ်ရပ်၊ ကျွန်တော်ဆား ရပ်ကွက်၊ ပုဂံမြို့သစ်၊ ညောင်ဦးမြို့နယ်ရှိ၊ အာသောကဟိုတယ်အား၊ ဦးကျော်ဌိန် (Baso Trading Co., Ltd.) မှ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကျပ်ရှစ်ရာသိန်း အကုန်ကျခံ၍၊ တည်ဆောက်ခွင့်ကာလ (၁) နှစ်အတွင်းအထပ် (၃) ထပ်အခန်း (၈၃) ခန်းပါဟိုတယ်တည်ဆောက်ရန်၊ ၎င်းဝန်ကြီးရုံးမှ (၂၁-၂-၉၆) ရက်နေ့တွင် ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၀၃၄၀) အား ချမှတ်ပေးခဲ့ပါသည်။

၂။ ယခုအခါရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုအခြေအနေနှင့်အခြားအခက်အခဲများကြောင့်၊ ဟိုတယ်တည်ဆောက်ခွင့်သက်တမ်းတိုးမြှင့်ပေးပါရန်၊ ဟိုတယ်တည်ဆောက်ရာတွင်စနစ်တကျဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက်ကုမ္ပဏီအမည်ပြောင်း၍၊ ဆောင်ရွက်ရန်၊ မူလရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပမာဏဖြင့်မလုံလောက်ပါ၍၊ ရင်းနှီးငွေပြင်ဆင်တိုးမြှင့်ပေးရန်အပြင် အဆောက်အဦး၏အထပ်၊ အခန်းပမာဏများအား လျှော့ချဆောက်လုပ်ခွင့်ပြုပေးပါရန် သဖြင့်တင်ပြလျှောက်ထားလာပါသည်။

၃။ သို့ပါ၍၊ ပြင်ဆင်ပြောင်းလဲလိုသည့်အတိုင်းအာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ မတည်ငွေရင်းကျပ်သိန်းတစ်ထောင့်ခြောက်ရာနှစ်ဆယ်ကိုးတိတိဖြင့်အထပ် (၂) ထပ်၊ အခန်း (၆၀) ပါအာသောကဟိုတယ်အား ထပ်မံတိုးမြှင့်ပေးသည့်ဆောက်လုပ်ခွင့်ကာလ (၂) နှစ်အတွင်း ဆောက်လုပ်ရန်ခွင့်ပြုကြောင်း အကြောင်းကြားပါသည်။

ဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)
(တင်မေအေး၊ ရုံးအဖွဲ့မှူး)

အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်၊

မိတ္တူ/- ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။

သိန်း/-

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

ဟိုတယ်နှင့်တည်းခိုရိပ်သာတည်ဆောက်ရေးလုပ်ငန်း

ခွင့်ပြုမိန့်

၁၉၉၆ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၆ ရက်။

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ...၀၃၄၈...

မြန်မာနိုင်ငံဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေး ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၁ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာနက ထုတ်ပေးလိုက်သည်–

(က) လုပ်ငန်းရှင်အမည် ...ဦးကျော်ရှိန် (BAGO TRADING CO.,LTD.)...

(ခ) အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်အမှတ် ...၁၂/ဒဂန(နိုင်)၀၂၈၃၂၅...

(ဂ) နိုင်ငံသား ...မြန်မာနိုင်ငံသား...

(ဃ) နေရပ်လိပ်စာ အပြည့်အစုံ ...အမှတ်–၃၂၊ မနေဘဟိုရ်လမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့...

(င) အဖွဲ့အစည်းအမည် ...[illegible] ဟိုတယ်...

(စ) အဖွဲ့အစည်း လိပ်စာအပြည့်အစုံ ...အမှတ်–၃၂၊ မနေဘဟိုရ်လမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့...

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ...ဟိုတယ်လုပ်ငန်း...

(ဇ) မတည်ငွေရင်း ...

(၁) ကျပ်ငွေ ...၈၀၀၀၀၀၀၀/-...

(စာဖြင့်) ...ကျပ်သိန်း ရှစ်ရာတိတိ...

(၂) ဒေါ်လာ ...မရှိပါ...

(စာဖြင့်) ...မရှိပါ...

(ဈ) လုပ်ငန်းဆောက်လုပ်/ပြုပြင် ပြီးမြောက်မည့်ကာလ ...(၁၂) လအတွင်း...

(ည) လုပ်ငန်းဆောက်လုပ်/ပြုပြင် ပြီးမြောက်မည့်နေရာ ...သမုဒ္ဒရာဝဇ်ရပ်၊ ကြန်စင်သွားရပ်ကွက်၊ ပု... မြို့သစ်၊ ဒေသဝင်ဦး မြို့...

(ဋ) လုပ်ငန်းဆောက်လုပ်/ပြုပြင် ပြီးမြောက်မည့်မြေဧရိယာ ...၀.၉၉၄ ဧက...

(ဌ) အဆောက်အအုံပမာဏ
(၁) အထပ် ...(၃) ထပ်...
(၂) အခန်း ...(၈၃) ခန်း...

၂၆/၂/၉၆

ဝန်ကြီး

ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းဝန်ကြီးဌာန

(၄)

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

[illegible]ယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်း ဝန်ကြီးဌာန [illegible]

[illegible]

စာအမှတ် [illegible] ၂ / ဝ[illegible]

ရက်စွဲ ၁၉၉[illegible] ခုနှစ် [illegible] ဖေဖော်ဝါရီ [illegible] လ [illegible] ရက်

[illegible] ဆောက်လုပ်ခွင့်ပါမစ်ရရှိပြီးသော ဟိုတယ်၊ တည်းခိုခန်း များ ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရန်ကိစ္စ။

[illegible]

ဝန်ကြီး (ကိုယ်စား)

(တင်သောင်း၊ ဝိုင်းအဖွဲ့မှူး)

[illegible] (BAGO TRADING CO., LTD).

အမှတ် - ၃၂၊ [illegible]လမ်း၊

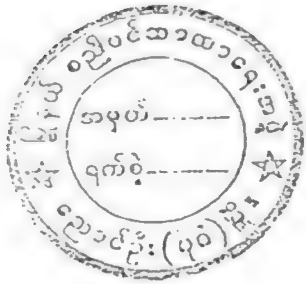
ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

မိတ္တူကို / -

ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဟိုတယ်နှင့်ခရီးသွားညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန။

သိမ်း / -

ကျောင်းဦးမြို့နယ်စည်ပင်သာယာရေးအဖွဲ့
စာအမှတ် - ၁၀၁/လစ/ညဥ/ဖြ
ရက်စွဲ။ ။၁၉၉၉ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၂၂)ရက်



ထောက်ခံချက်

ကျောင်းဦးမြို့နယ်၊ ဂုဏ်ပုံသေး ကျုံးမြစ်သားရပ်ကွက်၊ သမုဒ္ဒရာစိမ်းရေး၍ ဘေနစ်(၃၀)ဂရုံမြေ (ဝ.၉၉၂)ကေပေါ်တွင် "အာသောကဟိုတယ်" အမည်ဖြင့် အခန်း(၆၁)ဟိုတယ် ဆောက်လုပ်ဖွင့်လှစ်ရန် အာသောကဟိုတယ်ကုမ္ပဏီလီမိတက်မှ လျှောက်ထားလာခြင်းအား မြို့နယ်စည်ပင်သာယာရေးအဖွဲ့ အနေဖြင့် ကန့်ကွက်ရန်မရှိကြောင်း ထောက်ခံအပ်ပါသည်။

ရုံးတံဆိပ်

[illegible]
မြို့နယ်စည်ပင်သာယာရေးအဖွဲ့
ကျောင်းဦးမြို့

မြို့နယ်ပြည်သူ့ရဲတပ်ဖွဲ့စခန်း
...ဥဿာမြို့နယ်။

ထောက်ခံချက်

(ဒုရဲမှူး)
မူဂဲဗေဘော်ဒွဲစခန်း

မြို့နယ်မီးသတ်တပ်ဖွဲ့စခန်း
ညောင်ဦးမြို့။

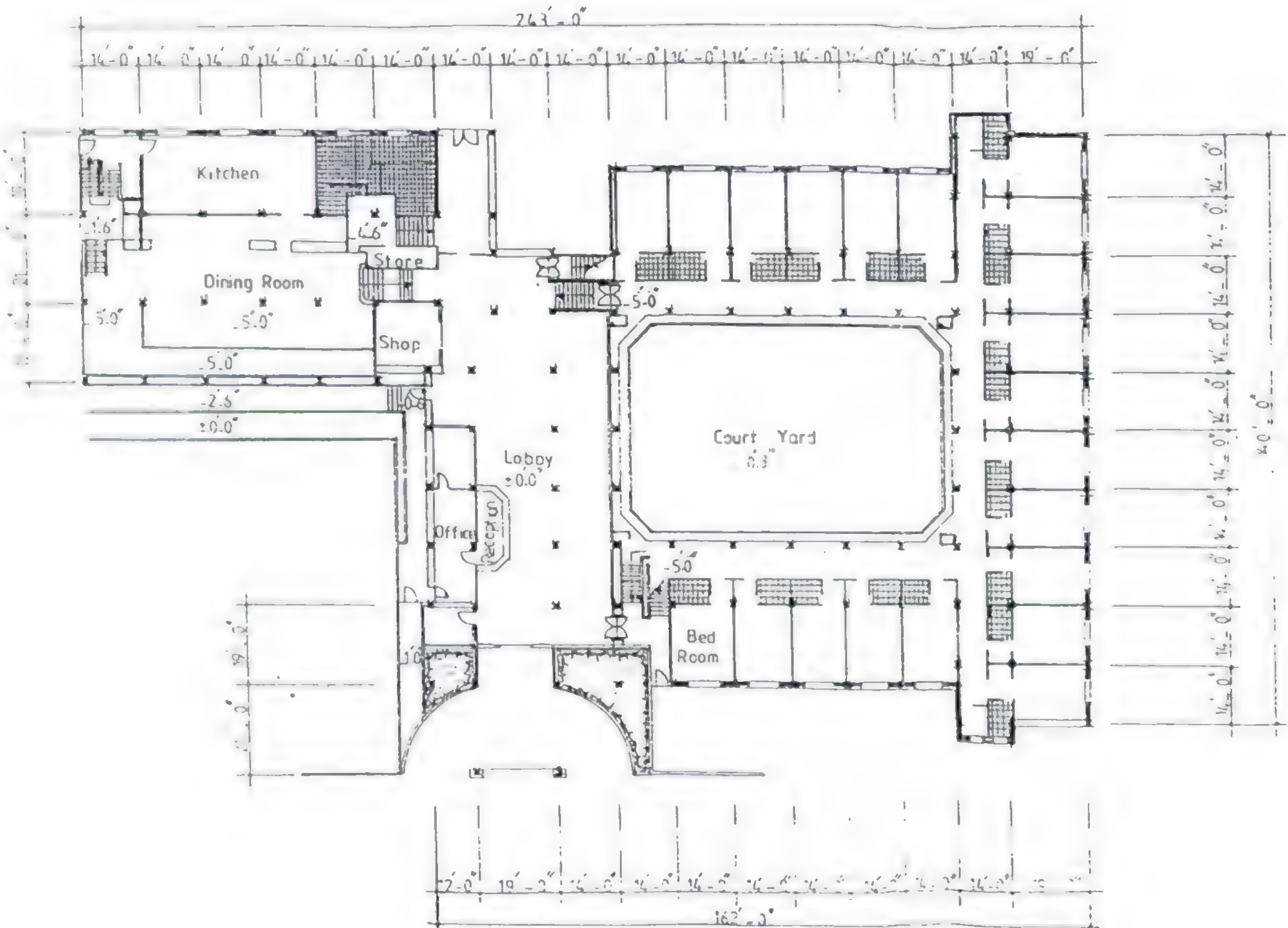
ထောက်ခံချက်

ညောင်ဦးမြို့နယ်၊ [illegible] ကျွန်းစံသားရပ်ကွက်၊ [illegible] အနှစ်(၃၀)[illegible] ခဲ့ [illegible] ကာလပေါ်တွင် "[illegible]သာသနာတော်" အမည်ဖြင့် အခန်း(၆၁)ပါဝင်သော [illegible] [illegible] [illegible] မြို့နယ်မီးသတ်တပ်ဖွဲ့စခန်းဖြင့် မီးဘေးကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းချက်များကို [illegible] ဖြစ်သောကြောင့် [illegible] ထောက်ခံပေးပါသည်။

၂။ [illegible] (၁၂) [illegible]

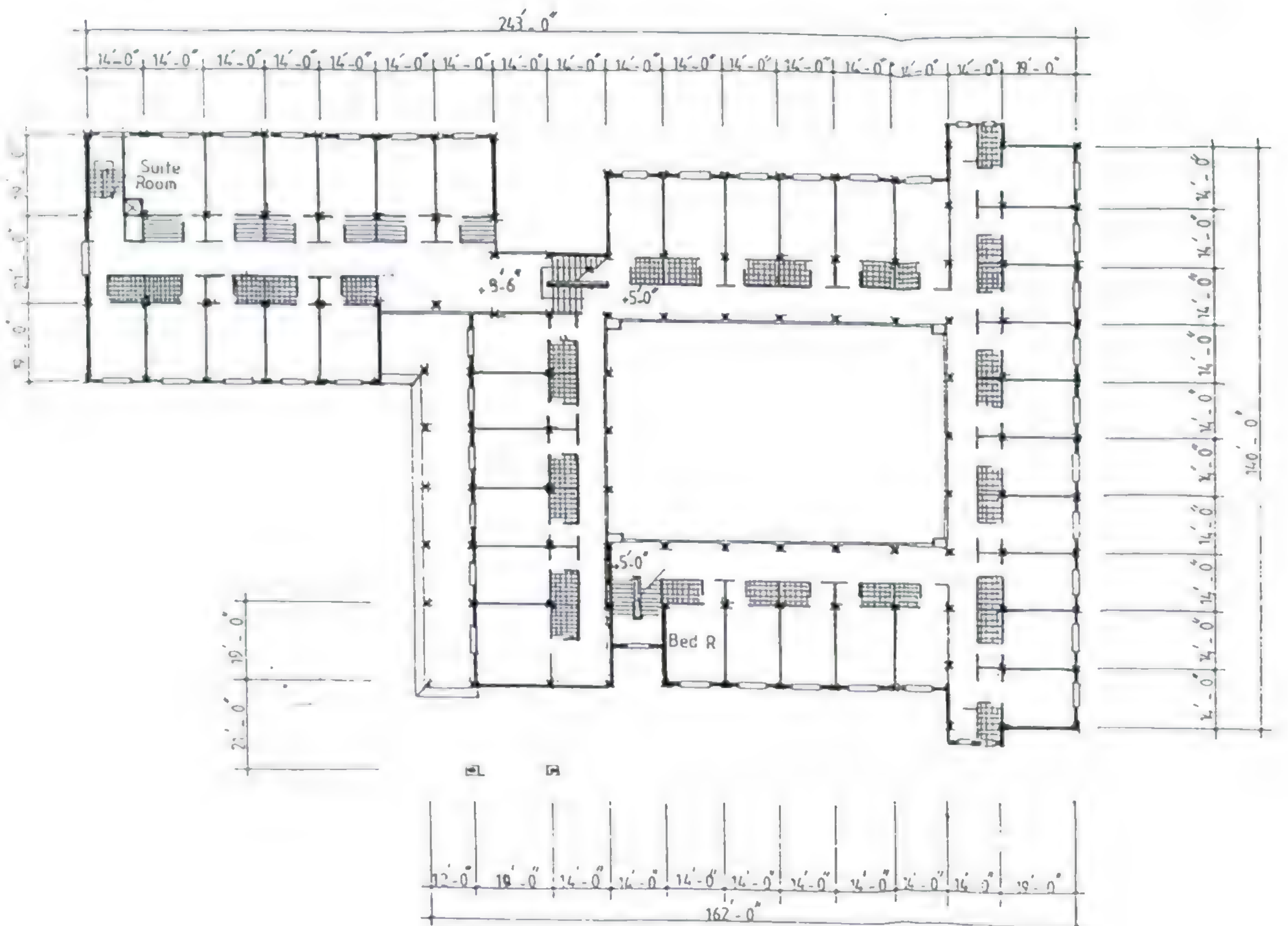
12-10-99

(ဗ/၃၆၂၀-ဇော်ဝင်း)
ဒု-ဦးစီးမှူး(မီး)
မြို့နယ်မီးသတ်တပ်ဖွဲ့စခန်း
ညောင်ဦးမြို့



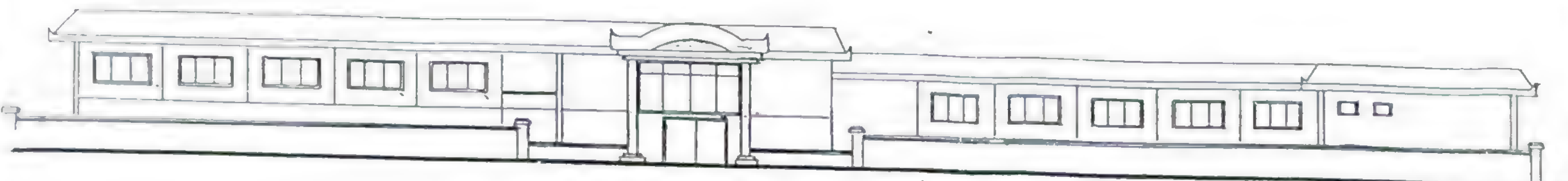
GROUND FLOOR PLAN OF ARTHAWKA HOTEL

Developer	ARTHAWKA HOTEL CO., LTD 32, MANAWHARI ROAD, YANGON Tel: 01-224132, 224170 Fax: 951-22100		
Project	ARTHAWKA HOTEL (BAGAN)		
	Block no		
	Lot no		
Subject	GROUND FLOOR PLAN		
Scale	$1/32$"=1'-0"	Sheet no	
Date		01	
Drawn By	Y M.T		
L.S			

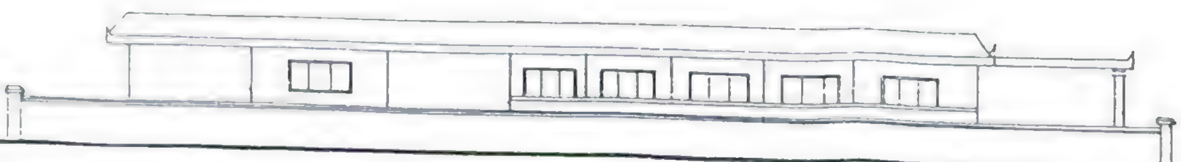


UPPER FLOOR PLAN OF ARTHAWKA HOTEL

Developer	ARTHAWKA HOTEL CO; LTD. 32, MANAWHARI ROAD, YANGON. Tel: 01-224132, 224170 Fax 951-221009
Project	ARTHAWKA HOTEL (BAGAN)
	Block no
	Lot no
Subject	UPPER FLOOR PLAN
Scale	1/32" = 1'-0"
Sheet no	02
Date	
Drawn By	Y.M.T
L.S	



ARTHAWKA HOTEL ELEVATION - 1



ARTHAWKA HOTEL ELEVATION - 4

Developer	ARTHAWKA HOTEL CO., LTD 32-MANAWHARI ROAD, YANGON. Tel: 01-224132, 224170 Fax: 951-221009
Project	ARTHAWKA HOTEL (BAGAN)
Block no	
Lot no	
Subject	ELEVATION 1-4
Scale	3/16" = 1'-0"
Date	
Drawn By	Y. M. T
Sheet no	03

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

[illegible] စီးပွားရေးဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုဝန်ကြီးဌာန

[illegible]

အမှတ် ...... ၁၂၄၉ ...... ၁၉၉၆ - ၁၉၉၇

[illegible]

(သိင်္ဂီတင်)

ကုမ္ပဏီများမှတ်ပုံတင်အရာရှိ

ကုမ္ပဏီများမှတ်ပုံတင်ရုံး

THE GOVERNMENT OF THE UNION OF MYANMAR
MINISTRY OF NATIONAL PLANNING AND
ECONOMIC DEVELOPMENT

CERTIFICATE OF INCORPORATION

No. ......1249...... of 19 96 - 19 97

I hereby certify that ARTHAWKA HOTEL COMPANY LIMITED ...... *is this day incorporated under the Myanmar Companies Act and that the company is Limited.*

Given under my hand at Yangon this TWENTY FOURTH ...... *day of* OCTOBER ......*one thousand nine hundred and* NINETY SIX ....

(THEINGI TIN)
Registrar of Joint Stock Companies
Companies Registration Office

၇

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ

မီးပွားရေးနှင့် ကူးသန်းရောင်းဝယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန

ကုန်သွယ်ရေးညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန

တင်ပို့ကုန် သွင်းကုန် လုပ်ငန်းရှင် မှတ်ပုံတင်လက်မှတ်

ထုတ်ပေးသည့်ရက်စွဲ ၁၉-၆-၉၇

ကြေငြာ - ၃၇၆၃

ရန်ကုန် ပြည်နယ် / တိုင်း ဒဂုံ မြို့/မြို့နယ်အတွင်းရှိ

အမှတ် ၁ သော ဘက်ပုံ ဟိုတယ် ကုမ္ပဏီ လီမိတက်

တင်ပို့ကုန် သွင်းကုန် လုပ်ငန်းရှင်အဖြစ် မှတ်ပုံတင်ခွင့်ပြုသည်။

(က) လုပ်ငန်း အမျိုးအစား ... ဟိုတယ်ကုမ္ပဏီ

(ခ) လုပ်ငန်းမှတ်ပုံတင်အမှတ် ... ၁၂၄၉/၉၆-၉၇

(ဂ) လုပ်ငန်းဌာနလိပ်စာ ... အမှတ် - ၁၂၊ မင်း ဘာရီလမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း။

တယ်လီဖုန်းအမှတ် ... ကေဘယ်အမှတ် ... တက်စ်အမှတ် ...

(ဃ) ခွင့်ပြုသည့် ကုန်ပစ္စည်းအမျိုးအမည် - တားမြစ်ထားသော ကုန်ပစ္စည်းအမယ်များမှလွဲ၍ ကုန်ပစ္စည်းများအားလုံး

(င) မှတ်ပုံတင်သက်တမ်း ... ၁၉-၆-၉၇ မှ ၁၈-၆-၂၀၀၀ ထိ (သုံး) နှစ်

မှတ်ချက်။ ။ လုပ်ငန်းရှင်သည် မှတ်ပုံတင် တင်ပို့ကုန် သွင်းကုန်လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်သူများ လိုက်နာရမည့် စည်းကမ်းချက်များကို လိုက်နာရမည်။

ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် (ကိုယ်စား)

(ဒေါ်ခင်ဝင်း၊ လက်ထောက်ညွှန်ကြားရေးမှူး)

၂။ တင်ပို့ကုန် သွင်းကုန်လုပ်ငန်း လုပ်ငန်းရှင်မှတ်ပုံတင်အား သက်တမ်း တိုးမြှင့်ပေးခြင်း၊

သက်တမ်းတိုးမြှင့်သည့်ကာလ	ခွင့်ပြုသူလက်မှတ်နှင့်အမည်
(၁) ... နေ့မှ ... ထိ	...
(၂) ... နေ့မှ ... ထိ	...
(၃) ... နေ့မှ ... ထိ	...

Ar-Thawka Hotel

FORM VI

RETURN OF ALLOTMENTS
THE MYANMAR COMPANIES ACT.

(See Section 104)

(To be filed with the Registrar within one month after the Allotment is made)

Return of allotment from the 2nd of December 1998,

on the of 19 of the Atthawka Hotel Co. Ltd.

Made pursuant to Section 104(1)

Number of the shares allotted payable in cash ..... 3,021 Shares

" " " .....

Nominal amount of the shares so allotted ..... Ks. 302,10,000/-

" " " " .....

Amount paid or due and payable on each such share .... Ks. 10,000/- (10% Paid up)

" " "

Number of ordinary shares allotted for a consideration other than cash

Nominal amount of the ordinary shares so allotted ....

Amount to be treated as paid on each such share ....

The consideration for which such share have been allotted is as folllows:-

Paid up Ks. 30,21,000/-

Unpaid Ks. 271,89,000/-

In making a return of allotments under Section 104(1) the Myanmar Companies Act it is to be noted that-

When a return includes several allotments made on different dates, the actual date of only the first and last of such allotment should be entered at the tip of the front page, and the registration of the return should be effected within one month of the first date.

When a return relates to one allotment only, made on one particular date, that date only should be inserted and the spaces for the second date struck out and the word made substituted for the word "From" after the word "allotments" above.

Here insert name of Company

Distinguish between preference, ordinary, or other description of shares.

FORM XXVI

PARTICULARS OF DIRECTORS, MANAGERS AND MANAGING AGENTS AND OF ANY CHANGES THEREIN

(Myanmar Companies Act, See Section 87)

Name of Company: [illegible] HOTEL CO., LTD.

Presented by: Daw Khin Thi Nwe

The present christian name or names of surnames	Nationality, National Registration Card No.	Usual Residential Address	Other Business Occupation	Changes
Daw Than Than Myint	Myanmar [illegible] 006392	32 Ma[illegible] Road, Dagon Township, Yangon.	Merchant	Appointed as Managing Director w.e.f 9-5-98.
U Pramod	Myanmar [illegible] [illegible] 300	37 University Avenue, Yangon.	Merchant	Appointed as Director w.e.f 9-5-98.
Daw Khin Thi Nwe	Myanmar [illegible] 26656	32 [illegible] Road, [illegible] Township, Yangon.	Merchant	Director

NOTE: (1) A complete list of the Directors or Managers [illegible] in the [illegible] particulars.

(2) [illegible] by placing against the new [illegible]'s name the word [illegible] word [illegible] "resigned" [illegible] giving the [illegible]

MYANMAR MAY FLOWER BANK LIMITED.

(LANMADAW BRANCH)

NO. 110, PHONE GYI STREET,
LANMADAW TOWNSHIP,
YANGON, MYANMAR.

TEL : 224532
229673
229674

Date:- 3 rd, November,1999.

TO WHOM IT MAY CONCERN

We hereby certify that the balance standing at the credit of the account of ARTHAWKA HOTEL CO. LTD. (006 - 113 - 0000584) with (Myanmar May Flower Bank Limited Lanmadaw Branch) at the close of business on the 3rd, November , 1999 was K - 45,00,000/- (Kyat forty five lakh only)

Yours faithfully,

MYAN[illegible] K LIMITED
[illegible]ADAW

နိုင်ငံသား စိစစ်ရေး ကတ်ပြား

သွေးအုပ်စု---

ရက်စွဲ---